

كنيسة السيدة العذراء مريم والأنبا شنودة

أرض البركة - مدينة السلام

القاهرة



بطريركية الأقباط الأرثوذكس

أحان وقرارات سبت لعازر وأحد الشعانين

(مكتوبة بالهزات)



إرشادات لنطق الهزّات

هزّة مضمومة	أُ
هزّة مضاعفة الضمة	أُ
هزّة مفتوحة	أَ
هزّة مضاعفة الفتحة	أَ
هزّة مكسورة	إِ
هزّة مضاعفة الكسرة	إِ
هزّة بدون تشكيل = إيه	إِ
هزّة مضمومة بهمزة	أُ
هزّة طويلة مضمومة	أُ
هزّة طويلة مفتوحة	أَ
هزّة طويلة مكسورة	إِ
هزّة طويلة بدون تشكيل = إيه طويلة	إِ
للتعبير عن امتداد الهزّة أو النغمة	←
لربط بين هزّات المجموعة	↪
لربط بين هزّتين متباعدتين أو أكثر	∪
للتعبير عن التتالي وتنطق حسب التشكيل	(((
للتعبير عن علو النغمة	ع
للتعبير عن هدوء النغمة	هـ

* يجب التمييز في النطق بين (ف ، ف) ، (ج ، ج) ، (أو ، أو) ، (و ، و)

* حرف الهاء (هـ) في بعض الكلمات للتعبير عن حرف (ع) في اللغة القبطية

الذي يُنطق (إيه) كما في كلمة (شبه ريه)

أولاً : ألحان سبت لعازر

ملاحظات طقسية لسبت لعازر

- ❖ سبت لعازر هو السبت الذي يلي جمعة ختام الصوم.
- ❖ يُصَلَّى سبت لعازر بالطقس السنوي.
- ❖ سبت لعازر يُصام، ولكن لا يُصام انقطاعياً.
- ❖ تُصَلَّى صلاة الساعة الثالثة والسادسة فقط.
- ❖ نبوات سبت لعازر تُقرأ بدون ميطنيات أو طلبية
- ❖ يُقال لحن (الليلويا فاي بيه بي) ولحن (طاي شوري).
- ❖ يُقال چيه (آك إي) لأئك (أتيت) .
- ❖ تُقال جملة ختام الصلوات في القداس كالمعتاد في الأيام السنوي (بارك أهوية السماء) علماً بأن رفع بخور باكر له قانون ختام.

رفع بخور باكر سبت لعازر

رفع بخور باكر سبت لعازر

- بعد صلاة الشكر يُرتّل الشعب أرباع الناقوس وتبدأ بالمقدمة الواطس ثم يُكَمَّل كالمعتاد ، وقبل الربع الخاص بالشهيد مارجرس يُقال الربع الخاص بلعازر ثم تُكَمَّل باقي الأرباع كالمعتاد ، مع ملاحظة أنه في وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف تُقال الأرباع الخاصة بهم.

أرباع الناقوس

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| ❖ السلام للعازر الذي أقامه ، | ❖ شيريه لازاروس فى إيطاف طونوسف : |
| بعد أربعة أيام ، | ميه نصا إفتو إن إيهوؤ : |
| أقم يا ربى يسوع قلبى، | ماطونوس باهيت باتشويس إيسوس : |
| الذي قتله الشرير . | فى إيطاف خوثقيف إنجيه بى بيتهوؤ . |

- ثم تُقال أوشية الراقيدين وفي نهايتها يُقال (فلنسبج مع الملائكة ...) و (قدوس الله ...) و (أبانا الذي في السموات ...) ومقدمة الذكصولوجيات ثم الذكصولوجيات بالطريقة السنوي وأولها ذكصولوجيتي سبت لعازر ثم ما يناسب من الذكصولوجيات وفي وجود الأب البطريك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الذكصولوجية الخاصة بهم ، ثم ختام الذكصولوجيات.

مقدمة الذكصولوجيات

- ❖ بالمسيح يسوع ❖ خين بى خرسنتوس إيسوس
- ربنا آمين الليلويا بنتشـويس آمين الليلويا
- ❖ السلام لك نسالك ، ❖ شيريه نيه تين تيهو إيه رو :
- أيتها القديسة الممتلئة مجداً ، ❖ أوثي إثـوواب إثميه إن أوأو :
- العذراء كل حين ، ❖ إتوي إم بارثيهـنوس إنسيو نيقيـن :
- والدة الإله أم المسيح . ❖ تي ماسنوتـي إثماف إم بى خرسنتوس .
- ❖ أصعدي صلواتنا ، ❖ آنـي أووي إنتين بروس إقشي :
- إلى ، ❖ إيه إيشـوي :
- ابنك الحبيب ، ❖ هابيهـ شيري إم منريـت :
- ليغفر لنا خطايانا . ❖ إنتيف كانين نوقي نان إيقول .
- ❖ السلام للتي ولدت لنا ، ❖ شيريه ثي إيه طاس ميسي نان :
- النور الحقيقي ، ❖ إم بي أوأويني إنطا إفمي :
- المسيح إلها ، ❖ بى خرسنتوس بنـوتـي :
- العذراء القديسة . ❖ تي بارثيهـ نوس إثـوواب .
- ❖ اسألـي الرب ، ❖ ماتـي هو إم إبتشـويس :
- عنا ليصنع ، ❖ إيه إهري إيهـ جون :
- رحمة مع نفوسنا ، ❖ إنتيف إير أوناي نيم نين بـيشـي :
- ويغفر لنا خطايانا . ❖ إنتيف كانين نوقي نان إيقول .

- ❖ أيتها العذراء مريم ،
والدة الإله القديسة ،
الشفاعة الأمانة ،
لجنس البشر .
- ❖ آري إبرسفيه فين إيه إهري إيه جون :
ناهرين بي خرسئوس في إطاريه إجفوف :
هوبوس إنتيف إرهموت نان :
إمبي كو إيقول إنتيه نين نوفي .

- ❖ شيريه نيه / أوتى // بارثيه / نوس
تي أورو إممي
إن ألب / ثيني // / شيريه إيشوشو
بنجيه / نوس آريه إجفو نان إن إمما / نويل .

- ❖ تين تيهو آري بين ميقي : أوتى بروسطاتيس إيه تينهوت :
ناهرين بنتشويس إيسوس بي خرسئوس :
إنتيف كاتين نوفي نان إيقول .

السلام لك أيتها العذراء الملكة الحقيقية الحقانية، السلام لفخر جنسنا ولدت لنا عمانوئيل .
نسألك اذكرينا، أيتها الشفاعة المؤتمنة، أمام ربنا يسوع المسيح، ليغفر لنا خطايانا .

الذكصولوجية الأولى لسبت لعازر

- ❖ لعازر الأسقف ،
 ❖ حبيب المسيح ،
 الذي أقامه من الأموات ،
 بعد أربعة أيام .
- ❖ وعاش أربعين سنة ،
 وصار أسقفًا ،
 على كرسي قبرص ،
 ورعى قطيع المسيح .
- ❖ طوباك يا أبانا القديس ،
 لعازر الأسقف ،
 لأنك استحققت صوت يسوع ،
 إله الأحياء والأموات .
- ❖ افرح يا لعازر الحبيب ،
 لأنك استحققت الأسقفية ،
 ورعيت الخراف ،
 أيها الراعي العظيم .
- ❖ لازاروس بى إبيسكوبوس :
 بى مينريت إنتيه بى خرستوس :
 فى إيطاف طونوسف خين نى إثموت :
 فيه ننصا بى إفتو إن إيه هوؤ .
- ❖ أووه آفونخ إن إهميه إن رومبى :
 أووه آفشوبى إن أو إبيسكوبوس :
 هيچين بى إثرونوس إنتيه كيبروس :
 آف آمونى إنى أوهى إنتيه بى خرستوس .
- ❖ أوأونيأتك بنيوت إثوواب :
 لازاروس بى إبيسكوبوس :
 چيه آك إير إب إيه مبشا إن إت إسمى إنتيه إيسوس :
 إفتوتى إنى إتونخ نيم نى ريفموؤت .
- ❖ راشى لازاروس بى مينريت :
 چيه آك إم إيشا إنتى ميت إبيسكوبوس :
 آك آمونى إنى إيه صوو :
 أوبى نيشتى إيمان إيه صوو .

- ❖ نطلب إليك يا أبانا ،
- ❖ تين طوبه إمموك أو باتير إيمون ،
- ❖ لكي تشفع فينا ،
- ❖ إنتيك إير إبريسقيه قنين إيجون ،
- ❖ أمام المسيح الذي أحبك ،
- ❖ ناهرين بى خرستوس فى إيطاف مينريتك ،
- ❖ وأقامك من الأموات .
- ❖ اطلب من الرب عنا ،
- ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون ،
- ❖ أيها الراعي الذي للمسيح ،
- ❖ أوبى مان إيه صوو إنتيه بى خرستوس ،
- ❖ لعازر الأسقف ،
- ❖ لازاروس بى إيبسكوبوس ،
- ❖ ليتغفر لنا خطايانا .
- ❖ إنتيف كانين نوقى نان إيقول .

الذكصولوجية الثانية لسبت لعازر

- ❖ اجتمعوا يا جميع الشعوب ،
- ❖ ثوؤوتى تيرو أونى لاؤس ،
- ❖ لنسبح ربنا يسوع المسيح ،
- ❖ إنتين هوس إمبين تشويس إيسوس بى خرستوس ،
- ❖ الذي أقام لعازر ،
- ❖ فى إيطاف طونوس إن لازاروس ،
- ❖ بقوة لاهوته .
- ❖ خين إتجوم إنتيه تيف ميثنوتى .
- ❖ أقمنا بقوتك ،
- ❖ ماطونوس خين تيك جوم ،
- ❖ من ظلال الموت ،
- ❖ إيقول خين إتخيقى إم إفمو ،
- ❖ مثل البار لعازر ،
- ❖ إم إفريتى إمبى إتمى لازاروس ،
- ❖ الذي أقمته من بعد موته .
- ❖ إيطاك طونوسف مننصا بيف مو .

- ❖ أَنْتَ هُوَ الطَّرِيقَ وَالْحَيَاةَ ،
يا يسوع المسيح الخالق ،
أَنْتَ هُوَ إِلَهِهِ الْمُعْطِى الْحَيَاةَ ،
لِلْعَازَرِ الصِّدِّيقِ .
- ❖ أَنْتَ هُوَ الْقِيَامَةُ ،
أَقَمْتَ الْبَارَ لِعَازَرِ ،
نَسْأَلُ أَنْ تَخْلُصَنَا مِنْ شِدَائِدِنَا ،
وَأَعْظِمْنَا مَعَهُ نَصِيبًا .
- ❖ لِنَذْهَبَ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ ،
إِلَى جَبَلِ الزَيْتُونِ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا ،
لِنَنْظُرَ الْبَارَ لِعَازَرِ ،
وَنَسَبِّحَ وَنُرَتِّلَ .
- ❖ فَلَْنَسَبِّحَ وَنَمَجِّدَ ،
وَنَسْجُدَ لِلثَّالُوثِ ،
الْقُدُّوسِ الْمَسَاوِي ،
الدَّائِمِ إِلَى الْأَبَدِ .
- ❖ إِنْثُوكَ بِيَهْ بِيْ مَوِيْتِ نِيْمِ بِيْ أُوْنُخْ :
أَوْ إِيْسُوْسَ بِيْ خَرْسَتْوْسَ بِيْ ذِيْمِيُورْغُوْسَ :
إِنْثُوكَ بِيَهْ إِفْنُوْتِيْ إِتِّيْ إِمَّ إِبُوْنُخْ :
إِنْ لَازَارُوْسَ بِيْ ذِيْكِيَهْ أُوْسَ .
- ❖ إِنْثُوكَ بِيَهْ تِيْ أَنْاسْطَاسِيْسَ :
آكْطُونُوْسَ إِمْبِيْ إِثْمِيْ لَازَارُوْسَ :
تِيْنِ تِيْهُوْ نَاهَمِيْنِ إِيْقُولْ خِيْنِ نِيْنِ إِيْثْلِيْسِيْسَ :
مَوِيْ نَانِ نِيْمَافِ إِنْ أُوْمِيْرُوْسَ .
- ❖ مَارِيْنِ شِيَهْ نَانِ أُوْنِيْ بِيْسْطُوْسَ :
إِيَهْ بِيْ طُوُوْ إِنْتِيَهْ نِيْ جُوِيْتِ شَا بِيْتِ آنِيَا :
إِنْتِيْنِ نَافْ إِيَهْ بِيْ إِثْمِيْ لَازَارُوْسَ :
أُوُوَهْ إِنْتِيْنِ هُوْسَ خِيْنِ هَانِ بَصَالِيَا .
- ❖ مَارِيْنِ هُوْسَ إِنْ تِيْنِ تِيْ أُوْأُوْ :
تِيْنِ أُوْأُوْشْتِ إِنْتِيْ تْرِيَاسَ إِيْثُوْوَابَ :
إِسْـوْـئِيْ إِنْوَمُوْ أُوْسْـيُـوْسَ :
إِثْمِيْنِ إِيْقُولْ شَا إِيْنِيَهْ .

❖ ثم تُقال (نعظمك يا أم النور ...) و (بالحقيقة نؤمن ...) وفي نهايتها يُقال (تين جوست ...) ، ثم يرفع الكاهن الصليب وعليه ثلاثة شمعات ويُصلي (إفتوتى ناي نان ...) ويرد الشعب (آمين كيريه ليسون) ٣ مرات ، ثم تُقرأ النبوات الخاصة بهذا اليوم بدون طلبه أو ميطانيات ، ثم تُقال أوشية الإنجيل وبعدها مرد المزمور السنوي كالعتاد ، وبعد قراءة الإنجيل يُقال مرد إنجيل باكر سبت لعازر.

مرد إنجيل باكر سبت لعازر

- | | |
|--|----------------------------|
| ❖ زيّه أوش إنتيه هان إشفيرى : | ❖ كثيره هى الأعاجيب ، |
| نى إيطاف إبرى إمموؤ : | التي صنعها ، |
| تى ناهتى إيطاف ميت جورى : | وأومن بجبروته ، |
| چيه إنتوف بيه إيؤرو إنتيه إب أوأو . | لأنه هو ملك المجد . |
| ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون : | ❖ أطلب من الرب عنا ، |
| أوبى مان إيه صوو إنتيه بى خرستوس : | أيها الراعي الذي للمسيح ، |
| لازاروس بى إبيسكوپوس : | لعازر الأسقف ، |
| إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول . | ليغفر لنا خطايانا . |
| ❖ چيه إف إسماروؤت إنچيه إفيوت نيم إيشيرى : | ❖ لأنه مبارك الآب والابن ، |
| نيم بى بنڤما إثوواب : | والروح القدس ، |
| تى ترياس إتچيك إيڤول : | الثالوث الكامل ، |
| تين أوأشت إموس تين تى أو أوناس . | نسجد له ونمجّده . |

- ثم تُصَلَّى الأواشي الصغيرة التي بعد الإنجيل ، و (أبانا الذي في السموات ...)
ويصلي الكاهن التحاليل الثلاثة ويقول الشعب قانون الختام الآتي:

قانون ختام رفع بخور باكر سبت لعازر

چيه نوس نيئين إني بيسطوس هوس إيه إبتشويس إنتيه نى جوم :
فى إيطاف طنوس لازاروس : ميه ننصا بيف مؤ إف أونخ :
آموينى تين أوأوشت إمموف : تين إر أومولوجين إمموف :
إنؤش إبقول إمباى ريتى إنجو إمموس : إنؤك بيه بى خرستوس
إيوس ثيه أوس : فى إتي إمبى أونخ إني إتناهتي إيه بيكران إنؤواب .
ذوكسابتري

إتفيه تيك ميت شينهيت : إيسوس بى خرستوس بين سوتير
ماطنوس تين خين تيك جوم : إبقول خين إقمؤ إنتيه إفتوقى :
إم إفريتى إيطاك طنوس لازاروس : إبقول خين
بى إمهاف : ميه ننصا بى إفتو إن إيه هوؤ .
كيه نين

أولى إبقول هارون إمبى هينيم إنتيه تى إبشى إنريف طاكو :
إمبير كان إنصوك إبتشويس : چيه آنون نى إهقى أووى
إنتيه نيك چيچ : آنون نى بيسطوس خين تيك ميتتوتى :
بى ريف طانخو فى إيطاف أونخ . لازاروس فى إيه طاف مؤ .

كيه نين

رؤون بينتشويس إيسوس بى خرستوس : إنتوك بيه تى آناسطاسيس :
نيم بى أونخ كاطا بيك صاچى : إيه مارثا إت صونى إن لازاروس :
أوه أك جوك إيقول إمبى صاچى نيم إيهوب :
إك أوش إيقول خين أونيشتى إن إسمى : چيه لازاروس آمو إيقول .

كيه نين

جيه غار إنتوك آليثوس : بى ريف ثاميو إنتيه نى فيسيس :
شانا إهتيك زيه إيه إهرى إيجون : خين بيك ناى آرى أوى
إن نين ميه روس : نيم لازاروس بيك مينريست :
بى آديكيه أوس إت إسمارووت : خين إتحورا إنتيه نى إت أونخ .

كيه نين

إيسوس بى خرستوس بى ريف نوهيم إنتوك آكجو خين بيك ناى
چيه فى إتناهتى إىروك : إنتيف تشى إن أو أونخ إن إيه نيه :
إيببيه آنون بيك لاؤس : إت إر أومولوجين خين تيك
ميت تشويس : ناى نان كاطا بيك نيشتى إنناى .

إن أوش إيقول إنجو إموس

إسمو إيه نى آ إير إنتيه إتفيه : ماريه

- ملحوظة : إن كان لا يوجد مُتّسع من الوقت يمكن أن يُقال الختام السنوي فقط (إسموايه نى آير ...) بدلاً من هذا القانون .

كل جنس المؤمنين يسبحوا رب القوات الذي أقام لعازر بعد موته إلى الحياة . تعالوا نسجد ونعترف به صارخين هكذا قائلين : أنت المسيح ابن الله معطى الحياة لمن يؤمن باسمه القدوس . (المجد للآب ...) . لأجل رأفتك يا يسوع المسيح مُخلصنا أقمنا بقوتك من موت الخطية كما أقمّت لعازر من القبر بعد أربعة أيام . (الآن ...) . أبعد عنا نوم الغفلة المهلكة ، لا تتركنا عنك يارب لأجل أننا أعمال يديك نحن نؤمن بلاهوتك المحيي واهب الحياة للعازر المائت . (الآن ...) . نقول يا ربنا يسوع المسيح أنتَ هو القيامة والحياة كقولك ، مرثا أخت لعازر وأكملتَ القول بالعمل صرخت بصوت عظيم قائلاً : لعازر هلمَّ خارجاً . (الآن ...) . لأنك بالحقيقة خالق الطبيعة تحنّ علينا برحمتك واعطنا نصيباً مع لعازر حبيبك الصديق المبارك في كورة الأحياء . (الآن ...) . يسوع المسيح المخلص أنتَ تنشد برحمتك للذين يؤمنون بك أن ينالوا حياة أبدية . ها نحن شعبك نعترف بربوبيتك ، ارحمنا كعظيم رحمتك ، صارخين بارك أهبوبة السماء ، فلتكن

قداس سبت لعازر

❖ بعد انتهاء رفع بخور باكر يرتدي الكهنة والشمامسة ملابس الخدمة ويقول الشمامسة لحن البركة، ثم يصلّوا مزامير الساعة الثالثة والسادسة فقط، ويُقدّم الحمل ويقولون كيريه ليسون ٤١ مرة.

- ثم يقول الكاهن (مجدداً وإكراماً ...) ويرد الشماس (صلّوا من أجل هذه القرايين ...) ويرد الشعب (اليلويافاى بيه بى) وبعدها يقول الشماس (إسباتير آجىوس ...) ويرد الشعب (ذوكسباترى).

- ثم يصلّي الكاهن صلاة الشكر وفي نهايتها يُقال لحن (سوئيس آمين ...) وفي وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف يُقال (نى صافيف تيرو) وبعد تحليل الخدام يُقال لحن (طاي شورى ...) ثم الهيئتينات وقبل الربع الخاص بالشهيد مارجرس يُقال هذا الربع للعازر الأسقف.

هيتين الخاصة بلعازر الأسقف

❖ هيتين نى إفشى إنتيه بنيوت إثوواب إن ذيكيه أوس لازاروس بى إبيسكوبوس إبتشويس	❖ بصلوات أبانا القديس البار لعازر الأسقف يارب
--	---

- وفي وجود الأب البطريك أو المطران أو الأسقف يُقال لحن (بى إهموت غارأو).
- ثم يُقرأ البولس والكاثوليكون وبعد ذلك يُقال مرد الابركسيس.

مرد الإبركسيس لسبت لعازر

❖ راشی لازارو س بی اِ میه ن ریـ ا ا ا ا ا ت

چیه آکِ ایِه // ا م ایشا اِنْتی میتِ ایِه //

اے بے بسکو

❖ آك آمونى انى ايه ا صو ا

أوبى نيـ ۱۱ شتى ۱۱ إيمان إيه ۱۱

ا اء و

❖ اِکْ اِسْمَارُوؤْت (چیه آک ای) .

افرح يا لعازر الحبيب، لأنك استحققت الأسقفية، ورعيت الخراف، أيُّها الراعي العظيم.

مرد ایرکسیس آخر نسبت لعازر

❖ شیریه لازاروس فی ایطاف طو نو سف

مینیه ||| ا ن ص ا ف ط و ا ا ن ا ی ه |||

||| || هو اء

❖ اطلب من الرب عنا ،
 ❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
 أوبى مان إيه صوو إنتيه بى خرسئوس :
 لعاروس بى إبيسكوبوس :
 إنتيف كاتين نوقى نان إيقول .

❖ لأنه مبارك الآب والابن ،
 ❖ جيه إف إسماروؤت إنجيه إفيوت نيم إيشيرى :
 نيم بى بنقما إثوؤاب :
 تى ترياس إتجيك إيقول :
 تين أوؤشت إموس تين تى أو أوناس .

• وبعد صلاة الصلح يُقال الآسبازموس الآدام الآتى.

الآسبازموس الآدام لسبت لعازر

❖ نيم غار خيه ا a
 ا a
 ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا a
 ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا a
 ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا ا ا ا ا a ا ا ا ا a

❖ بیه چیه مارثا إمبین تشویس ایسو^۳ ^{۳۳} س آنا^۳

ا^۳ ك^۳ کی ایه ^{۳۳} م بای ما^{۳۳} ناریه باصون مو^۳ ^{۳۳} آن

آلاتی نا ایه می چیه لازارو^۳ ا^۳ س آمو^۳ ^{۳۳} ا^۳ ایفول^۳

❖ بیه جاف ناس إچییه ^{۳۳} ا^۳ بین تشو^{۳۳} ^{۳۳} یس چیه آریه ^{۳۳} //

ا^۳ شان نا^{۳۳} هتی إخیب^{۳۳} ت إس هیبیه تی نامو^۳ ا^۳ تی

ایرو^۳ ف چیه لازارو^۳ ا^۳ س آمو^۳ ^{۳۳} ا^۳ ایفول^۳

❖ ایه ی ناhtی چیه إنتوك بیه إیشیری إم إفتوتی ^{۳۳} فی إیتیه أو

أون إشجو^{۳۳} ^{۳۳} م إمو^{۳۳} ^{۳۳} ك إثریک موتی ایروف خیه

ا^۳ ن تیه ا^۳ ك جوم چیه لازارو^۳ ا^۳ س آمو^۳ ^{۳۳} ا^۳ ایفول^۳

❖ نای إیطاف جوتو^{۳۳} آفا^{۳۳} ی إنیف فا^{۳۳} ^{۳۳} ل ایه إیشو^{۳۳} ^{۳۳} ی

ها بیف یوت إن آغا^{۳۳} تو^{۳۳} ^{۳۳} س إفوش ایفول خین أونیشتی ا^۳

إن إسمی^{۳۳} ^{۳۳} چیه لازارو^۳ ا^۳ س آمو^۳ ^{۳۳} ا^۳ ایفول^۳

❖ نی لیه جیه أون إیطاف سو^{۳۳} ^{۳۳} ا^۳ نه إمو^{۳۳} ^{۳۳} ف خین اومیت

فوك إمبی ای طار طارو^{۳۳} ^{۳۳} س بیه جوو^{۳۳} چیه نیم بیه فای

إثنا چیه ا^۳ فای صاچی^{۳۳} ^{۳۳} چیه لازارو^۳ ا^۳ س آمو^۳ ^{۳۳} ا^۳ ایفول^۳

❖ چیه نیم بیه فای ایطاتیف اسمی ااا آفکوش ان

هان بيه ذيس اِنى ريف سو ااا نه چيه آفجوس ناف خين أوميه / ت
إت هوتي چيه لازارو ا س آمو ا ا ا إيفول

❖ طوؤ نو كاف إِمموف أووه إن فو ^{آوور} ت فای بیه فی

اَتَتَانَحُو اِنِّي رِيْفُ مَوْ وَاٰلُ تَاَفْتِي اِنْتِيْفِ اِسْمِي اُوُوهِ
اَفْهَوْنْ هَيْنْ اِمْمَوْفْ جِيَهْ لَازَارَوْ اِسْ اَمَوْ اَفْهَوْرْ

❖ صاطوتف لازاروس آفئی ایفو ^{آورو} ل ایمیر این او

سوزا آ ريو آ ن خين إيجين إثريه إبتشو آ يس مؤ آ تي
إيرو ف چيه لازارو آ س آمو آ آ إيفو آ

❖ نی ایطاف ای ۱۱ ها ماریا ۱۱۱ آف ناہتی

نیمِ اِثْقِیْهِ تِی اِسمِی اِیْطَا اَف
اِیْتُو اِثْقِیْهِ نِی اِیْطَا
سَو اِثْمِیْهِ سَ چِیْهِ لَازارَوُ
اَس اَمَوُ اِ اِیْقَوُ

❖ مارين ثووتى أووه إنتين هو ^{اوعور} **س** إمبين تشويس

ايسوس بي انا خر سستو انا س تين اوش يقول امي ا
ايطفاف جو س چيه لازاروا ا س آمو ا ا يقول

❖ كُونان إِيْقُول إِنْين آنوميا /// أووه موى نان إن

أوسوتيه ريا /// هيتين نين طوبه نيم نين إبره

ا سقي ا ا إنتيه تين تشويس إنيب تى آجيه // ا ما رياه

لعازر هُلمَّ خارجاً ، المسيح دعاك ، بصوته المُحيي قائلاً : لعازر هُلمَّ خارجاً .
لعازر مات ووضِع ، في القبر أربعة أيام ، صوت الرب بلغ إليه ، لعازر ...
الجموع الذين اجتمعوا هناك ، ليعزوا أخته ، سمعوا الرب قائلاً : لعازر ...
قالت مرثا لربنا يسوع ، لو كنت هنا لم يمت أخي ، بل إني أعلم أنك تدعوه : لعازر ...
فقال لها ربنا ، إن آمنت بي ، أنا هوذا أدعوه : لعازر ...
آمنتُ أنك أنتَ ، هو ابن الله ، فتستطيع أن تدعوه بقوتك : لعازر ...
لما قال هذا رفع عينيه ، إلى فوق نحو أبيه الصالح ، صارخاً بصوت عظيم : لعازر ...
جنود الشر الذين أوثقوه ، في عبودية أسفل السافلين قائلين : من هو هذا المتكلم : لعازر ...
من هو الذي صوته ، كسَّر قيود المربوطين ، وقال له بغير خوف : لعازر ...
قوموا لتتركه ونهرب ، لأن هذا هو مُحيي الأموات ، أعلن صوته وأمره : لعازر ...
فخرج لعازر لوقته ، مربوطاً بعمامه ، عندما دعاه الرب قائلاً : لعازر ...
فأولئك الذين أتوا إلى مريم ، آمنوا من أجل ما صنع ، ومن أجل الصوت الذى سمعوه : لعازر ...
فلنجتمع ونسبح ، ربنا يسوع المسيح ، ونصرخ لِمَنْ قال : لعازر ...
اغفر لنا آثامنا ، وأعطنا خلاصاً ، بطلبات وشفاعات سيِّدتنا ، الملكة القديسة مريم .

مديح لتوزيع سبت لعازر

- ١ القديرُ البسيطُ ذو القدرة الخالق الذي لا يرد أحد أمره
- ٢ أنشأ طفلاً يُسمى لعازر وأحياه بعد الموت الظاهر
- ٣ بدا في علمه أن هذا يموت ويظهر عجائب رب الصباووت
- ٤ تحقق موت لعازر الحبيب ومكث أربعة أيام بلا ريب
- ٥ جاءت مريم ودهنت قدمي المُتعال فبلغت بذلك كل الآمال
- ٦ حلّت بلعازر الأسقام حبيبك في مرضٍ وأسقام
- ٧ خالقنا مُنشئ العالمين ولكن مكث في الموضع يومين
- ٨ دلّ تلاميذه بعد المقام وقال امضوا بنا لإيقاظه من المنام
- ٩ ذكّر لهم ما قصده هنالك واليهود في انتظار هلاكك
- الإله النصيرُ ذو النصره منشيء الأجساد مُحْيِي الأموات
- بباهر صُنعه وهو القادر فشاهده كثيرٌ من المخلوقات
- ويُقيمه بقدرة اللاهوت وينكشف للخلق أعظم الآيات
- ليُبشّر برَبّ القدرة المجيب وكان له اثنتان من الأخوات
- بالطيب ومسحتهما بشعرها في الحال ونالت منه الصفح ومحو الزلات
- فأبلغت الأختان ربَّ الأنام فقال ليس للموت بل للآيات
- لم يُعجل بالمُضيّ ذلك الحين لتظهر العجائب والقوات
- على أن حبيبه لعازر نام فظنوا الرقاد لا الممات
- فقالوا كيف يكون ذلك فقال المشي في النهار يمنع العثرات

- ١٠ ذلك الذي حمل رب المخلوقات
فقال لهم لعازر قد مات
- ١١ راحت مرثا إليه من وقتها
وبعد مقابلته استدعت اختها
- ١٢ زادت في البكاء والنحيب
فخاطبها الرب بقول عجيب
- ١٣ سمع اليهود كلامه وهم يبكون
وقد أبرأ الأكمة والمجنون
- ١٤ شاهد ذلك فتنهد يسوع
وقال ارفعوا الحجر الموضوع
- ١٥ صرّح لها الرب وفاه
فرفعوا الحجر بلا اشتباه
- ١٦ ضامد الجراح والأتعاب
يا من قولي عندك مجاب
- ١٧ طالب منك في هذا المجمع
أن تقبل قولي وتسمع
- ١٨ ظهر منه بعد أن قال ذلك
لعازر هلم من مقامك
- ١٩ على الفور خرج ويده
ومنديل ملفوف به محيّاه
- على البيان بصريح العبارات
وتوجّه معهم محفوظاً بالكمالات
- ومريم استمرت في بيتها
فحضرت تذرف العبرات
- قالت لو كنت هنا لم يمت الحبيب
أين وضعموه بعد الممات
- وقالوا ألم يقدر أن يمنع المنون
وبكاؤه عليه من الحب والتعطفات
- وأظهر أسفه أمام الجموع
فقالت مرثا أفسدت العفونات
- قائلاً إن آمنت ترين مجد الله
لينظروا ما يصنع من الآيات
- قال أشكرك أيها الآب
وسامع مني كل الأوقات
- يا مَنْ له البرايا تخضع
ليؤمن بي سائر المخلوقات
- صوت ترجّف منه الممالك
واخرج من تلك الظلمات
- مربوطتان وكذا رجلاه
فصار الجميع في أفراح ومسرات

٢٠ وقالوا ليس ذا بعجيب
 مَكُونُ الأرضِ والسموات
 حلوه ودعوه ليذهب
 وآمن به اليهود جماعات
 وأنبأوا بما فعل ربُّ العالمين
 وفكروا في جميع ما هو آت
 فيأخذ موضعنا الرومانيون
 وتستولى علينا الحشرات
 أنتم عن الصواب ضللتهم
 كي لا تهلك جميع النسمات
 وفي قتله فكّروا ودبّروا
 خوفاً من التأخير والفوات
 لأنه لنا خيرُ سندٍ ومعين
 ويرشدنا إلى فعل الخيرات
 ومن الموت خلّصنا وفدانا
 وأعدّ لنا ملكوت السموات
 فعاش كثيراً من السنين
 وصنع عجائب ومعجزات
 واشتَمَلنا بخيرك العميم
 واغفر لنا جميع السيئات

٢٠ غاب عنهم الشك والريب
 لأنه فعل الرب المجيب
 ٢١ فقال لهم يسوع الرب
 فأخذوه وهم فرحوا القلب
 ٢٢ قوم منهم مضوا إلى الفريسيين
 فصاروا مع رؤساء الكهنة مجتمعين
 ٢٣ كيف نتركه والجميع به يؤمنون
 وشعبنا في الدمار يكون
 ٢٤ لهم قال واحد منهم
 وخير أن يموت واحد عنكم
 ٢٥ من ذلك الحين تشاوروا
 ليقدموا على ذلك ويبادروا
 ٢٦ نؤمن به نحن المسيحيين
 ونسأله أن يثبتنا على اليقين
 ٢٧ هو الذي من فضله هدانا
 وأنقذنا من أيدي أعدانا
 ٢٨ وأطال عمر لعازر بيقين
 ورسم أسقفاً في ذلك الحين
 ٢٩ لا تصرفنا عن وجهك يا كريم
 واجمعنا في دار النعيم

٣٠ يا من بسلطانه أقام لعازر من بين الأموات بأمره الصادر
أقم أنفسنا يا قادر من موت الخطايا والزلات

قانون الختام لقداس سبت لعازر

- ❖ آمين الليلويا ذوكسابتري كيه نين تين أوش
- ❖ إسمو إيه نى آ إير إنتيه إتفيه : ماريه
- ❖ سوتي إمامون

آمين هليلويا. المجد ... بارك أهوية السماء : فليكن ... خلصنا ...

ثانياً: أحد الشعانين

ملاحظات طقسية لأحد الشعانين

- ❖ يُصَلَّى أحد الشعانين باللحن الشعانيني والفرايحي.
- ❖ تُصَلَّى مزامير الساعة الثالثة والسادسة فقط.
- ❖ لا يُقَرَأ السنكسار.
- ❖ تُقَال قسمة أحد الشعانين.
- ❖ في جلسة ١٨ / ٦ / ٢٠٠٥ م أوصت اللجنة بمراعاة أن تكون صلوات الساعة التاسعة والحادية عشرة من أحد الشعانين مع صلوات ليلة الاثنين من البصخة، أي في مساء الأحد، حيث أن أحد الشعانين هو عيد سيدي كبير.
- ❖ الجناز العام في أحد الشعانين يُصَلَّى بعد نهاية القداس مباشرة بالطقس السنوي فقط (قرار المجمع المقدس في جلسة ٢٢ / ٥ / ٢٠٠٥ م).
- ❖ يُقَال چيهه (آك إي) لأنتك (أتيت) .
- ❖ يُقَال لحن (الليلويا فاي بيه بي) ولحن (طاي شوري) .

- ❖ يُقال الترحيم ولكن ليس بالنعمة الحزائني
- ❖ على الرغم من أن أحد الشعاتين عيد سيدي كبير إلا أنه لا يُفطر فيه وكذلك لا يُصام انقطاعاً.

رفع بخور عشية أحد الشعانين

بعد صلاة الشكر يُرتّل الشعب أرباع الناقوس الفرائجي.

أرباع الناقوس لعشية أحد الشعانين

❖ كيريه ليسون

❖ أوصنا^١ خين نى^٢ // // إتشوسى^٣ // //

فاى بيه / إبو^٤ رو إمبى // // سرائيل

إف إسماروؤت إنجيه فى إثنيو^٥ خين إفران إم إبتشويس إنتيه^٦ نى جو^٧م

❖ فى إتهمسى هيچين نى شيه // // / روبيـ^٨ // // م

آ^٩ فطالو^{١٠} // ف إيه^{١١} أو^{١٢} // // إيه^{١٣} أو^{١٤}

آفشيه إيوخون^{١٥} إيه يروساليـ^{١٦}م أوبيه باى نيشتى^{١٧} إ^{١٨} ن ثيه فيو^{١٩}

أوصنا في الأعالي، هذا هو ملك إسرائيل، مُبارك^{٢٠} الآتي باسم ربّ القوّات.
الجالس على الشاروبيم ركب على جحش، ودخل أورشليم ما هو هذا التواضع العظيم.

❖ السلام للكنيسة ، ❖ شـيريه تـى إكليـسـيا :

بيت الملائكة ، إبئى إنتيه نى آنجيه لوس :

السلام للعذراء ، شيريه تى بارثيه نوس :

التي ولدت مخلصنا . إيه طاسـميس بنسـوتير .

ثم يكمل بالآتي :

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| ❖ شـيريه نيـه ماريـا : | ❖ السلام لك يا مريم ، |
| ❖ تى تشرومبى إنتيه سوس : | ❖ الحمامة الحسنة ، |
| ❖ ثى إيطاس ميسى نان : | ❖ التي ولدت لنا ، |
| ❖ إم إفـوتى بى لوغـوس . | ❖ الله الكلمة . |
| ❖ شـيريه نيـه ماريـا : | ❖ السلام لك يا مريم ، |
| ❖ خـين أو شـيريه إفـوواب : | ❖ سلام مقدس ، |
| ❖ شـيريه نيـه ماريـا : | ❖ السلام لك يا مريم ، |
| ❖ إثماف إمفى إثمـوواب . | ❖ أم القـدوس . |

• ثم الأرباع الخاصة بالسمايين والرسل والشهداء والقديسين ، ثم الربع الخاص بشفيح الكنيسة وكمثال :

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| ❖ أوأنياتك خـين أو ميثمى : | ❖ طوباك بالحقيقة ، |
| ❖ بنيوت إثمـوواب إن ذيكـيه أو س : | ❖ يا أبانا القديس البار ، |
| ❖ آفا شيه نوتى بى آرشى ماتدريتيس : | ❖ أنبا (شنوده رئيس المتوحدين) ، |
| ❖ بى مينريت إنتيه بى خرستوس . | ❖ حبيب المسيح . |
| ❖ إيسوس بى خرستوس إنصاف نيم فوو : | ❖ يسوع المسيح هو هو ، |
| ❖ إنصوف إنصوف بيه نيم شا إينيه : | ❖ أمس واليوم وإلى الأبد ، |
| ❖ خـين أو هى بوسطاسيس إن أوأوت : | ❖ بأقنوم واحد ، |
| ❖ تين أوأشت إمموف تين تى أوأوناف . | ❖ نسجد له ونمجده . |

- وفي وجود الأب البطريك أو أحد الأباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الأرباع الخاصة بهم ،
ثم يُكْمَل بالآتي :

- | | |
|------------------------|---------------------------------------|
| ❖ يا ملك السلام ، | ❖ إـبـؤـرـو إـنـتـيـه تـى هـيرـينـى : |
| أعطينا سلامك ، | موى نان إنتيك هيرينى : |
| قرر لنا سلامك ، | سيمنى نان إنتيك هيرينى : |
| واغفر لنا خطايانا . | كانين نوقى نان إيقول . |
| ❖ فرق أعداء ، | ❖ جور إيقول إننى جاجى : |
| الكنيسة ، | إنتيه تى إكليسيا : |
| وحصّنها ، | آرى صوبت إيروس : |
| فلا تتزعزع إلى الأبد . | إنسكيم شا إيه نييه . |
| ❖ عمانوئيل إلها ، | ❖ إمانوئيل بنووتى : |
| في وسطنا الآن ، | خين تين ميتى تينو : |
| بمجد أبيه ، | خين إب أوأو إنتيه بيف يوت : |
| والروح القدس . | نيم بى بنقما إثوواب . |
| ❖ ليباركننا كلنا ، | ❖ إنتيف إسمو إيرون تيرين : |
| ويطهر قلوبنا ، | إنتيف طوقو إنين هيت : |
| ويشفي أمراض ، | إنتيف طالتشو إننى شونى : |
| نفوسنا وأجسادنا . | إنتيه نين بيشى نيم نين صوما . |

<p>❖ تين أو أو شت إيموك أوبى خرسنوس :</p> <p>نيم بيك يوت إن آغاتوس :</p> <p>نيم بى بنقما إثوواب :</p> <p>جيه (آك إي) آكسوتى إممون ناى نان.</p>	<p>❖ نسجد لك أيها المسيح</p> <p>مع أبيك الصالح</p> <p>والروح القدس</p> <p>لأبك (أتيت) وخلصتنا ارحمنا.</p>
--	---

• ثم تُقال أوشية الراقدين وفي نهايتها يقول المُرتّلون (تفضل يارب أن تحفظنا في هذه الليلة) ثم (قدوس الله) و (أبانا الذي في السموات) ثم مقدمة الذكصولوجيات، ثم الذكصولوجيات بالطريقة الشعائنية وأولها ذكصولوجيات أحد الشعانين، ثم ما يُناسب من الذكصولوجيات للعذراء والملائكة والرسل والشهداء والقديسين، ثم مديح خاص بأحد الشعانين (ص ١٤٥)، وفي وجود الأب البطريك أو أحد الأباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الذكصولوجية الخاصة بهم، ثم ختام الذكصولوجيات.

مقدمة الذكصولوجيات

- ❖ بالمسيح يسوع ،
- ❖ ربنا أمين الليلويا
- ❖ السلام لك نسألك ،
- ❖ أيتها القديسة الممتلئة مجداً ،
- ❖ العذراء كل حين ،
- ❖ والدة الإله أم المسيح .
- ❖ أصعدي صلواتنا ،
- ❖ إلهي ،
- ❖ ابنك الحبيب ،
- ❖ ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ السلام للتي ولدت لنا ،
- ❖ النور الحقيقي ،
- ❖ المسيح إلهاً ،
- ❖ العذراء القديسة .
- ❖ اسألي الرب ،
- ❖ عنا ليصنع ،
- ❖ رحمة مع نفوسنا ،
- ❖ ويغفر لنا خطايانا .
- ❖ خين بى خرستوس إيسوس
- ❖ بنتشـويس آمين الليلويا
- ❖ شيريه نيه تين تيهو إيه رو :
- ❖ أوثي إثـوواب إثميه إن أوأو :
- ❖ إتوي إم بارثيهـنوس إنسيو نيقيين :
- ❖ تي ماسنوتي إثماف إم بى خرستوس .
- ❖ أني أووي إنتين بروس إفشي :
- ❖ إيه إيشـوي :
- ❖ هابيه شـيري إم منريت :
- ❖ إنتيف كانين نوفي نان إيقول .
- ❖ شيريه ثي إيه طاس ميسي نان :
- ❖ إم بي أوأويني إنطا إفمي :
- ❖ بى خرستوس بنـوتي :
- ❖ تي بارثيهـنوس إثـوواب .
- ❖ ماتي هو إم إيشـويس :
- ❖ إيه إهري إيه جون :
- ❖ إنتيف إير أوناي نيم نين بيسي شي :
- ❖ إنتيف كانين نوفي نان إيقول .

- ❖ أيتها العذراء مريم ،
والدة الإله القديسة ،
الشفيعة الأمانة ،
لجنس البشر .
- ❖ اشفعي فينا ،
أمام المسيح الذي ولدته ،
لكي ينعم لنا ،
بمغفرة خطايانا .
- ❖ تي بارثيه نوس ماريام :
تي ثيه أوطوكوس إثوواب :
تي بروسطاتيس إيه تينهوت :
إنتيه إيجيه نوس إنتيه تي ميت رومي .
- ❖ آري إبرسقيه فين إيه إهري إيه جون :
ناهرين بي خرستوس في إطاريه إجفوف :
هوبوس إنتيف إرهيموت نان :
إمبي كو إيقول إنتيه نين نوفي .

❖ شيريه نيه / آ /
أوتي // //
بارثيه / نوس

تي أو // رو إمي
إن آلي / آ / ثيني

إ شيه /// ريه إيشو
شو إنتيه //

بين جيه / نوس

آري /// إجفو نا
إن إمما ///

نويل

- ❖ تين تيهو آري بين ميه في : أوتي بروس طاتيس إيه تينهوت :
ناهرين بنتشويس إيسوس بي خرستوس : إنتيف كانين نوفي نان إيقول .

السلام لك أيتها العذراء، الملكة الحقيقية الحقانية، السلام لفرح جنسنا، ولدت لنا عمانوئيل.
نسألك اذكرنا، أيتها الشفيعة المؤتمنة، أمام ربنا يسوع المسيح، ليغفر لنا خطايانا.

الذكصولوجية الأولى لأحد الشعانيين

- ❖ بَوَّقُوا فِي رَأْسِ الشَّهْرِ ،
❖ آرى صالبيزين خين أوس أوأى :
❖ بصوت البوق ،
❖ خين أو إسمى إن صالبينغوس :
❖ في يوم أعيادكم ،
❖ خين أو إيه هوؤ إن نيه تين شأى :
❖ لأنه أمر الله .
❖ الجالس على الشاروبيم ،
❖ آفطالوف إيه أو إيه أو :
❖ ركب على أتان ،
❖ آفشيه إيوخون إيه يروساليم :
❖ ودخل إلى أورشليم ،
❖ أوبيه باى نيشتى إن ثيه قيو .
❖ ما هذا التواضع العظيم .
❖ كما قال ،
❖ كاطا إفريتى إيطاف جوس :
❖ داود في المزمور ،
❖ إنجيه دافيد خين بى بصالموس :
❖ مبارك الآتى ،
❖ جيه إف إسماروؤت إنجيه فى إثنيو :
❖ باسم رب القوات .
❖ خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .
❖ وقال أيضاً ،
❖ بالين أون آفجو إمموس :
❖ أن من أفواه ،
❖ جيه إيقول خين روؤ إنهان كوچى :
❖ الأطفال والرضعان ،
❖ إن ألو أووى نيم نى إثو إمتشى :
❖ أعددت سُبْحاً .
❖ إنشوك آكسبتيه بى إسمو .

- ❖ حينئذٍ كَمَلْ ،
قول داود الروحي ،
من أفواه الأطفال الصغار ،
هكذا قائلًا :
- ❖ يسبِّحونه بيقظة ،
قاتلين هذا هو عمانوئيل ،
أوصنا في الأعالي ،
هذا هو ملك إسرائيل .
- ❖ قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ ،
قدموا للرب مجداً وكرامةً ،
هَلِّلُوا لِلْهِنَا ،
بتمجيد البركة .
- ❖ أَنْتَ اللَّهُ يَلِيقُ بِكَ ،
النشيدُ في صهيون ،
وأورشليم يقدمون لك ،
النذور إلى الدهور .
- ❖ أوصنا في الأعالي ،
هذا هو ملك إسرائيل ،
مُبَارِكُ الْآتِي ،
باسم ربِّ القوات .
- ❖ توتيه آفجوك إيقول إمبى صاچى :
إنتيه دافيد بى بنقما طوفوروس :
چيه إيقول خين روؤ إتهان كوچى إن ألو أووى :
إمباى ريتى إفجو إمموس :
- ❖ سيه هوس إيروف خين أونيه هيسى :
آقچيه فاى بيه إمانوئيل :
أوصنا خين نى إتشوسى :
فاى بيه إيورو إم بيسرائيل .
- ❖ آنى أووى إم إبتشويس إتى شيرى إنتيه إفتوتى :
آنى أووى إم إبتشويس إن أوأو نيم أوطايو :
إيه إشليلووى إيقول إم بنوتى :
خين هان ذوكصولوجيا إن إسمو .
- ❖ إتشوك إفتوتى إف إيرشاق ناك :
إنچيه بيجو خين سيون :
إف إيتى ناك إتهان إفشى :
خين يروساليم شاتى إيه أون .
- ❖ أوصنا خين نى إتشوسى :
فاى بيه إيورو إم بيسرائيل :
إف إسمارووت إنچيه فى إثنيو :
خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .

❖ تین ہوس ایروف تین تی اُوناف :	❖ نُسَبِّحْهُ وَنُجِدْهُ ،
تین ارہو اُو تشیسی اِموف :	وَنُزِیْدْهُ عَلَوًّا ،
ہوس آغاٹوس اُوہ اِمای رومی :	کِصَالِحٍ وَمُحِبِّ الْبَشَرِ ،
نای نان کاٹا بیك نیشتی اِن نای .	اِرْحَمْنَا کَعْظِیْمَ رَحْمَتِکَ .

الذكولوجية الثانية لأحد الشعانين

❖	لَأَن دَاوُدَ الْمُرْتَئِلَ ،	❖	دَافِيدَ غَارَ بَيْ هَيْمَنُودُوسَ :
	وَمَلِكِ إِسْرَائِيلَ ،		أَوَّهَ إِبْرُورَ إِم بَيْ سَرَّائِيلَ :
	نَطَقَ بِكَرَامَةِ هَذَا الْعَبْدِ الْعَظِيمِ ،		أَفْجُو إِم إِبْطَايُو إِم بَاي نِيشتِي إِنْ شَاي :
	هَكَذَا قَائِلًا :		إِمْبَاي رِيْتِي إِفْجُو إِمْمُوسَ :
❖	إِنَّ مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ ،	❖	جِيَهَ إِيْقُولُ خِينُ رُوؤُ إِنْ هَانُ كُوجِي :
	وَالرُّضْعَانِ ،		إِنْ أَلَوُأُوِي نِيْمَ نِي إِنْثُو إِمْتَشِي :
	أَنْتِ أَعْدَدْتِ سُبْحًا ،		إِنْثُوكَ أَكْ سِيْبِيْتِيَهَ بَيْ إِسْمُو :
	كَارَادَتِكَ يَا رَبِّ .		كَاطَا بِيَهَ تِيَهَ نَاكْ إِبْتَشُويَسَ .
❖	وَمَكْتُوبَ أَيْضًا لَا تَخَافِي ،	❖	إِسْ إِسْخِيوْتُ أُونِ إِمْبِيرَ إِرْهَوْتِي :
	يَا ابْنَةَ صَهْيُونَ ،		أَوَّاتِ شَلِيَهَ رِي إِنْ سَلِيُون :
	هَذَا مُلْكُكَ يَا تُتِيكَ ،		هَيْبِيَهَ غَارَ بِيَهَ أُوْرُو إِفْنِيُونِيَهَ :
	رَاكِبًا عَلَى جَحْشٍ .		إِفْطَالِيوْتُ إِيْجِينِ أَوْسِيْجَ .

- ❖ يا لهذا التواضع العظيم ،
الذي صنعه مُخْلِصنا ،
لَمَّا دخل إلى أورشليم ،
راكباً على أتان .
- ❖ اليومَ كَمَلت ،
هذه النبوات ،
البعض أخذوا سعوف النخل ،
وأغصان الزيتون .
- ❖ وآخرون فرشوا ثيابهم ،
في الطريق أمامه ،
والأطفال صرخوا قائلين :
أوصنا لابن داود .
- ❖ أوصنا في الأعالي ،
هذا هو ملك اسرائيل ،
مُبَارِكُ الآتِي ،
باسم ربّ القوات .
- ❖ نُسبِحه ونُمجِده ،
ونُزِيدُهُ علَواً ،
كصالح ومحب البشر ،
ارحمنا كعظيم رحمتك .
- ❖ أوبيه باى نيشتى إن ثيه فيو :
في إيطاف آيف إنچيه بين سوتير :
إيطاف شيه إيوخُون إيه يروساليم :
إيطاف آلى إيه أو إيه أو .
- ❖ إم فوؤ غار آقجوك إيقول :
إنچيه ناي إبروفيتيـا :
هان أوأون آفتشى إن هان فاي :
نيم هان إكلادوس إنتيه هان جويت .
- ❖ هان كيه كوأوني آف فورش إنو إهفوس :
هى بى مويت إم بيـف إمثو :
نى آلو أووى آقوُش إيقول :
چيه أوصنا إيشيرى إن داقيد .
- ❖ أوصنا خين نى إيتشوسى :
فاى بيه إبورو إم بيسرائيل :
إف إسمارووت إنچيه فى إثنيو :
خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .
- ❖ تين هوس إبروف تين تى أوأوناف :
تين إرهوأو تشيسى إمموف :
هوس آغاؤوس أووه إمماى رومى :
ناى نان كاطا بيك نيشتى إن ناي .

الذكصولوجية الثالثة لأحد الشعانين

- ❖ الجالس فوق الشاروبيم ،
على كرسي مجده ،
جلس على جحش ،
ودخل إلى أورشليم .
- ❖ بيت عنيا وببيت فاجي ،
عند جبل الزيتون ،
لما أرسل المسيح تلميذه ،
من هناك .
- ❖ فحلاًّ الأتان والجحش ،
وأتيا بهما إليه ،
وفرشا ثيابهما عليهما ،
فجلس فوقهما .
- ❖ ولما قرب المسيح ،
إلى نواحي أورشليم ،
فرحت الجموع مع التلاميذ ،
من أجل القوات التي رأوها .
- ❖ في إت هيمسى هيچين نى شيه روبيم :
هيچين بى إثرونوس إنتيه بيف أوأو :
آف هيمسى إيه إهرى إيجين أو إيه أو :
آفشيه إبخون إيه يروساليم .
- ❖ بيت أنيانيم بيت فاجى :
خاتين بى طوؤ إنتيه نى جويت :
إيطاف أوأورب إنيف ماثيتيس :
إيقول إماف إنجه بى خرستوس .
- ❖ آف قول إيقول إنتى إيه أو :
نيم بى سيج آف إيه نوناف :
آف فورش إنو إهقوس إيه جوؤ :
آف هيمسى صا إيشوى إمموؤ .
- ❖ إيطاف خونت إنجه بى خرستوس :
إيه نيصا إنتيه يه روساليم :
آقراشى إنجه نى ميش نيم نى ماثيتيس :
إنقفيه نى جوم إيطاف ناف إيه روؤ .

- ❖ أطفال العبرانيين نطقوا ،
بالتسبيح السمائي ،
أوصنا في الأعالي ،
هذا هو ملك إسرائيل .
- ❖ شهدت الأنجيل ،
قائلة : هكذا ،
أنه ركب الجحش ،
كمثال الشاروبيم .
- ❖ ومعلمو الكنيسة أيضاً ،
صرخوا قائلين :
مُبَارَكُ الرب يسوع ،
الذي أتى وخلصنا .
- ❖ ونحن أيضاً نسبّحه ،
مع الأطفال المباركين ،
الذين تعلموا من الروح القدس ،
قائلين أوصنا لابن داود .
- ❖ مُبَارَكُ الآتي ،
باسم ربّ القوات ،
وفي ظهوره الثاني ،
يزداد رفعةً إلى الأبد .
- ❖ نى ألوأوى إنتيه نى هيبريه أوس :
آقجو إمبى هيمنوس إنتيه إتفيه :
چيه أوصنا خين نى إئتشوسى :
فاى بيه إبؤرو إمبى سرائيل .
- ❖ نى إف آنجيه ليون آف إرميثريه :
إقجو إمموس إمباى ريتى :
چيه آفطالوف إيه أو إيه أو :
كاطا إيتيوس إتى شيه روبيم .
- ❖ نى صاخ ذيه هوؤ إنتيه تى إكليسيا :
آقؤش إيقول إقجو إمموس :
چيه إف إسماروؤت إنجيه إبتشويس إيسوس :
فى إيطاف إى آفسوتى إممون .
- ❖ آنون ذيه هون تين هوس إىروف :
نيم نى ألو أوى إت إسماروؤت :
إيطاف إت صافوؤ خين بى بنقما إثوواب :
چيه أوصنا إبتشورى إن داقيد .
- ❖ إف إسماروؤت إنجيه فى إثنىو :
خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم :
أوه خين تيف ماه إنسوتى إم باروسيا :
إف إرهوؤ تشوسى شانى إيه نيه .

- ❖ نُسَبِّحُه ونُمَجِّدُه ،
❖ تين هوس إبروف تين تى أوأوناف :
❖ ونُزِيدُه علواً ،
❖ تين إرهوأو تشيسى إممواف :
❖ كصالح ومُحِبَّ البشر ،
❖ هوس آغاتوس أووه إمماى رومى :
❖ ارحمنا كعظيم رحمتك .
❖ ناى نان كاطا بيك نيشتى إن ناى .

ختام الذكصولوجيات

- ❖ كونى أنتِ ناظرة علينا ،
❖ شوبى إتنو إيه ريه صومس إيه جون :
❖ فى المواضع العالية التى أنتِ كائنَة فيها ،
❖ خين نى ما إتنشوسى إيه طاريه كى إنخيطوُ :
❖ يا سيدتنا كلنا والدة الإله ،
❖ أوتين تشويس إن نيب تيرين تى ثيه أوطوكوس :
❖ العذراء كل حين .
❖ إتوى إمبارثيه نوس إنسيو نيقين .
❖ اسألى الذى ولدته ،
❖ ماتيهو إمفى إيه طاريه ماسف :
❖ مُخْلِصنا الصالح ،
❖ بنســــــــــــــــوتير إن آغــــــــــــــــاثوس :
❖ أن يرفع عنا هذه الأتعاب ،
❖ إنتيف أولى إن ناى خيسى إيقول هارون :
❖ ويُقَرِّر لنا سلامه .
❖ إنتيف سيمنى نان إنتيف هيرينى .
❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
❖ شيريه نيه أوتى بارثيه نوس :
❖ الملكة الحقيقية الحقانية ،
❖ تى أورو إمماى إن آليثينى :
❖ السلام لفخر جنسنا ،
❖ شيريه إيشوشوُ إنتيه بين جينوس :
❖ ولدت لنا عمانوئيل .
❖ آرى إجفو نان إن إممانوئيل .

❖ نَسْأَلُكَ اِذْكَرِنَا ،	❖ تَيْن تى هو آرى بين ميقى :
أيتها الشفيعة المؤمنة ،	أوتى بروسطاتيس إيه تين هوت :
أمام ربنا يسوع المسيح ،	ناهرين بنتشويس إيسوس بى خرستوس :
ليغفر لنا خطايانا .	إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

- ثم تُقال (نعظّمك يا أمّ النور) و (بالحقّيقة نُؤمن) ويقول الكاهن (إِفَنوتى ناى نان) بالّلحن الكبير ثم يقول المُرتّلون (آمين كي ريّه ليسون) ٣ مرات بالّلحن الكبير ولّحن (إفلوجيمنوس) الصّغير أو الكبير بدون دورة ، وهناك كتب أخرى تقول أنه بعد (إِفَنوتى ناى نان) تُعمل ثلاث دورات داخل الهيكل ثم ثلاثة في صحن الكنيسة ، ثم واحدة في الهيكل وهم حاملون أبقونة دخول السيّد المسيح أوّرشليم .

(آمين كيريہ ليسون) ۳ مرات بالحن الكبير

[illegible]

لحن إقلاوجيمنوس الصغير

❖ إيه // ا فلو جيمنو

أَوِ ا ا ر خ و ا ا ا مينو ا ا س

❖ إيه /// ن أو // نوما // تي كیریو

ا بالین ان أونوما ا تی کیریو

❖ أو / صنا طو إيو / داقب /

ا د بالین طو ایو ا^{ای} دافیب ا^{ای}

❖ أو صنا إا نتيب ااا س إبسیس تیپ ااا ااا ااا ااا ااا

اِس بالین اِ انتیہ ااس ایسیس تیہ ااس ااس ااس ااس

❖ أو صَنَّا فَاسِيلِي— طو إسرائي—

اَلْ بِالِين قَاسِيَايـَ اَطُو اِسْرَائِيْل اِلَّا اِلَّا اِلَّا اِلَّا اِلَّا اِلَّا

❖ تين إربصالين إنجو إموس اللي — / // // ع

Handwriting examples for the letter 'I' in various styles and sizes, including cursive and print variations.

ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

❖ ا ا ا . ا ثليب ا a

ا a

ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a

❖ ا ا ا ا ثليب ا ا ا ا ا ا ا ا ا a

❖ بي أوأوفا ا بنو ا a

بالين بي أوأوفا ا بنو ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a

❖ مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ، وَأَيْضاً مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.
❖ أَوْصَناً لَابْنِ دَاوُدَ، وَأَيْضاً أَوْصَناً لَابْنِ دَاوُدَ.
❖ أَوْصَناً فِي الْأَعْمَالِي، وَأَيْضاً أَوْصَناً فِي الْأَعْمَالِي.
❖ أَوْصَناً لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ، وَأَيْضاً لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ.
❖ فَلْنَرْتِّلْ قَانْلِينَ (الليلوب) ٣.
❖ الْمَجْدُ هُوَ لِلْإِلَهِنَا، وَأَيْضاً الْمَجْدُ هُوَ لِلْإِلَهِنَا.

لحن إقلاوجيمنوس الكبير

[illegible]

النصف الثاني من (د)

०५

❖ ا ا ا . ا لليب ا ا ا ا ا ا ا ا ا

ا ا

ا ا

❖ ا ا ا ا لليب ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

❖ بي أوأوفا ا بنو ا

بالين بي أوأوفا ا بنو ا

❖ مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ، وَأَيْضاً مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

❖ أَوْصَانًا لِابْنِ دَاوُدَ، وَأَيْضاً أَوْصَانًا لِابْنِ دَاوُدَ.

❖ أَوْصَانًا فِي الْأَعْيَالِ، وَأَيْضاً أَوْصَانًا فِي الْأَعْيَالِ.

❖ أَوْصَانًا لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ، وَأَيْضاً لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ.

❖ فَلْنَرِثْ لِقَائِهِ (الليلوي) ٣.

❖ الْمَجْدُ هُوَ لِلْهِنَا، وَأَيْضاً الْمَجْدُ هُوَ لِلْهِنَا.

● ملحوظة : نظراً لطول اللّحن فقد وضعنا حروف بداخل اللّحن أمام كل مجموعة متكررة

حتى يسهل على أي شخص أن يحفظ اللّحن بسهولة فمثلاً هذه المجموعة

(ا)

نضع أمامها حرف (أ) وكلما تكرر هذه المجموعة نضع أمامها نفس الحرف حتى

يعرف الشخص الذي يريد حفظ اللّحن أن هذه المجموعة مكررة فيسهل عليه حفظ اللّحن.

● ثم تُقال مقدمة الطرح والطرح، ثم يُفسّر عربياً.

مقدمة الطرح بالطريقة الشعائني

❖ تين أوأو اُشت إم إفیوت إن آ ا غاثو س

❖ نيه // م بيف شيري ايـ // سو^{اوو} // س بي خرستو / س

❖ نيه // م بی بنقما إيه // // م باراکلیطون

❖ تى // ترپاس ئتۇ اۋومو وَا بَ اِن اُومو وُسپوس

❖ شیه // ریه نیه اوتی // // // / باریشه ← NOS

❖ تی ۱۱ ۱۱ ۱۱ اورو اُمی ایہ ۱ ۱ ۱۱ ۱۱ ۱۱ ن آلیشینی ←

❖ شيه // // ريه إيشوشو إنتيه // // // // // بنجيه / نوس

❖ آريه // إجفو نان إن إيہ // // // ممانوئيـ /

❖ فسجد لآب الصالح.

❖ وابن يسوع المسيح.

❖ وَالرُّوحَ الْمُعَرِّيَ.

❖ الثوب المسواوي.

❖ السلام لك أيتها العذراء.

❖ الملكة الحقيقة الحقانية.

❖ السلام لفخنا. جنسنا.

❖ ولدت لنساء عمانوئيل.

طرح أحد الشعانين

❖ ما آ آ شيه ناك هيچيه ٲٲ ٲٲ نى طو ا و ائشوسى

❖ فى ايه ا طاف هى شنو ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ فى ائ سيون

❖ تشا آ آ س ائ تيك اسمى ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ خيه ا ا ن اوجورم

❖ هى ٲٲ ٲٲ شيه ن نوى ايه ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ن اروساليـم

❖ آ آ آ جوس ائى فاكى ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ائتیه يودا

❖ چيه ا ا س بيه تيه ن ا و رو ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ائنيو

❖ ايه ا ا ريه بيـف فيه كيه ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ا نيه ماـرف

❖ ا و ا و ه بيـف هوب ا ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ ٲٲ م بيه ا ا ف ائـثو

(الطرح عرياً)

اصعدُ إلى الجبالِ العاليةِ يا مُبشِّرُ صهيونَ، ارفعِ صوتَكَ بقوةٍ وبشَّرِ
أورشليمَ، وَقُلْ لِمَدُنٍ يهوذا: هَذَا مَلِكُكَ يَأْتِيكَ وَأَجْرَتُهُ مَعَهُ وَعَمَلُهُ قُدَّامَهُ.
مثل الراعي الذي يرفعُ قطيعَ غنمه وبذراعه الرفيع يجمع الحملان.
قومي زيني أبوابكِ فَإِنَّ ابنَ اللَّهِ آتٍ، وهو يُخلصُكِ بطهارةٍ وسلامةٍ،
هوذا جميعُ بنيكِ يأتونَ إليه بفرحٍ صارخينَ قائلين: أوصنا لابنَ داود.
ولمَّا قَرُبَ مِنْ بَيْتِ فَاجِي عِنْدَ جَبَلِ الزَيْتُونِ، أَرْسَلَ يَسُوعُ اثْنَيْنِ مِنْ
تَلامِيذِهِ، قَائِلًا: امضيا إلى هَذِهِ الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا فَتَجِدَانِ جَحْشًا مَرْبُوطًا

وأَتَانَا مَعَهُ، فَحَلَاهُمَا وَأَتَيَانِي بِهِمَا، فَإِنْ قَالَ لَكُمَا أَحَدٌ شَيْئاً فَقُولَا لَهُ أَنَّ
الرَّبَّ يَحْتَاجُ إِلَيْهِمَا.

فَلَمَّا جَاءَ التَّلْمِيزَانِ كَمَا قَالَ لَهُمَا، وَجَدَا الْأَتَانَ وَالْجَحْشَ مَرْبُوطَيْنِ،
فَحَلَاهُمَا وَأَتَيَا بِهِمَا إِلَيْهِ كَيْ يَتِمَّ مَا قَالَهُ الرَّبُّ مِنْ قَبْلِ النَّبِيِّ: قُولُوا لِابْنَةِ
صَهْيُونَ هُوَذَا مَلَكُكَ يَأْتِيكَ رَاكِباً عَلَى أَتَانٍ وَجَحْشٍ ابْنِ أَتَانٍ.

يَا لِلْعَجَبِ الْعَظِيمِ! إِنْ الْجَالِسُ عَلَى الشَّيْرُوبِيمِ رَكَبَ عَلَى جَحْشٍ أَتَانٍ
كَالتَدْبِيرِ. فَإِنَّهُ هُوَ الْجَالِسُ عَلَى الْأَرْضِ، وَلَمْ يَتْرِكِ السَّمَوَاتِ. مَتَكَيٌّ فِي
حُضْنِ أَبِيهِ وَكَائِنٌ بِأُورُشَلِيمَ. أَوْلَادُ الْعِبْرَانِيِّينَ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ قَدَامَهُ،
وَالشَّيْرُوبِيمَ مَعاً يَسْتَرُونَ وَجُوهَهُمْ بِأَجْنَحَتِهِمْ، وَهُمْ يُمَجِّدُونَ بِاسْتِحْقَاقِ
بِشْفَائِهِ لَا تَسَكَّتِ قَائِلِينَ: مُبَارَكٌ هُوَ مَجْدُ الرَّبِّ فِي سَلْمُونِ جَبَلِهِ الْمُقَدَّسِ.
وَهَؤُلَاءِ كَانُوا يَسْبِّحُونَهُ قَائِلِينَ: أَوْصَنَا لَابْنَ دَاوُدَ، مُبَارَكٌ يَسُوعُ الْمَسِيحُ
الَّذِي أَتَى لِيُخَلِّصَنَا.

ثُمَّ هَذَا الطَّرْحُ أَيْضاً

لَمَّا قَرَّبَ يَسُوعُ مِنْ مُنْحَدَرِ جَبَلِ الزَّيْتُونِ صَاعِداً إِلَى أُورُشَلِيمَ، ابْتَدَأَ
جَمِيعَ مُحَفَلِ التَّلَامِيزِ يَفْرَحُونَ وَيَسْبِّحُونَ اللَّهَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ، مِنْ أَجْلِ
القُوَّاتِ الَّتِي رَأَوْهَا، صَارِخِينَ قَائِلِينَ: أَوْصَنَا لَابْنَ دَاوُدَ، أَوْصَنَا فِي
الْأَعَالِي، هَذَا هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ. وَفِي الْغَدِ لَمَّا سَمِعَ الْجَمْعُ الْكَبِيرَ الَّذِينَ
جَاءُوا إِلَى الْعِيدِ أَنَّ يَسُوعَ سَيَأْتِي إِلَى أُورُشَلِيمَ، أَخَذُوا سَعْفاً بِأَيْدِيهِمْ
وَخَرَجُوا لِلِقَائِهِ وَهُمْ يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: أَوْصَنَا لَابْنَ دَاوُدَ. وَجُمُوعُ
الْعِبْرَانِيِّينَ الْكَثِيرَةِ خَرَجُوا لِاسْتِقْبَالِهِ، وَفَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ الَّتِي

يسير فيها مخلصنا، وقومٌ منهم قطعوا أغصاناً من الشجر وجاعوا بها
بفرح وفرشوها في الطريق، والذين كانوا يسировن أمامه والذين خلفه
كانوا يصرخون قائلين: أوصنا لابن داود. افرحي يا ابنة صهيون فإنه قد
جاء ملكك بمجدٍ وكرامةٍ وعِظَمٍ بهاءٍ راكباً على جحش. والجمع يمشي
أمامه صارخين قائلين: أوصنا لابن داود، مبارك الملك الآتي باسم الرب
أوصنا في الأعالي هذا هو ملك إسرائيل. يُزهرُ قضيب من أصل يسى
وتصعد زهرة وتطلع من وسطه، ويستريح عليه روح اللّٰه: روح
الحكمة وروح القوة، روح الفهم والمشورة وروح العبادة. ويملأه الروح
من مخافة اللّٰه.

يا لهذه الأعجوبة العظيمة. الجالس على الشيروبيم والسيرافيم
يسبحونه ويغطون وجوههم من أجل لاهوته، تفضّل اليوم وركب على
جحش آتان كالتدبير من أجل خلاصنا. يباركونك في السموات ويمجدونك
على الأرض ويصرخون قائلين: أوصنا لابن داود، أوصنا في الأعالي،
هذا هو ملك إسرائيل، مبارك الآتي باسم رب القوات.
ولعظمته المجد دائماً. آمين.

- ثم تُقال أوشية إنجيل عشية ويطرح المزمور
بالطريقة الفرائحية المختصرة ويُقال مزمور المزمور.
- وهناك رأى يقول أن مزمور الإنجيل يُقال باللحن السنوي على وزن لحن (جيه أفصاجي).

المزمور السنجاري المختصر لعشية أحد الشعانين

بصالموس طو دافيد

❖ اللب /// . . لو ^{أع}يا ^{أع}يا

/// اللب /// . . لو ^{أع}يا ^{أع}يا

الليلويا

المزمور

❖ إف إسماروؤت إنجيه فى إثنو ^{أع}خين إفران إم إيه // /// بتشويس

❖ آن إسمو إيه روتين ^{أع}إيقول ^{أع}خين ^{أع}إبنى إم إبتشويس

❖ الليلويا الليلويا ^{أع}الـ ^{أع}لو ^{أع}يا ^{أع}يا

❖ سيمينيه أوشاى ^{أع}خيه /// ن

❖ شانين طاب إنتيه بى ما إن إرشوؤشى الليلويا

❖ إنتوك إفنوتى إفرشاف ناك إنجيه بى جو ^{أع}خيه // ن سـ // يون

❖ إف إبتى ناك إن هان إقشى ^{أع}خين ^{أع}يرو // سا // ليم

❖ سوتيم إفنوتى إيطابرو // س ^{أع}إيه // قشى

❖ چيه سيه نيو هاروك ^{أع}إنجيه صاركس نيقين

- وفي وجود الأب البطريك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال الطواف الخاص بهم ،
ثم يُكَمَّل بالآتي :

مرد المزمور لأحد الشعانين

❖ الليلويا (٢) يسوُس بى خرستوس إيشيرى إم إفنوُتى

آفش ————— يه إىخ ————— وُن ————— إيه روس ————— اليم

اللي ————— // لو ————— // يا ————— الليلويا

هليلويا (٣) مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. بَارَكْنَاكُمْ مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ. رَتَّبُوا عِيداً فِي
الوَاصِلِينَ إِلَى قُرُونِ الْمَذْبَحِ. هَلِّلُويَا. لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ يَا اللَّهُ فِي صِهْيُون، وَلَكَ
تُوفَى النَّدْوَرُ فِي أُورُشَلِيمِ اسْتَمِعْ يَا اللَّهُ صَلَوَاتِي لِأَنَّهُ إِلَيْكَ يَأْتِي كُلُّ بَشَرٍ .

مرد المزمور

هليلويا (٢) يسوع المسيح ابن الله دخل أُورُشَلِيمِ ، هليلويا هليلويا .

- ثم يُقرأ الإنجيل ويُقال مرد إنجيل عشية أحد الشعانين.

إنجيل عشية أحد الشعانين

من مزامير أביنا داود النبي (١١٧ : ٢٥ ، ٢٦)

مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. بَارَكْنَاكُمْ مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ. رَتَّبُوا
عِيداً فِي الْوَاصِلِينَ إِلَى قُرُونِ الْمَذْبَحِ. هَلِّلُويَا.

من إنجيل مُعلمنا يوحنا البشير (١٢ : ١ - ١١)

وإنَّ يَسُوعَ قَبْلَ الْفِصْحِ بِسِتَّةِ أَيَّامٍ جَاءَ إِلَى بَيْتِ عَنِيَّا، حَيْثُ كَانَ لِعَازَرُ الْمَيْتِ الَّذِي أَقَامَهُ يَسُوعُ مِنَ الْأَمْوَاتِ. فَصَنَعُوا لَهُ وَلِيمَةً فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ. وَكَانَتْ مَرْتَا تَخْدُمُ، وَأَمَّا لِعَازَرُ فَكَانَ أَحَدَ الْمُتَكِنِينَ مَعَهُ. فَأَخَذَتْ مَرْيَمُ رَطْلَ طِيبٍ نَارِدِينَ فَاتَّقِ كَثِيرَ الثَّمَنِ، وَدَهَنَتْ بِهِ قَدَمَيَّ يَسُوعَ، وَمَسَحَتْهُمَا بِشَعْرِ رَأْسِهَا، فَامْتَلَأَ الْبَيْتُ مِنْ رَائِحَةِ الطِّيبِ.

فَقَالَ وَاحِدٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ الَّذِي هُوَ يَهُوذَا سِمْعَانُ الْإِسْخَرْيُوطِيُّ، الَّذِي كَانَ مُزْمَعًا أَنْ يُسَلِّمَهُ: "لِمَاذَا لَمْ يُبْعَ هَذَا الطِّيبُ بِثَلَاثِمِائَةِ دِينَارٍ وَيُعْطَى لِلْمَسَاكِينِ؟" وَهَذَا قَالَهُ لَيْسَ عِنَايَةً مِنْهُ بِالْمَسَاكِينِ، بَلْ لِأَنَّهُ كَانَ سَارِقًا، وَكَانَ الصُّدُوقُ عِنْدَهُ، وَكَانَ يَحْمِلُ مَا يُلْقَى فِيهِ. فَقَالَ يَسُوعُ: "دَعُوهَا. إِنَّمَا حَفِظْتَهُ لِيَوْمِ دَفْنِي، لِأَنَّ الْمَسَاكِينِ مَعَكُمْ كُلَّ حِينٍ، وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ مَعَكُمْ كُلَّ حِينٍ".

وَعَلِمَ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ أَنَّهُ هُنَاكَ، فَجَاءُوا لَيْسَ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ وَحْدَهُ، بَلْ لِيَنْظُرُوا أَيْضًا لِعَازَرَ الَّذِي أَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَتَشَاوَرَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ أَنْ يَقْتُلُوا لِعَازَرَ أَيْضًا، لِأَنَّ كَثِيرِينَ مِنَ الْيَهُودِ كَانُوا مِنْ أَجْلِهِ يَمْضُونَ وَيُؤْمِنُونَ بِيَسُوعَ.

(وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

مرد إنجيل عشية أحد الشعانين

- ❖ شيريه لازاروس فى إيطاف طونوسف: ميه ننصا إفتو إن إيه هوو :
- ماطونوس باهيت باتشويس إيسوس : فى إيطاف خوثقيف إنچيه بى بيت هوو .
- ❖ چيه إف إسمارووت إنچيه إفيوت نيم إيشيرى : نيم بى بنقما إثوواب :
- تى تراس إتيك إيقول : تين أوأوت إمموس تين تى أو أوناس .

السلام للعازر الذي أقامه، بعد أربعة أيام، أقم قلبي يا ربي يسوع، الذي قتله الشرير.
لأنه مبارك الآب والابن والروح القدس، الثالوث الكامل نسجد له ونمجده.

- ثم تكمل الصلاة كالعاده وإن كان يوجد أيقونة للشعانين
فيوقدون الشموع ويهضون نحوها وهم يرتلون
نحن إفلوجيمينوس ثم الطرح ثم قانون الختام لعشية وباكر.

قانون الختام لعشية وباكر أحد الشعانين

- ❖ راشى أونوف سيون تى فاكى تشى إير أوأوت أووه ثيه ليل
- هيبييه غار بيه أورو إفنيو إفتاليوت إيه جين أوسيج إقهوس
- خاجوف إنچيه نى آلوأوى چيه أوصنا خين نى إتشوسى
- فكاي بييه إبيرو إم ببس رائل
- ❖ ذوكسابترى

❖ إيطاف إى إنچیه بنتشويس إيسوس بى خرسوس
 إيه تى قاكى إنتيه يه روساليم إيجوك إيقول إننى إغرافى
 إنتيه نى صوبت إم إبروفيتيس أنى آلوأوى فای إن هان قای
 چیه أوصناً خين نى إتشوسى فای بيه إپورو إم بیسرائیل
 ❖ کیه نين

❖ آهان أوون فورش إنو إهقوس هيجين بى مويت إم بيف إمثو
 هينا إنتيف موشى إيه إهرى إيجوو إنچیه إيسوس
 بى نا زوريه أوس إريه هان كوچى أوش إيقول
 چیه أوصناً خين نى إتشوسى فای بيه إپورو إم بیسرائیل
 ❖ کیه نين

❖ توتيه إسجوك إيقول إمفوؤ إنچیه تى نيشتى إم إبروفيتيا
 چیه إيقول خين روؤ إن هان كوچى إن آلوأوى إنثوك
 آك سيبيتیه بى إسمو إف أوش إيقول إنچیه نى آلوأوى
 چیه أوصناً خين نى إتشوسى فای بيه إپورو إم بیسرائیل
 ❖ کیه نين

❖ توتيه آفجوس إنچیه دافيد خين إيجوم إنتيه نى بصالموس
 چیه إف إسماروؤت إنچیه فى إثنيو خين إفران إم إبتشويس إفنوتى
 إيه ريه نى آلوأوى هوس إيروف
 چیه أوصناً خين نى إتشوسى فای بيه إپورو إم بیسرائیل

❖ كيه نين

❖ إيطاف إى إنجيه إيسوُس إىخوُن إيه يروساليم

تى فاكى تيرس إشطورتير إئقييه نى ميش إتكوتى إيه روف

إيه ريه نى آلوأوى أوش إيقول

چيه أوصناَ خين نى إتشوسى فای بيه إبورو إم بیسرائیل

توتيه نى يودای إن آنوموس آقموه خين أونيشتى إن كوه

بيه جووُ إم بین تشويس إيسوُس چيه مارو كارووُ

خين نای أوش إنجيه نى كوچى إن آلوأوى

چيه أوصناَ خين نى إتشوسى فای بيه إبورو إم بیسرائیل

بيه چيه إيسوُس إننى يودای چيه إيه شوب

آفشان كارووُ إنجيه نى كوچى إن آلوأوى شاف أوش

إيقول إنجيه نى أونى أووه إن طوهوس إيه روى

چيه أوصناَ خين نى إتشوسى فای بيه إبورو إم بیسرائیل

❖ كيه نين تين أوش إيقول

❖ إيشيرى إم إفتوتى آفشيه إىخوُن إيه يروساليم . سوتى إممون

• ملحوظة: في حالة ضيق الوقت يمكن أن يُقال (آمين الليلويا ذوكسابترى)

والجزء الاخير فقط وهو (إيشيرى إم إفتوتى آفشيه إىخوُن إيه يروساليم . سوتى إممون)

افرحي وتهللي يا صهيون المدينة. اجذلي وتهللي لأن هوذا ملكك يأتي راكباً على جحش وتسبح قدامه الأطفال قائلين: أوصنا في الأعالي هذا هو ملك إسرائيل. (المجد للآب ...)

فلما جاء ربنا يسوع المسيح إلى مدينة أورشليم لكمال كتب الأنبياء المختارين حمل الأطفال سعفاً قائلين: أوصنا في الأعالي هذا هو ملك إسرائيل. (الآن ...)

والبعض فرشوا ثيابهم على الطريق أمامه لكي يسير عليها يسوع الناصري والصغار يصرخون قائلين: أوصنا في الأعالي. (الآن ...)

حينئذ كملت اليوم النبوة العظيمة من أفواه الأطفال الصغار أعدت سبحاً والأطفال يصرخون قائلين: أوصنا.. (الآن ...)

حينئذ قال داود في كتاب المزامير: مبارك الآتي باسم الرب الإله، والأطفال تسبحه قائلين: (أوصنا..) (الآن ...)

لما دخل يسوع إلى أورشليم ارتجت المدينة كلها من أجل الجموع المحيطين به والأطفال يصيحون (أوصنا..)

حينئذ اليهود المعاندون امتلأوا غيرة عظيمة وقالوا للرب يسوع: فليسكت هؤلاء من هذا الصياح والأطفال الصغار قائلين: (أوصنا..)

فقال يسوع لليهود إذا سكت هؤلاء الأطفال الصغار لصرخت الحجارة وسبحتني قائلة: أوصنا في الأعالي ... (الآن ...)

نصرخ قائلين ...

ابن الله الذي دخل أورشليم ، اسمعنا وارحمنا.

رفع بخور باكر أحد الشعانين

❖ بعد صلاة الشكر يُرتل الشعب أرباع الناقوس الفرائحي.

أرباع الناقوس لباكر أحد الشعانين

❖ كيريه ليسون

❖ أوصنا خين نى // //

إتشوسى // //

فاى بيه / إيو^ه رو

إمبى // //

// سرائيل

إف إسماروؤت إنجه فى إثنيو^و خين إفران إم إبتشويس إنتيه^ه نى جو^م

❖ فى إتهمسى هيچين نى شيه // // / روبيب // //

آ^و فطالو^و // ف إيه^و أو^و // //

آفشيه إيوخون^و إيه يروسالي^م أوبيه باى نيشتى^ه إ^ن ثيه فيو

أوصنا في الأعالي، هذا هو ملك إسرائيل، مُبارك^ه الآتي باسم ربّ القوَّات.
الجالس على الشاروبيم ركب على جحش، ودخل أورشليم ما هو هذا التواضع العظيم.

❖ نحن الشعوب ، ❖ آنون خاتانى لاؤس :

المسحيين ، إن إخريس تيانوس :

لأن هذا هو إلها ، فاى غار بيه بنو^وتى :

الحقية ي . إن آليثينا وس .

- ❖ لنا رجاء ،
 ❖ في القديسة مريم ،
 ❖ الله يرحمنا ،
 ❖ بشـ فاعتها .
- ❖ أوأون أو هيلبـيس إنطـان :
 ❖ خين ثى إثـوواب ماريا :
 ❖ إريه إفـووتى ناي نان :
 ❖ هيتـين نـيس إبريسـقيا .
- ❖ أوأون أو ميتـت سـيمنوس :
 ❖ إن إهرى خين باى كوزموس :
 ❖ إيفـول هيتـين بى إشلـيل :
 ❖ إنتيه تى أجيا ماريا تى بارثيه نوس .

ثم يكمل بالآتي :

- ❖ السلام لك يا مريم ،
 ❖ الحمامة الحسنة ،
 ❖ التي ولدت لنا ،
 ❖ الله الكلمة .
- ❖ شـيريه نيـه ماريا :
 ❖ تى تشرومبى إثنيه سوس :
 ❖ ثى إيطاس ميسى نان :
 ❖ إم إفـووتى بى لوغـوس .
- ❖ شـيريه نيـه ماريا :
 ❖ خين أو شـيريه إفـوواب :
 ❖ شـيريه نيـه ماريا :
 ❖ إثمـاف إمـفى إثـوواب .
- ❖ السلام لك يا مريم ،
 ❖ سلام مقدس ،
 ❖ السلام لك يا مريم ،
 ❖ أم القـدوس .

• ثم الأرباع الخاصة بالسمايين والرسل والشهداء والقديسين، ثم الربع الخاص بشفيح الكنيسة وكمثال:

❖ طوباك بالحقيقة ، ❖ أوأونيأتك خـين أوميثمى :
يا أبانا القديس البار ، بنيوت إثوواب إن ذيكيه أوس :
أنبا (شنوده رئيس المتوحدين) ، آفا شيه نوتى بى آرشى ماندريتيس :
حبيب المسيح . بى مينريت إنتيه بى خرستوس .

❖ يسوع المسيح هو هو ، ❖ إيسوس بى خرستوس إنصاف نيم فوو :
أمس واليوم وإلى الأبد ، إنصوف إنصوف بيه نيم شا إنييه :
بأقنوم واحد ، خين أوهى بوسطاسيس إن أوأوت :
نسجد له ونمجده . تين أوأوشت إمموف تين تى أوأوناف .

• وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الأرباع الخاصة بهم ، ثم يُكَمَّل بالآتي:

❖ يا ملك السلام ، ❖ إيورو إنتيه تى هيرينى :
أعظنا سلامك ، موى نان إنتيك هيرينى :
قرر لنا سلامك ، سيمنى نان إنتيك هيرينى :
واغفر لنا خطايانا . كاتين نوقى نان إيقلول .

❖ فرق أعداء ، ❖ جور إيقلول إنى جاجى :
الكنيسة ، إنتيه تى إكليسيا :
وحصّنها ، آرى صووبت إيروس :
فلا تتزعزع إلى الأبد . إنسكيم شا إيه نيه .

- ❖ عمانوئيل إلهنا ،
في وسطنا الآن ،
بمجد أبيه ،
والروح القدس .
- ❖ ليباركنا كلنا ،
ويطهر قلوبنا ،
ويشفي أمراض ،
نفوسنا وأجسادنا .
- ❖ نسجد لك أيها المسيح
مع أبيك الصالح
والروح القدس
لأنك (أتيت) وخلصنا ارحمنا .
- ❖ إيمانويل بنُّوتى :
خين تين ميتى تينو :
خين إب أوأو إنتيه بيف يوت :
نيم بى بنقما إثوواب .
- ❖ إنتيف إسمو إيرون تيرين :
إنتيف طوقو إنين هيت :
إنتيف طالتشو إننى شونى :
إنتيه نين بيشى نيم نين صوما .
- ❖ تين أو أو شت إموك أوبى خرستوس :
نيم بيك يوت إن آغاتوس :
نيم بى بنقما إثوواب :
جيه (أك إي) آكسوتى إممون ناي نان .

- ثم تُقال أوشية المرضى والقرايين وفي نهايتها يقول المرتلون
(فلنسبح مع الملائكة) ثم (قدوس الله) و (أبانا الذي في السموات)
ثم مقدمة الذكصولوجيات ، ثم الذكصولوجيات بالطريقة الشعائنية
وأولها ذكصولوجيات أحد الشعانين ، ثم ما يناسب من الذكصولوجيات للعدراء والملائكة
والرسل والشهداء والقديسين ، وفي وجود الأب البطريك أو أحد الآباء المطارنة
أو الأساقفة تُقال الذكصولوجية الخاصة بهم ، ثم ختام الذكصولوجيات .

مقدمة الذكصولوجيات

- ❖ بالمسيح يسوع ،
- ❖ ربنا آمين الليلويا
- ❖ السلام لك نسألك ،
- ❖ أيتها القديسة الممتلئة مجداً ،
- ❖ العذراء كل حين ،
- ❖ والدة الإله أم المسيح .
- ❖ أصعدي صلواتنا ،
- ❖ إلهي ،
- ❖ ابنك الحبيب ،
- ❖ ليغفر لنا خطايانا .
- ❖ السلام للتي ولدت لنا ،
- ❖ النور الحقيقي ،
- ❖ المسيح إلهاً ،
- ❖ العذراء القديسة .
- ❖ اسألي الرب ،
- ❖ عنا ليصنع ،
- ❖ رحمة مع نفوسنا ،
- ❖ ويغفر لنا خطايانا .
- ❖ خين بى خرستوس إيسوس
- ❖ بنتشـويس آمين الليلويا
- ❖ شيريه نيه تين تيهو إيه رو :
- ❖ أوثي إثـوواب إثميه إن أوأو :
- ❖ إتوي إم بارثيهـنوس إنسيو نيقين :
- ❖ تي ماسنوتي إثماف إم بى خرستوس .
- ❖ أني أووي إنتين بروس إفشي :
- ❖ إيله إيشـوي :
- ❖ هابيه شـيري إم منريت :
- ❖ إنتيف كانين نوفي نان إيقول .
- ❖ شيريه ثي إيه طاس ميسي نان :
- ❖ إم بي أوأويني إنطا إفمي :
- ❖ بى خرستوس بنـوتي :
- ❖ تي بارثيهـنوس إثـوواب .
- ❖ ماتي هو إم إبتشـويس :
- ❖ إيه إهري إيه جون :
- ❖ إنتيف إير أوناي نيم نين بـيشي :
- ❖ إنتيف كانين نوفي نان إيقول .

- ❖ أيتها العذراء مريم ،
والدة الإله القديسة ،
الشفيعة الأمانة ،
لجنس البشر .
- ❖ أري إبرسفيه فين إيه إهري إيه جون :
ناهرين بي خرسوس في إطاريه إجفوف :
هوبوس إنتيف إرهاموت نان :
إمبي كو إيقول إنتيه نين نوفي .
- ❖ أشفعي فينا ،
أمام المسيح الذي ولدته ،
لكي ينعم لنا ،
بمغفرة خطايانا .

❖ شيريه نيه / أوتي // بارثيه / نوس
تي أو // رو إمي
/ شيه // ريه إيشو
أري // إجفو نا / إن إمما // نويل

- ❖ تين تيهو آري بين ميه في : أوتي بروس طاتيس إيه تينهوت :
ناهرين بنتشويس يسوس بي خرسوس : إنتيف كاتين نوفي نان إيقول .

السلام لك أيتها العذراء، الملكة الحقيقية الحقانية، السلام لفرح جنسنا، ولدت لنا عمانوئيل.
نسألك اذكرينا، أيتها الشفيعة المؤمنة، أمام ربنا يسوع المسيح، ليغفر لنا خطايانا.

الذكصولوجية الأولى لأحد الشعانين

- ❖ بَوَقُوا فِي رَأْسِ الشَّهْرِ ،
❖ آرى صالبيزين خين أوس أوواى :
❖ بصوت البوق ،
❖ خين أو إسمى إن صالبينغوس :
❖ في يوم أعيادكم ،
❖ خين أو إيه هوو إن نيه تين شاي :
❖ لأته أمر الله .
❖ الجالس على الشاروبيم ،
❖ آفطالوف إيه أو إيه أو :
❖ ركب على أتان ،
❖ آفشيه إبخون إيه يروساليم :
❖ وأبيله باى نيشتى إن ثيه فيو .
❖ ودخل إلى أورشليم ،
❖ ما هذا التواضع العظيم .
❖ كما قال ،
❖ كاطا إفريتى إيطاف جوس :
❖ داود في المزمور ،
❖ إنجيه دافيد خين بى بصالموس :
❖ مبارك الآتي ،
❖ جيه إف إسمارووت إنجيه فى إثنيو :
❖ باسم رب القوات .
❖ خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .
❖ وقال أيضاً ،
❖ بالين أون آفجو إمموس :
❖ أن من أفواه ،
❖ جيه إيقول خين روو إنهان كوچى :
❖ الأطفال والرضعان ،
❖ إن ألو أووى نيم نى إثو إمتشى :
❖ أعددت سُبْحاً .
❖ إنشوك آكسبتيه بى إسمو .

- ❖ حينئذٍ كَمَلْ ،
قول داود الروحي ،
من أفواه الأطفال الصغار ،
هكذا قائلاً :
- ❖ يسبِّحونه بيقظة ،
قاتلين هذا هو عمانوئيل ،
أوصنا في الأعالي ،
هذا هو ملك إسرائيل .
- ❖ قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ ،
قدموا للرب مجداً وكرامةً ،
هَلِّلُوا لِلْهِنَا ،
بتمجيد البركة .
- ❖ أَنْتَ اللَّهُ يَلِيقُ بِكَ ،
النشيدُ في صهيون ،
وأورشليم يقدمون لك ،
النذور إلى الدهور .
- ❖ أوصنا في الأعالي ،
هذا هو ملك إسرائيل ،
مُبَارِكُ الْآتِي ،
باسم رب القوات .
- ❖ توتيه آفجوك إيقول إمبى صاچى :
إنتيه دافيد بى بنقما طوفوروس :
چيه إيقول خين روؤ إتهان كوچى إن ألو أووى :
إمباى ريتى إفجو إمموس :
- ❖ سيه هوس إيروف خين أونيه هيسى :
آقچيه فاى بيه إمانوئيل :
أوصنا خين نى إتشوسى :
فاى بيه إيورو إم بيسرائيل .
- ❖ آنى أووى إم إبتشويس إنى شيرى إنتيه إفتوتى :
آنى أووى إم إبتشويس إن أوأو نيم أوطايو :
إيه إشليلووى إيقول إم بنوتى :
خين هان ذوكصولوجيا إن إسمو .
- ❖ إنشوك إفتوتى إف إيرشاق ناك :
إنچيه بيجو خين سيون :
إف إيتى ناك إتهان إفشى :
خين يروساليم شاتى إيه أون .
- ❖ أوصنا خين نى إتشوسى :
فاى بيه إيورو إم بيسرائيل :
إف إسمارووت إنچيه فى إثنيو :
خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .

- ❖ نُسَبِّحُهُ وَنُمَجِّدُهُ ،
❖ تين هوس إبروف تين تى أوأوناف :
❖ وَنُزِيدُهُ عَلَوًا ،
❖ تين إرهو أو تشيسى إموف :
❖ كصالح ومُحِبُّ البشر ،
❖ هوس آغاوس أووه إمماى رومى :
❖ ارحمنا كعظيم رحمتك .
❖ ناي نان كاطا بيك نيشتى إن ناي .

الذكصولوجية الثانية لأحد الشعانين

- ❖ لأن داود المُرْتَّل ،
❖ دافيد غار بى هيمنودوس :
❖ وملك إسرائيل ،
❖ أووه إبروو إم بى سرائيل :
❖ نطق بكرامة هذا العيد العظيم ،
❖ آفجو إم إبطايو إم باى نيشتى إن شاي :
❖ هكذا قائلًا :
❖ إمباى ريتى إفجو إمموس :
❖ إن من أفواه الأطفال ،
❖ جيه إيقول خين روو إن هان كوچى :
❖ والرُّضَّعَان ،
❖ إن آلوأوى نيم نى إثو إمتشى :
❖ أنت أعددت سُبْحًا ،
❖ إنثوك أك سييتيه بى إسمو :
❖ كإرادتك يارب .
❖ وإمكتوب أيضاً لا تخافي ،
❖ إس إسخيوت أون إمبير إرهوتى :
❖ يا ابنة صهيون ،
❖ أو إت شـيـه رى إن سـيـون :
❖ هوذا ملكك يأتيك ،
❖ هيبـيه غار بيه أورو إفنيو نيه :
❖ راكباً على جحش .
❖ إـفـطـاليـوت إـيـجـين أوـسـيـج .

- ❖ يا لهذا التواضع العظيم ،
الذي صنعه مُخْلِصُنَا ،
لَمَّا دَخَلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ ،
رَاكِبًا عَلَى أَتَانٍ .
- ❖ الْيَوْمَ كَمَلْتَ ،
هَذِهِ النُّبُوءَاتِ ،
الْبَعْضُ أَخَذُوا سَعُوفَ النَّخْلِ ،
وَأَغْصَانُ الزَّيْتُونِ .
- ❖ وَآخَرُونَ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ ،
فِي الطَّرِيقِ أَمَامَهُ ،
وَالْأَطْفَالُ صَرَخُوا قَائِلِينَ :
أَوْصِنَا لِابْنِ دَاوُدَ .
- ❖ أَوْصِنَا فِي الْأَعَالِي ،
هَذَا هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ ،
مُبَارَكُ الْآتِي ،
بِاسْمِ رَبِّ الْقُوَّاتِ .
- ❖ نُسَبِّحُهُ وَنُجَمِّدُهُ ،
وَنُزِيدُهُ عُلُوًّا ،
كَصَالِحٍ وَمَحَبِّ الْبَشَرِ ،
أَرْحَمِنَا كَعَظِيمِ رَحْمَتِكَ .
- ❖ أُوْبِيهِ بَايَ نِيشتِي إِنْ ثِيَهَ قِيُو :
فِي إِيطَافِ آيَفِ إِنْجِيَهَ بَيْنَ سَوْتِيرِ :
إِيطَافِ شِيَهَ إِيخُونُ إِيَهَ يِرُوسَالِيمَ :
إِيطَافِ آلِي إِيَهَ أَوْ إِيَهَ أَوْ .
- ❖ إِمَ فَوُوْ غَارَ آقَبُوكَ إِيْقُولُ :
إِنْجِيَهَ نَايَ إِبْرُوفِيْتِيَا :
هَانَ أَوَاونَ آفْتَشِي إِنْ هَانَ قَايَ :
نِيَمَ هَانَ إِكْلَادُوسَ إِنْتِيَهَ هَانَ جَوِيْتِ .
- ❖ هَانَ كِيَهَ كَوَاوْنِي آفَ فُورْشَ إِنْوُ إِهْفُوسَ :
هِي بِي مَوِيْتِ إِمَ بِيْفَ إِمْثُو :
نِي آلُو أَوُوْ آقْوُشَ إِيْقُولُ :
جِيَهَ أَوْصِنَا إِبْشِيرِي إِنْ دَاقْئِيْدَ .
- ❖ أَوْصِنَا خَيْنَ نِي إِتْتَشُوسِي :
فَايَ بِيَهَ إِبُورُو إِمَ بِيَسْرَائِيلَ :
إِفَ إِسْمَارُوُوتَ إِنْجِيَهَ فَيَ إِثْنِيُو :
خَيْنَ إِفْرَانَ إِمَ إِبْتَشُويْسَ إِنْتِيَهَ نِي جُومَ .
- ❖ تَيْنَ هُوسَ إِبْرُوفَ تَيْنَ تِي أَوَاوْنِافَ :
تَيْنَ إِرْهَوَاوُ تَشْيِيْسِي إِمْمُوفَ :
هُوسَ آغَاثُوسَ أَوُوَهَ إِمْمَايَ رُومِي :
نَايَ نَانَ كَاظَا بِيَكْ نِيشتِي إِنْ نَايَ .

الذكصولوجية الثالثة لأحد الشعانين

- ❖ الجالس فوق الشاروبيم ،
على كرسي مجده ،
جلس على جحش ،
ودخل إلى أورشليم .
- ❖ بيت عنيا وبيت فاجي ،
عند جبل الزيتون ،
لما أرسل المسيح تلميذه ،
من هناك .
- ❖ فحلاً الأتان والجحش ،
وأتيا بهما إليه ،
وفرشا ثيابهما عليهما ،
فجلس فوقهما .
- ❖ ولما قرب المسيح ،
إلى نواحي أورشليم ،
فرحت الجموع مع التلاميذ ،
من أجل القوات التي رأوها .
- ❖ في إت هيمسى هيچين نى شيه روبيم :
هيچين بى إثرونوس إنتيه بيف أوأو :
آف هيمسى إيه إهرى إيجين أو إيه أو :
آفشيه إبخون إيه يروساليم .
- ❖ بيت أنيانيم بيت فاجى :
خاتين بى طوؤ إنتيه نى جويت :
إيطاف أوأورب إنيف ماثيتيس :
إيقول إماف إنجه بى خرستوس .
- ❖ آف قول إيقول إنتى إيه أو :
نيم بى سيج آف إيه نوناف :
آف فورش إنو إهقوس إيه جوؤ :
آف هيمسى صا إيشوى إمموؤ .
- ❖ إيطاف خونت إنجه بى خرستوس :
إيه نيصا إنتيه يه روساليم :
آفراشى إنجه نى ميش نيم نى ماثيتيس :
إنقييه نى جوم إيطاف ناف إيه روؤ .

- ❖ أطفال العبرانيين نطقوا ،
بالتسبيح السمائي ،
أوصنا في الأعالي ،
هذا هو ملك إسرائيل .
- ❖ شهدت الأنجيل ،
قائلة : هكذا ،
أنه ركب الجحش ،
كمثال الشاروبيم .
- ❖ ومعلمو الكنيسة أيضاً ،
صرخوا قائلين :
مُبَارَكُ الرب يسوع ،
الذي أتى وخلصنا .
- ❖ ونحن أيضاً نسبّحه ،
مع الأطفال المباركين ،
الذين تعلموا من الروح القدس ،
قائلين أوصنا لابن داود .
- ❖ مُبَارَكُ الآتي ،
باسم ربّ القوات ،
وفي ظهوره الثاني ،
يزداد رفعةً إلى الأبد .
- ❖ نى ألوأوى إنتيه نى هيبريه أوس :
آقجو إمبى هيمنوس إنتيه إتفيه :
چيه أوصنا خين نى إئتشوسى :
فاى بيه إبؤرو إمبى سرائيل .
- ❖ نى إف آنجيه ليون آف إرميثريه :
إقجو إمموس إمباى ريتى :
چيه آفطالوف إيه أو إيه أو :
كاطا إيتيوس إتى شيه روبيم .
- ❖ نى صاخ ذيه هوؤ إنتيه تى إكليسيا :
آقؤش إيقول إقجو إمموس :
چيه إف إسماروؤت إنجيه إبتشويس إيسوس :
فى إيطاف إى آفسوتى إممون .
- ❖ آنون ذيه هون تين هوس إىروف :
نيم نى ألو أوى إت إسماروؤت :
إيطاف إت صافوؤ خين بى بنقما إثوواب :
چيه أوصنا إبتشورى إن داقيد .
- ❖ إف إسماروؤت إنجيه فى إثنىو :
خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم :
أوه خين تيف ماه إنسوتى إم باروسيا :
إف إرهوؤ تشوسى شانى إيه نيه .

- ❖ نُسَبِّحُه ونُمَجِّدُه ،
❖ تين هوس إبروف تين تى أوأوناف :
❖ ونُزِيدُه علَواً ،
❖ تين إرهوأو تشيسى إممواف :
❖ كصالح ومُحِبِّ البشر ،
❖ هوس آغاتوس أووه إمماى رومى :
❖ ارحمنا كعظيم رحمتك .
❖ ناى نان كاطا بيك نيشتى إن ناى .

ختام الذكصولوجيات

- ❖ كونى أنتِ ناظرة علينا ،
❖ شوبى إتنو إيه ريه صومس إيه جون :
❖ فى المواضع العالية التى أنتِ كائنَة فيها ،
❖ خين نى ما إتنشوسى إيه طاريه كى إنخيطوُ :
❖ يا سيدتنا كلنا والدة الإله ،
❖ أوتين تشويس إن نيب تيرين تى ثيه أوطوكوس :
❖ العذراء كل حين .
❖ إتوى إمبارثيه نوس إنسيو نيقيين .
❖ ماتيهو إمفى إيه طاريه ماسف :
❖ اسألى الذى ولدته ،
❖ بنســــــــــــــــوتير إن آغــــــــــــــــاثوس :
❖ مُخْلِصنا الصالح ،
❖ إنتيف أولى إن ناى خيسى إيقول هارون :
❖ أن يرفع عنا هذه الأتعاب ،
❖ إنتيف سيمنى نان إنتيف هيرينى .
❖ ويُقرِّر لنا سلامه .
❖ شيريه نيه أوتى بارثيه نوس :
❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
❖ تى أورو إمماى إن آليثينى :
❖ الملكة الحقيقية الحقانية ،
❖ شيريه إيشوشوُ إنتيه بين جينوس :
❖ السلام لفخر جنسنا ،
❖ آرى إجفو نان إن إممانوئيل .
❖ ولدت لنا عمانوئيل .

❖ نَسْأَلُكَ اِذْكَرِنَا ،	❖ تَيْن تى هو آرى بين ميقى :
أيتها الشفيعه المؤتمنه ،	أوتى بروسطاتيس إيه تين هوت :
أمام ربنا يسوع المسيح ،	ناهرين بنتشويس إيسوس بى خرستوس :
ليغفر لنا خطايانا .	إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

- ثم تُقال (نعظمك يا أم النور...) و (بالحقيقة نؤمن ...) ويقول الكاهن (إفتوتى ناى نان) باللحن الكبير، ثم يطوف الكهنة والشمامسة بالصلبان وسعف النخيل وأغصان الزيتون الهيكل ٣ مرات وهم يقولون (آمين كي ري به ليسون) ٣ مرات باللحن الكبير، ثم يقفون أمام باب الهيكل ويقولون لحن (إفلوجيمينوس) الصغير أو الكبير ثم الطرح، ثم يُفسّر الطرح عربياً.

(آمين كيريہ ليسون) ۳ مرات بالحن الكبير

❖ آمین کی — ا — ا — ا — ا — ا — ا — ا

[illegible]

ن ۛ ۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛ

[illegible]

يسون ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۱۱ ۱ ۱ ۱۱

❖ کیریہ لـ ۱۱۱ یسون

لحن إقْلُوجِيْمَنُوس الصَّغِير

❖ إيه // / قتلو /// جيمنو /// س

أَوِ ا ا رْخو ا ا مینو ا ا س

❖ إيه /// ن أو // نوما // تی کیریو

أ بالين إن أونوما تي كيريو

❖ أو / صنّا طو إيو ^{أعو} دافىـ ^{أو}

د بالين طو ايو اء دافى اء

❖ أو صنا إا نتيب ااا س ایسیس تیپ ااا ااا ااا ااا ااا

س بالین ا ن تـ ا اس ایسیس تیـ ا ا س

❖ أو / صنا قاسيليـ // طو إسرائيـ /// // / / / / / / / /

ل بالين قاسيلب طو إسرائيـ ل ل ل ل ل ل ل

❖ تين إربصالين إنجو إموس النبي

[illegible]

طرح أحد الشعانين

❖ مَا آَرَ شَيْه نَاكَ هِيَجِيَه // نِي طَوُّ وَ اِتِّشْوَسِي

❖ فی ایہ ا // طاف ہی شنو اُسمد اُسمد اُمرور اُمرور اُمرور اُمرور فی ان سیون

❖ تشا آآ س إن تيك إسمى // // // خيه //

ان أوجوهم

❖ هي ۱۱ ۱۱ شیه ن نوْفی ایه ۱۱ ۱۱ ۱۱ ن یرو سالیـ م

❖ آ آ آ جوس اِنِّي فاكی // // // // اِنْتیه یودا ✓

❖ جیه اِ ر س بیه تیه ن او ا رو

❖ إيه // ريه بيف قيه كيه // // // // / نيه ما / ف

❖ أو أُؤُوه بييف هوپ ا ا ا م بيه ا ا ف إمثو

(الطرح عربياً)

اصعدْ إلى الجبالِ العاليةِ يا مُبَشِّرُ صهيونَ، ارفعْ صوتكَ بقوةٍ وبشَّرْ
أورشليمَ، وقلْ لِمَدُنِ يهوذا: هَذَا مَلِكُكَ يَأْتِيكَ وَأَجْرَتُهُ مَعَهُ وَعَمَلُهُ قُدَّامَهُ.

مثل الراعي الذي يرعى قطع غنمه وبذراعه الرفيع يجمع الحملان.
قومي زيني أبوابك فإنَّ ابن الله آتٍ، وهو يُخلصك بطهارة وسلامة،
هوذا جميع بنيك يأتون إليه بفرح صارخين قائلين: أوصنا لابن داود.

ولما قَرُبَ من بيت فاجي عند جبل الزيتون، أرسل يسوع اثْنَيْنِ مِنْ تلاميذه، قائلاً: امضيا إلى هذه القرية التي أمامكما فتجدان جحشاً مربوطاً وأتاناً معه، فحلاهما وأتيايَ بهما، فإن قال لكما أحدُ شيئاً فقولاً له أن

الرب يحتاج إليهما. فلما جاء التلميذان كما قال لهما، وجدا الأتان والجحش مربوطين، فحلاهما وأتيا بهما إليه كي يتم ما قاله الرب من قبل النبي: قولوا لابنة صهيون هوذا ملكك يأتيك راكباً على أتان وجحش ابن أتان.

يا للعجب العظيم! إن الجالس على الشيروبيم ركب على جحش أتان كالتدبير. فإنه هو الجالس على الأرض، ولم يترك السموات. متكئ في حضن أبيه وكائن بأورشليم. أولاد العبرانيين فرشوا ثيابهم قدامه، والشيروبيم معاً يسترون وجوههم بأجنحتهم، وهم يُمجّدون باستحقاق بشفاه لا تسكت قائلين: مُبارك هو مجد الرب في سلمون جبله المقدّس. وهؤلاء كانوا يسبحونه قائلين: أوصنا لابن داود، مُبارك يسوع المسيح الذي أتى ليخلصنا.

ثم هذا الطرح أيضاً

لَمَّا قَرَّبَ يَسُوعُ مِنْ مَنحدر جبل الزيتون صاعداً إلى أورشليم، ابتدأ جميعُ محفلِ التلاميذ يفرحون ويسبّحون الله بصوتٍ عظيمٍ، من أجل القوات التي رأوها، صارخين قائلين: أوصنا لابن داود، أوصنا في الأعالي، هذا هو ملك إسرائيل. وفي الغد لما سمع الجمع الكبير الذين جاءوا إلى العيد أن يسوع سيأتي إلى أورشليم، أخذوا سعفاً بأيديهم وخرجوا للقاءه وهم يصرخون قائلين: أوصنا لابن داود. وجموع العبرانيين الكثيرة خرجوا لاستقباله، وفرشوا ثيابهم في الطريق التي يسير فيها مخلصنا، وقومٌ منهم قطعوا أغصاناً من الشجر وجاءوا بها بفرح وفرشوها في الطريق، والذين كانوا يسيرون أمامه والذين خلفه كانوا يصرخون قائلين: أوصنا لابن داود. افرحي يا ابنة صهيون فإنه قد

جاء مَلِكُك بِمَجْدٍ وَكَرَامَةٍ وَعَظَمَ بِهَاءٍ رَاكِباً عَلَى جَحشٍ. والجمع يمشي أمامه صارخين قائلين: أوصنا لابن داود، مُبارك الملك الآتي بِاسم الرب أوصنا في الأعالي هذا هو ملك إسرائيل. يُزهِرُ قَضِيبٌ مِنْ أَصْلِ يَسَى وَتَصْعَدُ زَهْرَةٌ وَتَطْلُعُ مِنْ وَسْطِهِ، وَيَسْتَرِجِ عَلَيْهِ رُوحُ اللّٰهِ: رُوحُ الْحِكْمَةِ وَرُوحُ الْقُوَّةِ، رُوحُ الْفَهْمِ وَالْمَشُورَةِ وَرُوحُ الْعِبَادَةِ. ويملأه الروح من مخافة الله.

يا لهذه الأعجوبة العظيمة. الجالس على الشيروبيم والسيرافيم يسبحونه ويغطون وجوههم من أجل لاهوته، تفضّل اليوم وركب على جحش آتان كالتدبير من أجل خلاصنا. يباركونك في السموات ويمجدونك على الأرض ويصرخون قائلين: أوصنا لابن داود، أوصنا في الأعالي، هذا هو ملك إسرائيل، مُبارك الآتي بِاسم ربّ القوات. ولعظمته المجد دائماً. آمين.

مرد الطرح ويُقال بعد كل مرد إنجيل في دورة باكر

❖ أوصنا في الأعالي ،	❖ أوصنا خين نى إيتشوسى :
هذا هو ملك إسرائيل ،	فاى بيه إيورو إم بيسرائيل :
مُبارك الآتي ،	إف إسمارووت إنجييه فى إثنيو :
باسم ربّ القوات .	خين إفران إم إيتشويس إنتيه نى جوم .

• ثم يُصَلِّي الكاهن أوشية الإنجيل الأول وتبدأ دورة الشعانين ويُقرأ فيها اثني عشر إنجيلاً، مع ملاحظة أنه بعد كل إنجيل يُقال مرد الإنجيل الخاص به ويليه مباشرة المرد الخاص بأحد الشعانين (أوصنا خين نى إيتشوسى).

(١) قدام الهيكل الكبير

من مزامير أبينا داود النبي (١٠٣ : ٤) و (١٣٧ : ١)

الذي صنع ملائكته أرواحاً وخدامه ناراً تلتهب. أمام الملائكة أرتل لك،
وأسجدُ قدامَ هيكلِكَ المُقدَّس. (هَلَلُويَا)

من إنجيل مُعلمنا يوحنا البشير (١ : ٤٣ - ٥٢)

وفي الغدِ أرادَ أن يأتِيَ إلى الجليل، فوجدَ فيلبسَ وقالَ لَهُ يَسوعُ: "اتَّبِعْنِي".
وفيلبسُ كانَ مِنْ بَيْتِ صيدا، مِنْ مَدِينَةِ أَنْدَرَاوُسَ وَبَطْرُسَ. وفيلبسُ وجدَ
نثنائيلَ وقالَ لَهُ: "الذي كَتَبَ مُوسَى مِنْ أَجْلِهِ فِي النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ وجدناه
وهو يسوعُ بن يوسف الذي مِنَ النَّاصِرَةِ". فَقَالَ لَهُ نثنائيلُ: "هل يُمكنُ أَنْ
يَخْرُجَ مِنَ النَّاصِرَةِ شَيْءٌ فِيهِ صَلاحٌ؟" فَقَالَ لَهُ فيلبسُ: "تعالَ وانظُرْ". فلَمَّا
رأى يَسوعُ نثنائيلَ مُقبِلاً إِلَيْهِ، قالَ لأجلِهِ: "هذا حَقًّا إِسْرَائِيلِيُّ لا غِشٍّ فِيهِ".
فَقَالَ لَهُ نثنائيلُ: "مِنْ أَيْنَ تَعْرِفُنِي؟" أَجابَ يَسوعُ وقالَ لَهُ: "قَبْلَ أَنْ يَدْعوكَ
فيلبسُ وَأَنْتَ تَحْتَ شَجَرَةِ التِّينِ، رَأَيْتُكَ". فأجابَهُ نثنائيلَ وقالَ: "يا مُعَلِّمُ،
أَنْتَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ! أَنْتَ هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ!" أَجابَ يَسوعُ وقالَ لَهُ: "لَمَّا قُلْتَ
لَكَ إِنَّنِي رَأَيْتُكَ تَحْتَ شَجَرَةِ التِّينِ آمَنْتَ؟ سَوْفَ تُعَايِنُ أَعْظَمَ مِنْ هَذَا!"
وقالَ لَهُ: "الحَقُّ الحَقُّ أَقُولُ لَكُم: إِنَّكُمْ سَتَنْظُرُونَ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَمَلَائِكَةُ
اللَّهِ يَصْعَدُونَ وَيَنْزِلُونَ عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ". (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

❖ الأربعة الحيوانات غير المتجسدين ،	❖ بى إفتوؤ إن زوؤن إن آصوماطوس :
يحملون مركبة الله ،	إت فای خابى هارما إنتيه إفنوؤتى :
وجه أسدٍ ووجهُ ثورٍ ،	أوهو إم موئى نيم أوهو إم ماسى :
وجهُ إنسانٍ ووجهُ نسرٍ .	أوهو إن رومى نيم أوهو إن آ إيطوس .

❖ أوصنا في الأعالي ، ❖ أوصنا خين نى إنتشوسى :
 هذا هو ملك إسرائيل ، فإى بيه إبؤرو إم بيسرائيل :
 مبارك الآتي ، إف إسماروؤت إنجييه فى إثنيو :
 باسم رب القوآت . خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .

(٢) أمام أيقونة السيدة العذراء

من مزامير أبينا داود النبي (٨٦ : ٢ ، ٥ ، ٧)
 أعمالٌ مجيدةٌ قدَّ قِلتُ لأجلِك يا مدينةَ اللهِ . هو العليُّ الذي أسَّسَهَا إلى
 الأبدِ . لأنَّ سَكُنَى الفرحينَ جميعهم فيك . (هَلَلُوبَا)

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (١ : ٣٩ - ٥٦)

فَقَامَتْ مَرْيَمُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ وَذَهَبَتْ بِسُرْعَةٍ إِلَى الْجِبَالِ إِلَى مَدِينَةِ يَهُوذَا،
 وَدَخَلَتْ بَيْتَ زَكَرِيَّا وَسَلَّمَتْ عَلَى الْيَصَابَاتِ . فَلَمَّا سَمِعَتْ الْيَصَابَاتُ سَلَامَ
 مَرْيَمَ ارْتَكُضَ الْجَنِينُ فِي بَطْنِهَا ، وَامْتَلَأَتْ الْيَصَابَاتُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ ،
 وَصَرَخَتْ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَتْ : "مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النَّسَاءِ وَمُبَارَكَةٌ هِيَ ثَمَرَةٌ
 بَطْنِكَ ! فَمِنْ أَيْنَ لِي هَذَا أَنْ تَأْتِيَ أُمُّ رَبِّي إِلَيَّ ؟ فَهُوَذَا حِينَ صَارَ صَوْتُ
 سَلَامِكَ فِي أُذُنِي ارْتَكُضَ الْجَنِينُ بَابْتِهَاجٍ فِي بَطْنِي . فَطُوبَى لِّلَّتِي آمَنَتْ أَنْ
 يَتِمَّ مَا قِيلَ لَهَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ " . فَقَالَتْ مَرْيَمُ : "تَعْظُمُ نَفْسِي الرَّبَّ ، وَتَبْتَهِجُ
 رُوحِي بِاللَّهِ مُخَلِّصِي ، لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أُمَّتِهِ . فَهُوَذَا مُنْذُ الْآنَ جَمِيعُ
 الْأَجْيَالِ تَطُوبُّونِي ، لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ ، وَاسْمُهُ قُدُّوسٌ ، وَرَحْمَتُهُ إِلَى
 جِيلِ الْأَجْيَالِ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَهُ . صَنَعَ قُوَّةً بِذِرَاعِهِ . شَتَّتَ الْمُسْتَكْبِرِينَ بِفِكْرِ
 قُلُوبِهِمْ . أَنْزَلَ الْأَعْزَاءَ عَنِ الْكَرَاسِيِّ وَرَفَعَ الْمُتَضْعِعِينَ . أَشْبَعَ الْجِيَاعَ
 خَيْرَاتٍ وَصَرَفَ الْأَغْنِيَاءَ فَارِغِينَ . عَصَدَ إِسْرَائِيلَ فَتَاهُ لِيَذْكُرَ رَحْمَتَهُ ، كَمَا

كَلَّمَ آبَاءَنَا إِبْرَاهِيمَ وَنَسَلَهُ إِلَى الْأَبَدِ". فَكَتَبَتْ مَرْيَمُ عِنْدَهَا نَحْوَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ،
ثُمَّ رَجَعَتْ إِلَى بَيْتِهَا. (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

- | | |
|--------------------------------|---|
| ❖ نرفعك باستحقاق ، | ❖ تين تشيسى إمامو خين أو إم إيشا : |
| مع أليصابات نسيبتك ، | نيم إيه ليصابيت تيه سينجينييس : |
| قائلين مُباركة أنت في النساء ، | چيه تيه إسمارووت إنتو خين نى هيومى : |
| ومباركة هى ثمرة بطنك . | إف إسمارووت إنچيه إب أوطاه إنتيه تيه نيه چى . |
| ❖ أوصنا في الأعالي ، | ❖ أوصنا خين نى إيتشوسى : |
| هذا هو ملك إسرائيل ، | فاى بيه إيورو إم بيسرائيل : |
| مُبارك الآتي ، | إف إسمارووت إنچيه فى إثنيو : |
| باسم رب القوات . | خين إفران إم إيتشويس إنتيه نى جوم . |

(٣) أمام أيقونة الملاك غبريال

من مزامير أبينا داود النبي (٣٣ : ٦ - ٧)

يُعَسِّكُ مَلَاكُ الرَّبِّ حَوْلَ كُلِّ خَائِفِيهِ وَيُنَجِّيهِمْ. ذُوقُوا وَانظُرُوا
مَا أَطْيَبَ الرَّبَّ، طُوبَى لِلإِنْسَانِ الْمُتَّكِلِ عَلَيْهِ. (هَلْلُويَا)

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (١ : ٢٦ - ٣٨)

وفي الشهر السادس أُرْسِلَ جِبْرَائِيلُ الْمَلَاكُ مِنَ اللَّهِ إِلَى مَدِينَةٍ مِنَ
الْجَلِيلِ اسْمُهَا نَاصِرَةُ، إِلَى عَذْرَاءَ مَخْطُوبَةٍ لِرَجُلٍ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ اسْمُهُ
يُوسُفُ. واسمُ العذراء مَرْيَمُ. فَدَخَلَ إِلَيْهَا الْمَلَاكُ وَقَالَ لَهَا: "سَلَامٌ لَكَ أَيَّتُهَا
الْمُمَثِّلَةُ نِعْمَةً! الرَّبُّ مَعَكَ. مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ". فَلَمَّا رَأَتْهُ اضْطَرَبَتْ
مِنْ كَلَامِهِ، وَفَكَّرَتْ مَا عَسَى أَنْ تَكُونَ هَذِهِ التَّحِيَّةُ!

فقال لها الملاك: "لا تخافي يا مريم، لأنك قد وجدت نعمة عند الله. وها أنت ستحبلين وتلدین ابناً وتُسَمَّيْنَهُ يسوع. هذا يكون عظيماً، وابن العليّ يدعى، ويُعطيهِ الرَّبُّ الإلهُ كُرْسِيَّ داودَ أبيه، ويملكُ على بيت يعقوب إلى الأبد، ولا يكون لملكه نهاية".

فقالت مريم للملاك: "كيف يكون لي هذا وأنا لست أعرف رجلاً؟" فأجاب الملاك وقال لها: الروح القدس يحلُّ عليك، وقوة العليّ تظللُك، فذلك أيضاً القدوس المولود منك يدعى ابن الله.

وهذا أليصابات نسيبتك هي أيضاً حُبلى بابتن في شيخوختها، وهذا هو الشهر السادس لتلك المدعوة عاقراً، لأنه ليس شيءٌ غير ممكن لدى الله". فقالت مريم للملاك: "هوذا أنا أمة الرب". ليكن لي كقولك". فمضى من عندها الملاك. (والمجد لله دائماً)

- | | |
|----------------------|-------------------------------------|
| ❖ غبريال الملاك ، | ❖ غابرييل بى أنجييه لوس : |
| رأه دانيال ، | آف ناف اييه روف إنجييه دانييل : |
| واقفاً على قدميه ، | إف أوهى اييه راطف هيچين نيف فات : |
| على شاطئ النهر . | هيچين نين إسقوطو إم إفيارو . |
| ❖ أوصنا في الأعالي ، | ❖ أوصنا خين نى إنتشوسى : |
| هذا هو ملك اسرائيل ، | فاى بييه إبؤرو إم بيسرائيل : |
| مبارك الآتي ، | إف إسمارووت إنجييه فى إثنيو : |
| باسم رب القوآت . | خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم . |

(٤) أمام أيقونة الملاك ميخائيل

من مزامير أبينا داود النبي (١٠٢ : ١٧ ، ١٨)

باركوا الربَّ يا جميع ملائكته، المُقْتَدِرِينَ بِقُوَّتِهِمُ الصَّانِعِينَ قَوْلَهُ.
باركوا الربَّ يا جميع قُوَّاتِهِ، خُدَّامَةَ الْعَامِلِينَ إِرَادَتَهُ. (هَلْلُويَا)

من إنجيل مُعَلِّمِنَا مَتَّى الْبَشِيرِ (١٣ : ٤٤ - ٥٢)

"يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ كَنْزًا مُخْفَى فِي حَقْلٍ، وَجَدَهُ إِنْسَانٌ فَأَخْفَاهُ.
وَمِنْ فَرَحِهِ مَضَى وَبَاعَ كُلَّ مَا كَانَ لَهُ وَاشْتَرَى ذَلِكَ الْحَقْلَ. أَيْضًا يُشَبِّهُ
مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ إِنْسَانًا تَاجِرًا يَطْلُبُ لَالِيَّ حَسَنَةً، فَلَمَّا وَجَدَ لُؤْلُؤَةً وَاحِدَةً
كَثِيرَةَ الثَّمَنِ، مَضَى وَبَاعَ كُلَّ مَا كَانَ لَهُ وَاشْتَرَاهَا. أَيْضًا يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ
السَّمَوَاتِ شَبَكَةً مَطْرُوحَةً فِي الْبَحْرِ، وَجَامِعَةً مِنْ كُلِّ نَوْعٍ. فَلَمَّا امْتَلَأَتْ
أَصْعَدُوهَا عَلَى الشَّاطِئِ، وَجَلَسُوا وَجَمَعُوا الْجِيَادَ إِلَى أَوْعِيَةٍ، وَأَمَّا الْأَرْدِيَاءُ
فَطَرَحُوهَا خَارِجًا. هَكَذَا يَكُونُ فِي انْقِضَاءِ هَذَا الدَّهْرِ: يَخْرُجُ الْمَلَائِكَةُ
وَيُفَرِّزُونَ الْأَشْرَارَ مِنْ بَيْنِ الْأَبْرَارِ، وَيَطْرَحُونَهُمْ فِي أَتُونِ النَّارِ. هُنَاكَ
يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَسْنَانِ". قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "أَفَهَمْتُمْ هَذَا كُلَّهُ؟" فَقَالُوا:
"نَعَمْ يَا سَيِّدُ". فَقَالَ لَهُمْ: "مَنْ أَجَلَ ذَلِكَ كُلُّ كَاتِبٍ مُتَعَلِّمٍ فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ
يُشَبِّهُ رَجُلًا رَبَّ بَيْتٍ يُخْرِجُ مِنْ كَنْزِهِ جُدُدًا وَعُتَقَاءً". (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

❖ ميخائيل إِب آرْخُونُ إِنْ نَانِي فِيوْوى :	❖ ميخائيلُ رَئِيسُ السَّمَائِيِّينَ ،
إِنْثُوفُ إِتْوْوى إِنْ شُورْب :	هُوَ الْأَوَّلُ ،
خِين نِي طَاكْسِيْسُ إِنْ أَنْجِيهِ لِيكُون :	فِي الطُّقُوسِ الْمَلَاكِيَةِ ،
إِف شَمْشِي إِم بِيهِ إِمْتُو إِم إِبْتِشْوَيْس .	يَخْدُمُ أَمَامَ الرَّبِّ .

❖ أوصنا في الأعالي ، ❖ أوصنا خين نى إنتشوسى :
 هذا هو ملك إسرائيل ، فإى بيه إبؤرو إم ببسرائيل :
 مبارك الآتي ، إف إسماروؤت إنجييه فى إثنيو :
 باسم رب القوات . خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .

(٥) أمام أيقونة مارمرقس الإنجيلي كاروزا الديار المصرية

من مزامير أبينا داود النبي (٦٧ : ١٣)

الرَّبُّ يُعْطِي كَلِمَةً لِلْمُبَشِّرِينَ بِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ ، مَلِكُ الْقَوَاتِ هُوَ الْمَحْبُوبُ ،
 وَفِي بَهَاءِ بَيْتِ الْحَبِيبِ اقْسِمُوا الْغَنَائِمَ . (هَلُّوِيَا)

من إنجيل معلمنا لوقا البشير (١٠ : ١ - ١٢)

وَبَعْدَ هَذَا عَيَّنَ الرَّبُّ سَبْعِينَ آخَرِينَ أَيْضًا ، وَأَرْسَلَهُمْ اثْنَيْنِ أَمَامَ
 وَجْهِهِ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ وَمَوْضِعٍ حَيْثُ كَانَ هُوَ مُزْمَعًا أَنْ يَأْتِيَ . فَقَالَ لَهُمْ : "إِنَّ
 الْحَصَادَ كَثِيرٌ ، وَلَكِنَّ الْفَعْلَةَ قَلِيلُونَ . فَاطْلُبُوا مِنْ رَبِّ الْحَصَادِ أَنْ يُرْسِلَ
 فَعْلَةً إِلَى حَصَادِهِ . اذْهَبُوا . هَا أَنَا مُرْسِلُكُمْ مِثْلَ حُمَلَانٍ بَيْنَ ذُنَابٍ . لَا تَحْمِلُوا
 كَيْسًا وَلَا مِزْوَدًا وَلَا أَحْذِيَّةً ، وَلَا تَسْلُمُوا عَلَى أَحَدٍ فِي الطَّرِيقِ . وَأَيُّ بَيْتٍ
 دَخَلْتُمُوهُ فَقُولُوا أَوَّلًا : سَلَامٌ لِهَذَا الْبَيْتِ . فَإِنْ كَانَ هُنَاكَ ابْنُ السَّلَامِ يَحِلُّ
 سَلَامُكُمْ عَلَيْهِ ، وَإِلَّا فِيرْجِعْ إِلَيْكُمْ . وَأَقِيمُوا فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ آكِلِينَ وَشَارِبِينَ
 مِمَّا عِنْدَهُمْ ، لِأَنَّ الْفَاعِلَ مُسْتَحَقٌّ أَجْرَتَهُ . لَا تَنْتَقِلُوا مِنْ بَيْتٍ إِلَى بَيْتٍ . وَأَيُّ
 مَدِينَةٍ دَخَلْتُمُوهَا وَقَبِلُوكُمْ ، فَكُلُوا مِمَّا يُقَدِّمُ لَكُمْ ، وَاشْفُوا الْمَرْضَى الَّذِينَ
 فِيهَا ، وَقُولُوا لَهُمْ : قَدْ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ . وَأَيُّ مَدِينَةٍ دَخَلْتُمُوهَا وَلَمْ
 يَقْبَلُوكُمْ ، فَاخْرُجُوا إِلَى شَوَارِعِهَا وَقُولُوا : حَتَّى الْغُبَارُ الَّذِي لَصِقَ بِنَا مِنْ
 مَدِينَتِكُمْ نَنْفُضُهُ لَكُمْ . وَلَكِنْ ااعْلَمُوا هَذَا إِنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ .

وَأَقُولُ لَكُمْ إِنَّهُ يَكُونُ لِسُدُومَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ حَالَةٌ أَكْثَرُ احْتِمَالًا مِمَّا لَتِلْكَ الْمَدِينَةِ".
(وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| ❖ مارمرقسُ الرسولُ ، | ❖ ماركوس بى أبو سطلوس : |
| والإنجيليُّ ، | أوه بى إيڤ أنجييه ليسيتيس : |
| الشاهدُ على الآمِ ، | بى ميثرييه خاتنى إمكافه : |
| الإلهِ الوحيدِ . | إنتيه بى مونوجيه نيس إن نوٓتى . |
| ❖ أوصنا في الأعالي ، | ❖ أوصنا خين نى إبتشوسى : |
| هذا هو ملكُ إسرائيلِ ، | فاى بييه إبؤرو إم بيسرائيل : |
| مُباركُ الآتي ، | إف إسماروٓت إنجييه فى إثنيو : |
| باسمِ ربِّ القوَّاتِ . | خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم . |

(٦) أمام أيقونة سادتنا الرسل

من مزامير أبينا داود النبي (١٨ : ٤ ، ٣)

الذين لا تسمعُ أصواتَهُمْ. في كُلِّ الأرضِ خَرَجَ مَنْطِقُهُمْ، وإلى أَقْطَارِ
المسكونَةِ بَلَّغَتْ أَقْوالُهُمْ. (هَلْلُويَا)

من إنجيل مُعلِّمنا متى البشير (١٠ : ١ - ٨)

ثُمَّ دَعَا تَلَامِيذَهُ الْاثْنَيْ عَشَرَ وَأَعْطَاهُمْ سُلْطَانًا عَلَى الْأَرْوَاحِ النَّجِسَةِ
حَتَّى يُخْرِجُوهَا، وَيَشْفُوا كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ.

وَأَمَّا أَسْمَاءُ الْاثْنَيْ عَشَرَ رَسُولًا فَهِيَ هَذِهِ: الْأَوَّلُ سِمْعَانُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ
بَطْرُسُ، وَأَنْدَرَاوُسُ أَخُوهُ. يَعْقُوبُ بْنُ زَبْدِي، وَيُوحَنَّا أَخُوهُ. فِيلِيبُّسُ،
وَبَرْتُولِمَاوُسُ. تُومَا، وَمَتَّى الْعَشَارُ. يَعْقُوبُ بْنُ حَلْفَى، وَتَدَاوُسُ. سِمْعَانُ
الْقَانَوِيُّ، وَيَهُوذَا الْإِسْخَرْيُوطِيُّ الَّذِي أَسْلَمَهُ.

هؤلاء الاثنا عشر أَرْسَلَهُمْ يَسُوعُ وَأَوْصَاهُمْ قَائِلًا: "إِلَى طَرِيقِ أَمَمٍ لَا تَمْضُوا، وَإِلَى مَدِينَةِ السَّامِرِيِّينَ لَا تَدْخُلُوا. بَلْ اذْهَبُوا بِالْحَرِيِّ إِلَى خُرَافِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ الضَّالَّةِ. وَفِيمَا أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ اكْرِزُوا قَائِلِينَ: إِنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ مَلَكُوتُ السَّمَوَاتِ. اشْفُوا مَرْضَى. طَهِّرُوا بَرْصًا. أَقِيمُوا مَوْتَى. أَخْرِجُوا شَيَاطِينَ. مَجَانًا أَخَذْتُمْ مَجَانًا أَعْطُوا". (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| ❖ أَرْسَلَكُمْ يَسُوعُ الْمَسِيحُ ، | ❖ إيسوس بي خرستوس آف أوأرب إيموتين : |
| أيها الاثنا عشر رسولاً ، | أوبى ميت إسناف إن أبو سطلولوس : |
| لتبشروا في الأمم ، | إيه تيه تين هي أويش خين نى إثنوس : |
| وتصيروهم مسيحيين . | إيه ريه تين آيطو إن خرستييانوس . |
| ❖ أوصنا في الأعالي ، | ❖ أوصنا خين نى إيتشوسى : |
| هذا هو ملك إسرائيل ، | فاى بيه إيورو إم بيسرائيل : |
| مُبَارَكُ الْآتِي ، | إف إسمارووت إنجييه فى إثنيو : |
| باسم ربِّ القوَّات . | خين إفران إم إيتشويس إنتيه نى جوم . |

(٧) أمام أيقونة الشهيد العظيم مارجرس (أو أي شهيد آخر)

من مزامير أبينا داود النبي (٩٦ : ١١)

نُورٌ أَشْرَقَ لِلصِّدِّيقِينَ، وَفَرَحَ لِلْمُسْتَقِيمِينَ بِقُلُوبِهِمْ، اَفْرَحُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ، واعترفوا لِذِكْرِ قُدْسِهِ. (هَلْلُويَا)

من إنجيل مُعلمنا لوقا البشير (٢١ : ١٢ - ١٩)

وَقَبْلَ هَذَا كُلِّهِ يُلْقُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَيْكُمْ وَيَطْرُدُونَكُمْ، وَيُسَلِّمُونَكُمْ إِلَى مَجَامِعَ وَسُجُونٍ، وَتُسَاقُونَ أَمَامَ مُلُوكٍ وَوَلَاةٍ لِأَجْلِ اسْمِي. فَيَقُولُ ذَلِكَ لَكُمْ شَهَادَةٌ. فَضَعُوا فِي قُلُوبِكُمْ أَنْ لَا تَهْتَمُّوا مِنْ قَبْلِ لِكِي تَحْتَجُّوا، لِأَنِّي أَنَا أُعْطِيكُمْ فَمَا

وَحِكْمَةً لَا يَقْدِرُ جَمِيعُ مُعَانِدِكُمْ أَنْ يُقَاوِمُوهَا أَوْ يُنَاقِضُوهَا. وَسَوْفَ تَسْلُمُونَ مِنَ الْوَالِدِينَ وَالْإِخْوَةِ وَالْأَقْرَبَاءِ وَالْأَصْدِقَاءِ، وَيَقْتُلُونَ مِنْكُمْ. وَتَكُونُونَ مُبْغِضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. وَلَكِنَّ شَعْرَةً مِنْ رُؤُوسِكُمْ لَا تَهْلِكُ. بِصَبْرِكُمْ تَقْتَنُونَ أَنْفُسَكُمْ. (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| ❖ سَبْعَ سَنِينَ أَكْمَلَهَا ، | ❖ شَاشَفَ إِنْ رُومِي آف جُوكُوْ إِيْقُول : |
| الْقَدِيسُ جَرَجِسُ ، | إِنْجِيَه فِي إِثْوَاب جِيَه أَوْرَجِيُوس : |
| وَسَبْعُونَ مَلَكًا مُنَافِقُونَ ، | إِيَه رِيَه بِي إِشْقُوْ إِنْ أُوْرُوْ إِنْ أُنُومُوس : |
| يَحْكُمُونَ عَلَيْهِ كُلَّ يَوْمٍ . | إِقْتِي هَاب إِيَه رُوف اَمْمِيْنِي . |
| ❖ أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي ، | ❖ أَوْصَنَّا خَيْن نِي إِتْتَشُوسِي : |
| هَذَا هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ ، | فَاي بِيَه إِيُورُوْ إِم بِيَسْرَائِيل : |
| مُبَارَكُ الْآتِي ، | إِف إِسْمَارُوُوتْ إِنْجِيَه فِي إِثْنِيُو : |
| بِاسْمِ رَبِّ الْقَوَاتِ . | خَيْن إِفْرَان إِم إِبْتَشُويس إِنْتِيَه نِي جُوم . |

(٨) أَمَامَ أَيْقُونَةِ الْأَنْبَا أَنْطُونِيُوس (أَوْ أَيْ قَدِيسٍ آخَرِ)

مِنْ مَزَامِيرِ أَبِينَا دَاوُدَ النَّبِيِّ (٦٧ : ٣٣ ، ٤)

عَجِيبٌ هُوَ اللَّهُ فِي قَدِيسِيهِ، إِلَهُ إِسْرَائِيلَ هُوَ يُعْطِي قُوَّةً وَعِزًّا لَشَعْبِهِ.
الصَّدِيقُونَ يَفْرَحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللَّهِ وَيَتَنَعَّمُونَ بِالسَّرُورِ. (هَلْلُويَا)

مِنْ إِنْجِيلِ مُعَلَّنَا مَتَّى الْبَشِيرِ (١٦ : ٢٤ - ٢٨)

حِينَئِذٍ قَالَ يَسُوعُ لِتَلَامِيذِهِ: "إِنْ أَرَادَ أَحَدٌ أَنْ يَأْتِيَ وَرَائِي فَلْيُنْكَرْ نَفْسَهُ
وَيَحْمِلْ وَيَتَّبِعْنِي، فَإِنْ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يَهْلِكُهَا، وَمَنْ يَهْلِكُ نَفْسَهُ
مِنْ أَجْلِي يَجِدُهَا. لِأَنَّهُ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رَجَعَ الْعَالَمُ كُلُّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ؟

أَوْ مَاذَا يُعْطِي الْإِنْسَانَ فِدَاءً عَنْ نَفْسِهِ ؟ فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ سَوْفَ يَأْتِي فِي
مَجْدٍ أَبِيهِ مَعَ مَلَائِكَتِهِ، وَحِينَئِذٍ يُجَازِي كُلَّ وَاحِدٍ حَسَبَ أَعْمَالِهِ. الْحَقُّ أَقُولُ
لَكُمْ إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ هَهُنَا قَوْمًا لَا يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِيًا
فِي مَجْدٍ أَبِيهِ". (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

- | | |
|----------------------------------|---|
| ❖ حُلُّوا مِنْ قُلُوبِكُمْ ، | ❖ قُولِ إِيقُولِ خَيْنَ نِيهِ تَيْنِ هِيَت : |
| أَفْكَارَ الشَّرِّ ، | إِنِّي مُوكِّمُكَ إِنْتِيهِ تِي كَاكِيا : |
| وَالظُّنُونِ الْخَدَاعَةِ ، | نِيمَ نِي مِيهِ قِي إِي شَيْبِ شُوب : |
| الَّتِي تَظْلُمُ الْعَقْلَ . | إِي إِيْرِي إِمْبِي نُوسَ إِنْ كَاكِي . |
| ❖ أَوْصِنَا فِي الْأَعَالِي ، | ❖ أَوْصِنَا خَيْنَ نِي إِيْتَشُوسِي : |
| هَذَا هُوَ مَلَكُ إِسْرَائِيلَ ، | فَايَ بِيهِ إِيْورُو إِمَ بِيْسِرَائِيلَ : |
| مُبَارَكُ الْآتِي ، | إِفَ إِسْمَارُوَّتْ إِنْجِيهِ فِي إِيْتَشِيو : |
| بِاسْمِ رَبِّ الْقَوَاتِ . | خَيْنَ إِفْرَانِ إِمَ إِيْتَشُويسَ إِنْتِيهِ نِي جُوم . |

(٩) أَمَامَ بَابِ الْكَنِيسَةِ الْبَحْرِي

مِنْ مِزَامِيرِ أَيْبِنَا دَاوُدَ النَّبِيِّ (٨٣ : ١ ، ٢)

مَسَاكِنُكَ مَحْبُوبَةٌ، أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ الْقَوَاتِ. تَشْتَاقُ وَتَذُوبُ نَفْسِي
لِلدُّخُولِ، إِلَى دِيَارِ الرَّبِّ. (هَلِّلُويَا)

مِنْ إِنْجِيلِ مُعَلِّمِنَا لُوقَا الْبَشِيرِ (١٣ : ٢٢ - ٣٠)

وَكَانَ يَسِيرُ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ وَقَرْيَةٍ يُعَلِّمُ وَهُوَ سَائِرٌ إِلَى أُورُشَلِيمَ،
فَقَالَ لَهُ وَاحِدٌ: "يَا سَيِّدُ، أَقَلِيلٌ هُمُ الَّذِينَ يَخْلُصُونَ؟" فَقَالَ لَهُمْ: "اجْتَهِدُوا
أَنْ تَدْخُلُوا مِنَ الْبَابِ الضَّيِّقِ، فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَطْلُبُونَ أَنْ

يَدْخُلُوا وَلَا يَقْدِرُونَ. مِنْ بَعْدِ مَا يَكُونُ رَبُّ الْبَيْتِ قَدْ قَامَ وَأَغْلَقَ الْبَابَ،
وَابْتَدَأْتُمْ تَقِفُونَ خَارِجًا وَتَقْرَعُونَ الْبَابَ قَائِلِينَ: يَارَبُّ يَارَبُّ، افْتَحْ لَنَا،
يُجِيبُ وَيَقُولُ لَكُمْ: لَا أَعْرِفُكُمْ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ ! حِينَئِذٍ تَبْتَذِنُونَ تَقُولُونَ: أَكَلْنَا
قُدَامَكَ وَشَرَبْنَا، وَعَلِمْتَ فِي شَوَارِعِنَا. فَيَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي لَا أَعْرِفُكُمْ مِنْ أَيْنَ
أَنْتُمْ! تَبَاعَدُوا عَنِّي يَا جَمِيعَ فَاعِلِي الظُّلْمِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيرُ
الْأَسْنَانِ، مَتَى رَأَيْتُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ فِي مَكُوتِ
اللَّهِ، وَأَنْتُمْ مَطْرُوحُونَ خَارِجًا. وَيَأْتُونَ مِنَ الْمَشَارِقِ وَمِنَ الْمَغَارِبِ وَمِنَ
الشَّمَالِ وَالْجَنُوبِ، وَيَتَكُونُونَ فِي مَكُوتِ اللَّهِ. وَهُوَذَا آخِرُونَ يَكُونُونَ
أَوَّلِينَ، وَأَوَّلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ " . (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

- | | |
|--|---|
| ❖ متى أُتِيتَ فِي ظَهْرِكَ الثَّانِي ، | ❖ أَكْ شَانِ إِي خِينِ تِيكَ مَاہِ إِسْنَوْتِي : |
| المَخُوفِ فَلَا نَسْمَعُ ، | إِم بَارُوسِيَا إِتْوَى إِنْ هَوْتِي : |
| بِرْعَدَةٍ أَنْنِي ، | إِمْبِينِ إِثْرِينِ سَوْتِيمِ خِينِ أَوْ إِسْتِيرْتِيرِ : |
| لَسْتُ أَعْرِفُكُمْ . | جِيهَ تِي سَوِ أُونِ إِمْمَوْتِينِ آنِ . |
| ❖ أَوْصَنَا فِي الْأَعَالِي ، | ❖ أَوْصَنَا خِينِ نِي إِتْتَشُوسِي : |
| هَذَا هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ ، | فَايَ بِيهِ إِبْؤُرُو إِم بِيَسْرَائِيلَ : |
| مُبَارَكُ الْآتِي ، | إِفِ إِسْمَارُوَّتِ إِنْجِيهِ فِي إِثْنِيو : |
| بِاسْمِ رَبِّ الْقَوَاتِ . | خِينِ إِفْرَانِ إِم إِبْتَشُويسِ إِنْتِيهِ نِي جُومِ . |

(١٠) أمام اللقمان غرباً (غسيل الأرجل)

من مزامير أביنا داود النبي (٢٨ : ٣ ، ٤)

صوتُ الرَّبِّ على المياه. إلهُ المجدِ أرعدَ. الرَّبُّ على المياهِ الكثيرةِ.
صَوْتُ الرَّبِّ بِقُوَّةٍ. (هَلَلُويَا)

من إنجيل مُعلمنا متى البشير (٣ : ١٣ - ١٧)

حِينَئِذٍ جَاءَ يَسُوعُ مِنَ الْجَلِيلِ إِلَى الْأُرْدُنِّ إِلَى يُوحَنَّا لِيَعْتَمِدَ مِنْهُ. وَلَكِنَّ
يُوحَنَّا مَنَعَهُ قَائِلًا: "أَنَا مُحْتَاجٌ أَنْ أَعْتَمِدَ مِنْكَ، وَأَنْتَ تَأْتِي إِلَيَّ!" فَاجَابَ
يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: "اسْمَحِ الْآنَ، لِأَنَّهُ هَكَذَا يَلِيقُ بِنَا أَنْ نَكْمَلَ كُلُّ بَرٍّ". حِينَئِذٍ
سَمَحَ لَهُ. فَلَمَّا اعْتَمَدَ يَسُوعُ صَعِدَ لِلْوَقْتِ مِنَ الْمَاءِ، وَإِذَا السَّمَوَاتُ قَدْ
انْفَتَحَتْ لَهُ، فَرَأَى رُوحَ اللَّهِ نَازِلًا مِثْلَ حَمَامَةٍ وَآتِيًا إِلَيْهِ، وَصَوْتُ مَنْ
السَّمَوَاتِ قَائِلًا: "هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي بِهِ سُرَرْتُ".

(وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| ❖ شَهِدَ يُوحَنَّا ، | ❖ آف إير ميثريه إنجييه يوانس : |
| في الأنجيل الأربعة ، | خين بي إفتو إن إيف إنجييه ليون : |
| إني عمدتُ مُخلصي ، | جييه آي تي أومس إم باسوتير : |
| في مياه الأردن . | خين ني موؤ إنتيه بي يوردانيس . |
| ❖ أوصنا في الأعالي ، | ❖ أوصنا خين ني إنتشوسى : |
| هذا هو ملكُ اسرائيل ، | فاى بييه إيؤرو إم بيسرائيل : |
| مُبَارَكُ الْآتِي ، | إف إسماروؤت إنجييه فى إثنيو : |
| باسمِ ربِّ القوَّاتِ . | خين إفران إم إبتشويس إنتيه ني جوم . |

(١١) أمام باب الكنيسة القبلي

من مزامير أביنا داود النبي (١١٧ : ١٩ - ٢٠)

افتحوا لي أبوابَ العدل، لكيما أدخلَ فيها وأُعترفَ للرَّبِّ. هذا هو بابُ الرَّبِّ، والصديقون يدخلون فيه. (هَلُّوياً)

من إنجيل مُعلمنا متى البشير (٢١ : ١ - ١١)

ولما قَرَبُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ وَجَاءُوا إِلَى بَيْتِ فَاجِي عِنْدَ جَبَلِ الزَيْتُونِ، حِينَئِذٍ أَرْسَلَ يَسُوعُ تَلْمِيزَيْنِ، قَائِلًا لَهُمَا: "إِذْهَبَا إِلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا، فَلِلَّوَقْتِ تَجِدَانِ أَتَانًا مَرْبُوطَةً وَجَحْشًا مَعَهَا، فَخُلاهُمَا وَأْتِيَانِي بِهِمَا. وَإِنْ قَالَ لَكُمَا أَحَدٌ شَيْئًا، فَقُولَا: الرَّبُّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِمَا. فَلِلَّوَقْتِ يُرْسِلُهُمَا ". وَكَانَ هَذَا كُلُّهُ لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: "قُولُوا لِابْنَةِ صِهْيُونَ: هُوَذَا مَلِكُكَ يَأْتِيكَ وَدِيْعًا، رَاكِبًا عَلَى أَتَانٍ وَجَحْشٍ ابْنِ أَتَانٍ". فَذَهَبَ التَّلْمِيزَانِ وَفَعَلَا كَمَا أَمَرَهُمَا يَسُوعُ، وَأَتِيَا بِالْأَتَانِ وَالْجَحْشِ، وَوَضَعَا عَلَيْهِمَا ثِيَابَهُمَا فَجَلَسَ عَلَيْهِمَا. وَالْجَمْعُ الْأَكْثَرُ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ. وَآخَرُونَ قَطَعُوا أَغْصَانًا مِنَ الشَّجَرِ وَفَرَشُوهَا فِي الطَّرِيقِ. وَالْجُمُوعُ الَّذِينَ تَقَدَّمُوا وَالَّذِينَ تَبَعُوا كَانُوا يَصْرَخُونَ قَائِلِينَ: "أُوصِنَا لِابْنِ دَاوُدَ! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ ! أُوصِنَا فِي الْأَعَالِي!". وَلَمَّا دَخَلَ أُورُشَلِيمَ ارْتَجَّتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا قَائِلَةً: "مَنْ هَذَا؟". فَقَالَتِ الْجُمُوعُ: "هَذَا يَسُوعُ النَّبِيُّ الَّذِي مِنْ نَاصِرَةِ الْجَلِيلِ". (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

❖ في إت هيمسى هيچين نى شيه روبيم :	❖ الجالسُ على الشيروبيم ،
هيچين بى ثرونوس إنتيه بيف أو أو :	على كرسيٍّ مجده ،
آفشيه إيه خوُن إيه يروساليم :	دَخَلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ ،
أوبيه باى نيشتى إن ثيه فيو .	ما هو هذا التواضع العظيم .

❖ أوصنا في الأعالي ، ❖ أوصنا خين نى إنتشوسى :
 هذا هو ملك إسرائيل ، فإى بيّه إيؤرو إم بيسرائيل :
 مبارك الآتي ، إف إسماروؤت إنجيّه فى إثنيو :
 باسم ربّ القوّات . خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .

(١٢) أمام أيقونة القديس يوحنا المعمدان

من مزامير أبينا داود النبي (٥١ : ٧ ، ٨)

وأنا مثل شجرة الزيتون المثمرة في بيت الله . أتمسك باسمك ، فإنه
 صالح قدام أبرارك . (هَلَلُوبَا)

من إنجيل معلمنا لوقا البشير (٧ : ٢٨ - ٣٥)

لأنّي أقول لكم: إنه بين المولودين من النساء ليس نبى أعظم من
 يوحنا المعمدان، ولكن الأصغر في مكوت السموات أعظم منه. وجميع
 الشعب إذ سمعوا والعشارون برّروا الله معتمدين بمعمودية يوحنا. وأما
 الفريسيون والناموسيون فرفضوا مشورة الله من جهة أنفسهم، غير
 معتمدين منه. ثم قال الربّ: "فبمن أشبه أناس هذا الجيل، ومن يشبهون ؟
 يشبهون أولاداً جالسين في السوق ينادون بعضهم بعضاً ويقولون: زمرنا
 لكم فلم ترقصوا. نحنا لكم فلم تبكوا. لأنه جاء يوحنا المعمدان لا يأكل
 خبزاً ولا يشرب خمرًا، فتقولون: به شيطانٌ.

وجاء ابن الإنسان يأكل ويشرب، فتقولون: هوذا إنسان أكول وشريب
 خمر، محب للعشارين والخطاة. والحكمة تبرّرت من جميع بنيتها".

(والمجد لله دائماً)

- ❖ لَمْ يَقُمْ فِي مَوَالِيدِ ، ❖ أُمِّيهِ أَوْ أَوْنَ طُونَفْ خِين نَى چِين مِيسَى :
- النِّسَاءِ مَنْ يُشَبِّهُكَ ، إِنْتِيهِ نَى هِيَوْمَى إِفْ أُونَى إِمْمُوكْ :
- أَنْتَ عَظِيمٌ فِي جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ ، إِنْثُوكْ أُونِيشْتَى خِين أَثُوءَاب تِيرو :
- يَا يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانُ . يَوَّانْسُ بَى رِيفْتَى أَوْمَس .
- ❖ أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي ، ❖ أَوْصَنَّا خِين نَى إِتْتَشُوسَى :
- هَذَا هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ ، فَأَى بِيهِ إِبُورُو إِم بِيَسْرَائِيل :
- مُبَارَكُ الْآتِي ، إِفْ إِسْمَارُوءُتْ إِنْجِيهِ فَى إِنْثِيو :
- بِاسْمِ رَبِّ الْقَوَّاتِ . خِين إِفْرَانْ إِم إِبْتَشُويسْ إِنْتِيهِ نَى جُوم .

- بعد قراءة الإنجيل الثاني عشر يتم عمل دورتين خارج الهيكل، ثم دورة واحدة داخل الهيكل، وبذلك تكون جملة الدورات عددها سبعة.
- بعد الانتهاء من دورة الشعانين يُصَلِّي الكاهن أوشية إنجيل باكر ويُطرح المزمور بالطريقة الفرائحي المختصرة ويُقال مرد المزمور.

- وفي وجود الأب البطريك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال الطواف الخاص بهم ، ثم يكمل بالآتي :

مرد المزمور لأحد الشعانين

❖ الليلويا (٢) يسوُس بى خرستوس إيشيرى إم إفنوتى

آفش ————— يه إىخ ————— ون إىه روس ————— اليم

اللى ————— // لو ————— / / يا / / الليلويا

هليلوبا (٣) مُباركُ الربُّ الإلهُ، مُباركُ الربُّ يوماً فيوماً، إلهُ إسرائيلَ هو يُعطي قوَّةً وعزّاً لشعبه، مُباركُ هو الله هليلوبا . لك ينبغى التسبيح يا الله في صهيون ، ولك تُوفى النذور في أورشليم استمع يا الله صلواتى لأنه إليك يأتى كلُّ بشرٍ .

مرد المزمور

هليلوبا (٢) يسوع المسيح ابن الله دخل أورشليم ، هليلوبا هليلوبا .

- ثم يُقرأ الإنجيل ويُقال مرد إنجيل باكر أحد الشعانين.

إنجيل باكر أحد الشعانين

من مزامير أبينا داود النبي (٦٧ : ١٩ ، ٣٣)

مُباركُ الربُّ الإلهُ، مُباركُ الربُّ يوماً فيوماً . إلهُ إسرائيلَ هو يُعطي

قوَّةً وعزّاً لشعبه، مُباركُ هو الله . (هَلِّلُوبَا)

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (١٩ : ١ - ١٠)

وَلَمَّا دَخَلَ (يَسُوعُ) مُجْتَازًا فِي أَرِيحَا. وَإِذَا بَرَجْلٍ اسْمُهُ زَكََّا، وَهَذَا كَانَ رَئِيسًا لِلْعَشَّارِينَ وَكَانَ غَنِيًّا، وَكَانَ يَطْلُبُ رَاغِبًا فِي أَنْ يَرَى مَنْ هُوَ يَسُوعُ، وَلَمْ يَقْدِرْ مِنْ أَجْلِ الْجَمْعِ، لِأَنَّهُ كَانَ قَصِيرَ الْقَامَةِ.

فَتَقَدَّمَ مُسْرِعًا وَصَعِدَ إِلَى جُمُيزَةٍ لِكَيْ يَرَاهُ، لِأَنَّهُ كَانَ مُزْمَعًا أَنْ يَجْتَازَ بِهَا. فَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى الْمَوْضِعِ، نَظَرَ إِلَيْهِ وَقَالَ لَهُ: "يَا زَكََّا، أَسْرِعْ وَانْزِلْ، لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لِي أَنْ أَكُونَ الْيَوْمَ فِي بَيْتِكَ". فَأَسْرَعَ وَنَزَلَ وَقَبِلَهُ فَرِحًا. فَلَمَّا رَأَى الْجَمِيعُ ذَلِكَ تَذَمَّرُوا قَائِلِينَ: "إِنَّهُ دَخَلَ بَيْتَ رَجُلٍ خَاطِيٍّ لَيْسَتْ رِيحٌ". فَوَقَّفَ زَكََّا وَقَالَ لِلرَّبِّ: "هَآ أَنَا يَا رَبُّ أُعْطِيَ نِصْفَ أَمْوَالِي لِلْمَسَاكِينِ، وَمَنْ اغْتَصَبَتْهُ شَيْئًا فَإِنِّي أُعْوضُهُ أَرْبَعَةَ أَضْعَافٍ". فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: "الْيَوْمَ وَجَبَ الْخَلَاصُ لِهَٰذَا الْبَيْتِ، إِذْ هُوَ أَيْضًا ابْنُ إِبْرَاهِيمَ، لِأَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ إِنَّمَا جَاءَ لِكَيْ يَطْلُبَ وَيُخَلِّصَ مَنْ كَانَ هَآكَا".
(وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

مرد إنجيل باكر أحد الشعانين

❖ إِتْفَاشِي إِنِّي هِيَارْخُونْدَا : بِيَه جِيَه زَاكِّيَه أَوْس إِمْبِيَف تَشْوِيَس :
تِي نَاتِيَف أُوذِيَسْبُوطَا : إِنِّي هِيَكِي خِين إِشْرُويَس .

- ❖ إِس بِي أُوجَاي آف شوبِي ناك : بيه چيه إِبْتشويس إِفْتوتِي إِنْتِيه نِي جوم :
 إِم فوؤ غار چيه إِنْثوك هوك : أُو شيرِي إِنْتِيه آبْرَام .
 ❖ چيه إِف إسماروؤت إِنْچيه إِفِيوت نيم إِبشيري : نيم بِي بِنَقْمَا إِنْثوواب :
 تِي تِرِياس إِتْچِيك إِيْقُول : تِين أُوأُوشْت إِمْموس تِين تِي أُو أُوناس .

فَقَالَ زَكَرِيَّا نَصِفْ أَمْوَالَيَ سَيِّدِي لِلْمَسَاكِينِ بِحَرَصٍ.
أَجَابَ الرَّبُّ إِلَهُ الْقَوَاتِ هُوَذَا الْخِلَاصُ قَدْ وَجَبَ لَكَ الْيَوْمَ لِأَنَّكَ أَنْتَ أَيْضًا ابْنُ إِبْرَاهِيمَ.
لِأَنَّهُ مُبَارَكُ الْآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ الثَّالُوثُ الْكَامِلُ نَسَجِدُ لَهُ وَنُحَمِّدُهُ.

- ثم تكمل الصلاة كالعادة ويصلي الكاهن الأواشي الخمسة الصغار، ثم قانون ختام عشية وياكر.

قانون الختام لعشية وباكر أحد الشعانين

- ❖ راشی اُونوف سیون تی فاکی تشی ایر اُووت اُووه ثیه لیل
هییه غار بیه اُورو اِنیو اِطالیوت ایه جین اُوسیج اِفھوس
خاجوف اِنجیه نی آلوووی چیه اُوصنا خین نی اِتشوسی
فای بیه اِبـــــوـــــرو اِم بیســـــرائیل
❖ نوکسایتري

- ❖ إيطاف إى إنچیه بنتشویس ایسوس بی خرسوس
 یه تی فاکی إنتیه یه روسالیم ایجوک ایقول انی اغرافی
 إنتیه نی صوبت إم ایروفیتیس آنی آلوووی فای إن هان فای
 چیه اوصنا خین نی انتشوسی فای بیه ابورو إم بیسرائیل

❖ كيه نين

❖ آهان أوأون فورش إنو إهفوس هيجين بى مويت إم بيف إمثو
هينا إنتيف موشى إيه إهرى إيجوؤ إنجيه إيسوس
بى نا زوريه أوس إريه هان كوچى أوش إيقول
چيه أوصنا خين نى إتشوسى فای بيه إپورو إم بیسرائیل

❖ كيه نين

❖ توتيه إسجوك إيقول إمفوؤ إنجيه تى نيشتى إم إبروفيتيا
چيه إيقول خين روؤ إن هان كوچى إن آلوأوى إتشوك
آك سيبيتیه بى إسموؤ إف أوش إيقول إنجيه نى آلوأوى
چيه أوصنا خين نى إتشوسى فای بيه إپورو إم بیسرائیل

❖ كيه نين

❖ توتيه آفجوس إنجيه داقيد خين إيجوم إنتيه نى بصالموس
چيه إف إسماروؤت إنجيه فى إثنیوؤ خين إفران إم إبتشويس إفتوؤتى
إيه ريه نى آلوأوى هوس إیرووف
چيه أوصنا خين نى إتشوسى فای بيه إپورو إم بیسرائیل

❖ كيه نين

❖ **إِطَافَ إِىْ إِنْجِيَهْ إِيسُوْسُ إِخُوْنُ** **إِيَهْ يِرُوسَالِيْمَ**
تِي فَاكِي تِيرَسْ إِشْطُورْتِيرَ إِثْقِيَهْ نِي مِيشْ إِتْكَوتِي إِيَهْ رُوفَ
إِيَهْ رِيَهْ نِي آلُوْأُوْىِ أُوْشْ إِيقْـوْلَ
چِيَهْ أَوْصَنَّا خِيْنَ نِي إِتْشُوسِي **فَاىِ بِيَهْ إِبُورُوْ إِمَ بِيَسْرَائِيلَ**
تُوتِيَهْ نِي يُوْدَاىِ إِنْ أَنْوَمُوسَ **أَقْمُوَهْ خِيْنَ أُوْنِيشْتِي إِنْ كُوَهْ**
بِيَهْ جُوْوَ إِمَ بَيْنَ تَشْوِيْسَ إِيسُوْسُ چِيَهْ مَارُوْ كَارُوْوَ
خِيْنَ نَاىِ أُوْشْ إِنْجِيَهْ نِي كُوْچِي إِنْ آلُوْأُوْىِ
چِيَهْ أَوْصَنَّا خِيْنَ نِي إِتْشُوسِي **فَاىِ بِيَهْ إِبُورُوْ إِمَ بِيَسْرَائِيلَ**
بِيَهْ چِيَهْ إِيسُوْسُ إَنْىِ يُوْدَاىِ چِيَهْ إِيَهْ شُوبَ
أَفْشَانَ كَارُوْوَ إِنْجِيَهْ نِي كُوْچِي إِنْ آلُوْأُوْىِ شَاقْ أُوْشْ
إِيقْـوْلَ إِنْجِيَهْ نِي أُوْنِي أُوْوَهْ إِنْ طُوْهُوسَ إِيَهْ رُوْىِ
چِيَهْ أَوْصَنَّا خِيْنَ نِي إِتْشُوسِي **فَاىِ بِيَهْ إِبُورُوْ إِمَ بِيَسْرَائِيلَ**
❖ **كِيَهْ نِيْنِ تِيْنِ أُوْشْ إِيقْـوْلَ**

❖ **إِبْشِيرِي إِمَ إِفْنُوتِيْ أَفْشِيَهْ إِخُوْنُ إِيَهْ يِرُوسَالِيْمَ . سُوْتِيْ إِمْمُونِ**
• **ملحوظة :** في حالة ضيق الوقت يمكن أن يُقال (آمين اليلويا ذوكسابتري)
والجزء الأخير فقط وهو (إِبْشِيرِي إِمَ إِفْنُوتِيْ أَفْشِيَهْ إِخُوْنُ إِيَهْ يِرُوسَالِيْمَ . سُوْتِيْ إِمْمُونِ) .

افرحي وتهللي يا صهيون المدينة. اجذلي وتهللي لأن هوذا ملكك يأتي راكباً على جحش وتسبّح قدامه الأطفال قائلين: أوصنا في الأعالي هذا هو ملك إسرائيل. (المجد للآب ...)

فلما جاء ربنا يسوع المسيح إلى مدينة أورشليم لكمال كتب الأنبياء المختارين حمل الأطفال سعفاً قائلين: أوصنا في الأعالي هذا هو ملك إسرائيل. (الآن ...)

والبعض فرشوا ثيابهم على الطريق أمامه لكي يسير عليها يسوع الناصري والصغار يصرخون قائلين: أوصنا في الأعالي. (الآن ...)

حينئذ كملت اليوم النبوة العظيمة من أفواه الأطفال الصغار أعددت سبحاً والأطفال يصرخون قائلين: أوصنا.. (الآن ...)

حينئذ قال داود في كتاب المزامير: مُبارك الآتي باسم الرب الإله، والأطفال تسبحه قائلين: (أوصنا..) (الآن ...)

لما دخل يسوع إلى أورشليم ارتجت المدينة كلها من أجل الجموع المحيطين به والأطفال يصيحون (أوصنا..)

حينئذ اليهود المعاندون امتلأوا غيرة عظيمة وقالوا للرب يسوع: فليسكت هؤلاء من هذا الصياح والأطفال الصغار قائلين: (أوصنا..)

فقال يسوع لليهود إذا سكت هؤلاء الأطفال الصغار لصرخت الحجارة وسبّحتني قائلة: أوصنا في الأعالي ... (الآن ...)

نصرخ قائلين ...












ابن الله الذي دخل أورشليم ، اسمعنا وارحمنا.

- ملحوظة: بعد الانتهاء من رفع بخور باكر، يجب على كل شخص في الكنيسة أن يضع السعف جانباً ويلتفت إلى صلاة القداس الإلهي.

القداس الإلهي لأحد الشعانين

- بعد استقبال الأب البطريرك أو المطران أو الأسقف بلحن الشعانين يبدأون بصلاة مزامير الساعة الثالثة والسادسة فقط ويُقدّم الحمل كالمعتاد، وإن كان هناك مُتّسع من الوقت يُقال لحن (آلىى القربان) ويُقال لحن (اليلويا فاى بيه بى)، وبعد صلاة الشكر يُقال لحن: (سوثيس آمين) وفي وجود الأب البطريرك أو المطران أو الأسقف يُقال لحن: (نى صافيف تيرو) وبعد تحليل الخدام يُقال لحن: (طاي شورى) ثم (الهيتينيات).

لحن هیتین نی الكبير














ني

Handwriting examples for the letter 'f' in various styles and sizes, including cursive and print variations.

$$''\Psi'' \left(\begin{array}{ccc} \text{Diagram 1} & \text{Diagram 2} & \text{Diagram 3} \\ \text{Diagram 4} & \text{Diagram 5} & \text{Diagram 6} \end{array} \right) \diamond$$




"2" (                   

❖ ١ / بر // سقيا إنتيه تي ثيؤطوكوس إثؤواب ماريأ إيه //

١/ بتشویس آری اِهموت نان اِمبی کو اِیقول اِنتیه نین نوقی .

- ❖ هیتین نی إبریسفیا إنتیه بی شاشف إن آرشی آجیه لوس
نیم نی طغما إن إیه بورانیون إبتشوویس
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه ناتشوویس نیوتی إن آبوسطولوس
نیم إبرسیه بی إنتیه نی مائیتیس إبتشوویس
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه بی ثیوریموس إن إف آنجیلیستیس
مارکوس بی آبوسطولوس إبتشوویس
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه بی آرشی ذیاکون إت إسماروؤت
إستییه فانوس بی شورب إم مارتیروس إبتشوویس
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه نی آئلوفوروس إمارتیروس باتشوویس
إیوروجیورجیوس ، ثیئودوروس بی ستراتیلاتیس ،
فیلوباتیر مرکوریوس ، آفا مینا إنتیه نی فایات إبتشوویس
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه نی شیه لیه ت إنتیه بی خرستوس تی آجیا
إمی باربارا نیم یولیانی نیم دمیانی نیم مارینی إبتشوویس
- ❖ هیتین نی إقشی إنتیه نین یوتی إئوواب ، إم بطریارشیس ،
آفا آتاسیوس بی آبوسطولیکوس ، نیم آفا کیرلس ،
بی إستلوس إنتیه بی ناہتی ، نیم دیوسکوروس ،
إبخیبس إنتی آرثوڈوکسیا إبتشوویس

- ❖ هيتين نى إفشى إنتيه ناتشويس إن يوتى إمماى نو شيرى
آقا أنطونيوس نيم آقا باقليه نيم باخوميوس نيم بى شومت إثؤواب
ماكارىوس آقا شيه نوتى بى آرشى ماندريتيىس إبتشويس
- ❖ هيتين نى إفشى إنتيه نى إثؤواب إنتيه باى إيه هوؤ
بى أوواى بى أوواى كاطا بيفران إبتشويس
- ❖ هيتين نو إفشى آريه إيه إبونخ إم بنيوت إتطاىوت إن آرشى إرفس
بابا آقا (.....) إبتشويس
- ❖ هيتين نو إفشى آريه إيه إبونخ إم بنيوت إتطاىوت إن ذيكىوس
آقا (.....) بى (ميتروبوليتيس - إبيسكوبوس) إبتشويس
- ❖ تين أوأشت (آك إى) .

❖ بشفاعات والدة الإله القديسة مريم بارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا. ❖ بشفاعات السبعة رؤساء
الملائكة والطغمت السماوية يارب ... ❖ بصلوات سادتي الآباء الرسل وبقية التلاميذ يارب ...
❖ بصلوات ناظر الإله الإنجيلي مرقس الرسول يارب .. ❖ بصلوات رئيس الشماسة المبارك
اسطفانوس الشهيد الأول يارب ... ❖ بصلوات المجاهدين الشهداء سيدي الملك جوارجيوس ،
تادرس الاسفهلار، فيلوباتير مرقوريوس ، أبامينا البياضي يارب ❖ بصلوات عرائس المسيح
القديسة برباره وبولبانه ودميانه ومارينا يارب ... ❖ بصلوات آبائنا القديسين البطاركة أنبا
أنناسيوس الرسولي وأنبا كيرلس عمود الدين وأنبا ديوسقورس مصباح الأرثوذكسية يارب
❖ بصلوات سادتي الآباء محبي أولادهم أنبا أنطونيوس وأنبا بولا وأنبا باخوميوس والثلاثة
مقارات القديسين وأنبا شنوده رئيس المتوحدين يارب ❖ بصلوات قديسي هذا اليوم كل واحد
وواحد باسمه يارب ❖ بصلواتهم احفظ حياة أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا
الأنبا (.....) يارب ❖ بصلواتهم احفظ حياة أبينا المكرم البار أنبا (....) (المطران - الأسقف)
يارب ❖ نسجد لك ... (أتيت) .

- وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الأليحان الخاصة بهم (بى إهموت غارأو ،).

✠ البولس ✠

فصل من رسالة معلّنا بولس الرسول إلى العبرانيين

بَرَكَتُهُ عَلَيْنَا. آمِينَ. (٢٨ - ١١ : ٩)

فَلَمَّا جَاءَ الْمَسِيحُ رَئِيسَ كَهَنَةِ الْخَيْرَاتِ الْعَتِيدَةِ، فَبِالْمَسْكَنِ الْأَعْظَمِ وَالْأَكْمَلِ، غَيْرِ الْمَصْنُوعِ بِيَدٍ، أَيِ الَّذِي لَيْسَ هُوَ مِنْ هَذِهِ الْخَلِيقَةِ. وَلَيْسَ بِدَمِ تَيْوُسٍ وَعُجُولٍ، بَلْ بِدَمِهِ الْخَاصِّ، دَخَلَ دُفْعَةً وَاحِدَةً إِلَى الْأَقْدَاسِ، فَوَجَدَ فِدَاءً أَبَدِيًّا. لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ دَمُ التَّيُّوسِ وَالْعُجُولِ وَرَمَادُ الْعِجَلَةِ إِذَا مَا نَضَحَ عَلَى الْمُتَنَجِّسِينَ، يُقَدِّسُهُمْ لِتَطْهِيرِ الْجَسَدِ.

فَكَمْ أَحْرَى أَنْ يَكُونَ دَمُ الْمَسِيحِ، هَذَا الَّذِي مِنْ جِهَةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ قَدَّمَ ذَاتَهُ لِلَّهِ نَقِيًّا، لِيُطَهَّرَ نَبَتَكُمْ مِنَ الْأَعْمَالِ الْمَيِّتَةِ، لِكَيْ تَعْبُدُوا اللَّهَ الْحَيَّ الْحَقِيقِيَّ! وَلَاجَلِ هَذَا فَهُوَ وَاسِطَةُ عَهْدٍ جَدِيدٍ، حَتَّى إِذَا صَارَ مَوْتُ لِفِدَاءِ مَعَاصِي الْعَهْدِ الْأَوَّلِ، حَظِيَ الْمَدْعُوْنَ بِوَعْدِ الْمِيرَاثِ الْأَبَدِيِّ. لِأَنَّهُ حَيْثُ يُوجَدُ عَهْدٌ بِوَصِيَّةٍ، فَالضَّرُورَةُ دَاعِيَةٌ إِلَى حُلُولِ الْمَوْتِ بِالْمَوْصِي. لِأَنَّ الْوَصِيَّةَ ثَابِتَةً عَلَى الْأَمْوَاتِ، إِذْ لَا قُوَّةَ لَهَا مَا دَامَ الَّذِي قَرَّرَهَا حَيًّا. مِنْ أَجْلِ هَذَا الْعَهْدِ الْأَوَّلِ لَمْ يُطَهَّرْ بَغَيْرِ دَمٍ، وَلَمَّا خَاطَبَ مُوسَى كُلَّ الشَّعْبِ بِجَمِيعِ الْوَصَايَا الَّتِي بِحَسَبِ النَّامُوسِ، أَخَذَ دَمَ الْعُجُولِ وَالتَّيُّوسِ، مَعَ مَاءٍ، وَصُوفٍ قَرْمَزِيٍّ وَزُوفَا، فَنَضَحَهُ عَلَى الْكِتَابِ نَفْسِهِ وَعَلَى كَافَّةِ الشَّعْبِ.

قَائِلًا: "هَذَا هُوَ دَمُ الْعَهْدِ الَّذِي أَوْصَاكُمْ اللَّهُ بِهِ". كَذَلِكَ أَيْضًا الْمَسْكَنُ وَجَمِيعُ أَنْبِيَةِ الْخِدْمَةِ نَضَحَهَا هَكَذَا بِالْدَّمِ. وَبِالاقْتِرَابِ تَتَطَهَّرُ جَمِيعُهَا بِالْدَّمِ كَالنَّامُوسِ، وَبِغَيْرِ سَفَكِ دَمٍ لَمْ تَكُنْ مَغْفِرَةً!

فَالضَّرُورَةُ دَاعِيَةٌ إِلَى أَنْ تَتَطَهَّرَ أَمْثَلَةُ الْأَشْيَاءِ الَّتِي فِي السَّمَوَاتِ بِهَذِهِ الْأُمُورِ، فَأَمَّا السَّمَوِيَّاتُ فَبِذَبَائِحِ أَفْضَلِ مِنْ هَذِهِ قَدْرًا. لِأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يَدْخُلْ إِلَى الْأَقْدَاسِ الْمَصْنُوعَةِ بِالْأَيْدِيِ الَّتِي هِيَ أَشْبَاهُ (الْأَقْدَاسِ) الْحَقِيقِيَّةِ، بَلْ إِلَى السَّمَاءِ نَفْسِهَا، لِيُظْهَرَ الْآنَ أَمَامَ اللَّهِ عَنَّا. لَيْسَ لِيُقَرَّبَ ذَاتَهُ مَرَّاتٍ كَثِيرَةً، كَمَا يَدْخُلُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ إِلَى الْمَقَادِسِ فِي كُلِّ سَنَةٍ بِدَمٍ لَيْسَ هُوَ لَهُ. وَإِلَّا فَقَدْ كَانَ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَتَأَلَّمَ مَرَارًا كَثِيرَةً مُنْذُ إِنْشَاءِ الْعَالَمِ، وَلَكِنَّهُ الْآنَ قَدْ ظَهَرَ مَرَّةً وَاحِدَةً عِنْدَ انْقِضَاءِ الدُّهُورِ لِيُبْطِلَ الْخَطِيئَةَ بِذَبِيحَةِ نَفْسِهِ. وَكَمَا أَنَّهُ مَوْضُوعٌ لِلنَّاسِ أَنْ يَمُوتُوا مَرَّةً ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ الدَّيْتُونَةُ، هَكَذَا الْمَسِيحُ هُوَ أَيْضًا، قَرَّبَ ذَاتَهُ مَرَّةً لِكِي يَرْفَعَ خَطَايَا كَثِيرِينَ، وَأَمَّا الْمَرَّةُ الثَّانِيَةُ فَسَيُظْهَرُ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ خَلَاصًا لِلَّذِينَ يَنْتَظِرُونَهُ.

(نِعْمَةُ اللَّهِ الْآبِ فَلْتَحِلَّ عَلَى أَرْوَاحِنَا يَا آبَائِي وَإِخْوَتِي. آمِينَ.)

الكاثوليكون: فصلٌ من رسالة مُعلمنا بطرس الرسول الأولى

بَرَكَتُهُ عَلَيْنَا. آمِينَ. (١١ : ٤ - ١١)

فَإِذْ قَدْ تَأَلَّمَ الْمَسِيحُ بِالْجَسَدِ عَنَّا، تَسَلَّحُوا أَنْتُمْ أَيْضًا بِهَذَا الْمِثَالِ. فَإِنَّ مَنْ تَأَلَّمَ بِالْجَسَدِ، كُفَّ عَنِ الْخَطِيئَةِ، لِكِي لَا يَعِيشَ أَيْضًا الزَّمَانَ الْبَاقِيَ فِي

الجسد، لشَهَوَاتِ النَّاسِ، بَلْ لِإِرَادَةِ اللَّهِ. لِأَنَّهُ يَكْفِيكُمْ الزَّمَانُ الَّذِي مَضَى إِذْ كُنْتُمْ تَصْنَعُونَ فِيهِ إِرَادَةَ الْأُمَمِ، وَتَسْلُكُونَ فِي النَّجَاسَاتِ وَالشَّهَوَاتِ، وَإِدْمَانِ الْمُسْكِرَاتِ الْمُتَنَوِّعَةِ، وَالْخَلَاعَةِ، وَالِدَّنَسِ، وَعِبَادَةِ الْأَوْثَانِ الْمَرْذُولَةِ، الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ يَسْتَغْرِبُونَ أَنْكُمْ لَسْتُمْ تَرْكُضُونَ مَعَهُمْ إِلَى فَيْضِ عَدَمِ الصَّحَّةِ عَيْنِهَا، مُجَدِّفِينَ. الَّذِينَ سَوْفَ يُعْطُونَ جَوَابًا لِلَّذِي هُوَ عَلَى اسْتِعْدَادٍ أَنْ يَدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتَ. فَإِنَّهُ لِأَجْلِ هَذَا بُشِّرَ الْمَوْتَى أَيْضًا، لِكَيْ يُدَانُوا حَسَبَ النَّاسِ بِالْجَسَدِ، وَلَكِنْ لِيَحْيُوا حَسَبَ اللَّهِ بِالرُّوحِ.

وَأِنَّمَا نِهَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ قَدْ اقْتَرَبَتْ، فَتَعَقَّلُوا إِذَا وَاسَهَرُوا فِي الصَّلَوَاتِ. وَلَكِنْ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، فَلْتَكُنِ الْمَحَبَّةُ دَائِمَةً فِيكُمْ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ؛ لِأَنَّ الْمَحَبَّةَ تَسْتُرُ كَثْرَةَ مِنَ الْخَطَايَا. كُونُوا مُحِبِّينَ ضِيَافَةِ الْغُرَبَاءِ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ بِلَا تَذَمُّرٍ. وَلِيَخْدُمَ كُلُّ وَاحِدٍ الْآخَرِينَ بِمَا نَالَ مِنَ الْمَوَاهِبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، كَوُكُلَاءِ صَالِحِينَ عَلَى نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُتَنَوِّعَةِ. مَنْ يَتَكَلَّمُ فَكَأَقْوَالِ اللَّهِ. وَمَنْ يَخْدُمُ فَكَأَنَّهُ مِنْ قُوَّةٍ يُهَيِّئُهَا اللَّهُ، لِكَيْ يَتِمَّجِدَ اللَّهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ وَالْعِزَّةُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ.

(لَا تَحْبُوا الْعَالَمَ وَلَا الْأَشْيَاءَ الَّتِي فِي الْعَالَمِ، لِأَنَّ الْعَالَمَ يَمْضِي وَشَهْوَتُهُ مَعَهُ،

وَأَمَّا مَنْ يَعْمَلُ مَشِيعَةَ اللَّهِ فَإِنَّهُ يُثَبَّتُ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.)

مرد الإبركسيس لأحد الشعانين

❖ اَوْصَنَّا خَيْنَ نَىٰ-ٓ اِتَّـۤشَوُا سى اِ اِ
فای بیه اِ / اِ
اَوْصِنَا رو امبى اِ
سرا اِ ئی ل

❖ إِف إِسْمَاروُوتْ إِنِجِيَه فِى إِيهَ ثَنـ ۱۱۱ یو ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱
خینِ اِفْرَا ۱۱۱ آ ن اِم اِبْتَشُو ← ا ۱۱۱ یِس اِنْتِيَه ۱۱۱
۱۱ / ۱۱ ۱۱ نی ا جوم

ويمكن أن يُقال :

[illegible]

أَوْصَنَا فِي الْأَعَالِي هَذَا هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ، مُبَارَكُ الْآتِي بِإِسْمِ رَبِّ الْقَوَاتِ. مُبَارَكُ ...

. ثُمَّ يُقَالُ مَا يُنَاسِبُ مِنْ مَرَدَاتِ الْإِبْرَكْسِيَسِ.

﴿ الْإِبْرَكْسِيَسِ ﴾

فصلٌ من أعمالِ آبائنا الرُّسُلِ الْأَطْهَارِ الْمُشْمُولِينَ بِنِعْمَةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ.
بَرَكَتُهُمُ الْمُقَدَّسَةُ فَلْتَكُنْ مَعَنَا. آمِينَ. (٢٨ : ١١ - ٣١)

وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ أَقْلَعْنَا فِي سَفِينَةٍ إِسْكَندَرِيَّةٍ وَكَانَ عَلَيْهَا عَلَامَةٌ
الْجَوْزَاءِ (التَّوَامِينِ) ، وَكَانَتْ قَدْ شَتَّتْ فِي الْجَزِيرَةِ. وَرَسَوْنَا عَلَى
سِيرَاكُوسَا فَمَكَّنَّا هُنَاكَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ، وَلَمَّا خَرَجْنَا مِنْ هُنَاكَ دُرْنَا إِلَى
رِيغْيُونٍ. وَمِنْ بَعْدِ يَوْمٍ وَاحِدٍ هَبَّتْ عَلَيْنَا رِيحُ الْجَنُوبِ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي
جِئْنَا إِلَى بُونُطِيلُوسٍ. فَوَجَدْنَا هُنَاكَ الْإِخْوَةَ فَطَيَّبُوا قُلُوبَنَا لِكِي نَقِيمَ عِنْدَهُمْ
سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَهَكَذَا جِئْنَا إِلَى رُومِيَّةٍ. فَلَمَّا سَمِعَ الْإِخْوَةُ الَّذِينَ هُنَاكَ بِخَبَرِنَا،
خَرَجُوا لِاسْتِقْبَالِنَا إِلَى أَبِيوْفُورُو وَإِلَى الثَّلَاثَةِ الْحَوَانِيتِ. فَلَمَّا رَأَاهُمْ بُولُسُ
شَكَرَ اللَّهَ وَتَشَجَّعَ. وَلَمَّا دَخَلْنَا إِلَى رُومِيَّةٍ، أَذِنَ لِبُولُسَ أَنْ يَكُونَ وَحْدَهُ مَعَ
الْجُنْدِيِّ الَّذِي كَانَ يَحْرُسُهُ. وَلَمَّا كَانَ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ اسْتَدْعَى (بُولُسُ)
وُجْهَاءَ الْيَهُودِ السَّاكِنِينَ هُنَاكَ.

فَلَمَّا جَاءُوا قَالَ لَهُمْ: "أَيُّهَا الرِّجَالُ إِخْوَتَنَا، أَنَا لَمْ أَصْنَعْ شَيْئًا ضِدَّ
الشَّعْبِ أَوْ عَوَائِدِ الْآبَاءِ، فُيِّدْتُ مِنْ أَوْرُشَلِيمَ وَأُسْلَمْتُ إِلَى أَيْدِي الرُّومَانِيِّينَ،
وَهُؤُلَاءِ لَمَّا فَحَصُوا أَرَادُوا أَنْ يُطْلِقُونِي، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوا فِيَّ شَيْئًا يَكُونُ
مُسْتَوْجِبًا لِلْمَوْتِ. وَفِيمَا كَانَ الْيَهُودُ يُقَاوِمُونَ الْخِطَابَ، اضْطَرَّتَنِي الْأَمْرُ أَنْ
أَسْتَعِثَ بِالْمَلِكِ، لَيْسَ كَأَنَّنِي أَصْنَعُ شَيْئًا يُوجِبُ الشَّكْوَى عَلَى هَذِهِ الْأُمَّةِ.
فَمِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْعِلَّةِ كُنْتُ أَطْلُبُ أَنْ أَرَاكُمْ وَأَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكُمْ، لِأَنِّي مِنْ أَجْلِ

رَجَاءِ إِسْرَائِيلَ أَنَا مُوثِقٌ بِهَذِهِ السَّلْسِلَةِ". أَمَّا هُمْ فَقَالُوا لَهُ: "تَحْنُ لَمْ يَأْتِنَا مِنَ الْيَهُودِ كِتَابَاتٍ لِأَجْلِكَ، وَلَمْ يَقْدَمْ أَحَدٌ مِنَ الْإِخْوَةِ فَعَرَّفَنَا أَوْ قَالَ عَنْكَ شَيْئًا رَدِيًّا. وَنَحْنُ نَرْغَبُ أَنْ نَسْمَعَ مِنْكَ تِلْكَ الَّتِي تَعْتَقُهَا، لِأَنَّ مِنْ أَجْلِ هَذَا الْخِلَافِ، الْأَمْرَ ظَاهِرٌ لَنَا أَنَّهُ يُقَاوِمُ فِي كُلِّ مَكَانٍ". فَعَيَّنُوا لَهُ يَوْمًا، فَجَاءَ إِلَيْهِ كَثِيرُونَ إِلَى الْمَنْزِلِ، فَجَعَلَ يَقْصُّ عَلَيْهِمْ وَيَشْهَدُ لَهُمْ لِأَجْلِ مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَيُقْتَعُ قَلْبُهُمْ لِأَجْلِ يَسُوعَ مِنْ نَامُوسِ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءِ، مِنْ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ. فَكَانَ قَوْمٌ مِنْهُمْ مُقْتَنِعِينَ بِمَا قِيلَ، وَآخَرُونَ لَمْ يُؤْمِنُوا.

فَانصَرَفُوا وَهُمْ غَيْرُ مُتَّفِقِينَ بَعْضُهُمْ مَعَ بَعْضٍ، لَمَّا قَالَ لَهُمْ بُولُسُ كَلِمَةً وَاحِدَةً: "إِنَّهُ حَسَنًا تَكَلَّمَ الرُّوحُ الْقُدُسُ مِنْ قَبْلِ إِشْعِيَاءَ النَّبِيِّ مَعَ آبَائِكُمْ قَائِلًا: انْطَلِقْ إِلَى هَذَا الشَّعْبِ وَقُلْ لَهُمْ: سَمْعًا تَسْمَعُونَ وَلَا تَفْهَمُونَ، وَنَظْرًا تَنْظُرُونَ وَلَا تَبْصُرُونَ. لِأَنَّ قَلْبَ هَذَا الشَّعْبِ قَدْ غُلِظَ وَثَقُلَتْ آذَانُهُمْ عَنِ السَّمَاعِ، وَطَمَسُوا عُيُونَهُمْ. لِيَلَّا يُبْصِرُوا بِعُيُونِهِمْ، وَيَسْمَعُوا بِآذَانِهِمْ، وَيَفْهَمُوا بِقُلُوبِهِمْ، وَيَرْجِعُوا فَأُشْفِيَهُمْ. فَلْيَكُنْ مَعْلُومًا عِنْدَكُمْ أَنَّ اللَّهَ أَرْسَلَ خَلاصَهُ إِلَى الْأُمَمِ وَهُمْ أَيْضًا يُطِيعُونَهُ".

وَأَقَامَ بُولُسُ سَنَتَيْنِ كَامِلَتَيْنِ فِي مَحَلٍّ اسْتَأْجَرَهُ لِنَفْسِهِ. وَكَانَ يَقْبَلُ كُلَّ مَنْ يَدْخُلُ إِلَيْهِ، كَارِزًا بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، وَيُعَلِّمُ بِكُلِّ مَجَاهِرَةٍ مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَمْنَعُهُ.

(لَمْ تَزَلْ كَلِمَةُ الرَّبِّ تَنْمُو وَتَكْثُرُ وَتَعْتَزُّ وَتَثْبُتُ، فِي بَيْعَةِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ. آمِينَ.)

• بعد قراءة الإبركسيس يُقال لحن الشعانيين إفلوجيمينوس ثم أرباع آبنتشويس.

لحن إقْلُوجِيْمَنُوس الصَّغِير

❖ إيه // ا قتلو جيمنو س

اَو اِ رْخو ا ا ا مینو ا ا ا س

❖ إيه /// ن أو // نوما // تي كیریو

أ بالين إن أونوما تي كيريو

❖ أو / صنّا طو إيو ^{أعو} داقب ^{أو}

د بالين طو ايو اء دافى اء

❖ أو صنا إا نتيب ااا س إبسیس تیپ ااا ااا ااا ااا ااا

س بالین ا / نتیـ ا اس ایسیس تیـ ا ا ا ا ا ا ا س

❖ أو صَنَّا فَاسِيلِيَّ // طو إسرائييّ //

ل بالين قاسيلب طو اسرائيـ ل ل ل ل ل ل ل

❖ تين إربصالين إنجو إموس الثلب

[illegible]

لحن آښتښوئیس

❖ آښتښو ۱۱ ۱۱ یس ۱۱ یسوس بی ۱۱۱۱ ۱ خرستو ۱۱ س
کاطا ۱۱۱ ۱۱ فریتی ۱۱۱۱ ۱ مای ایه هوو

❖ آفشیه یخو ۱۱ ۱۱ ۱ ن ایه یرو ۱۱۱۱ ۱ سالی ۱۱ م
۱۱۱۱ ۱۱ لیو ۱ ت ۱۱۱۱ ۱ ایه او ۱ ایه او

❖ فی یتهمسی ۱۱ ۱۱ هیچین نی شی ۱۱۱۱ ۱ روبی ۱۱ م
۱۱۱۱ ۱۱ لیو ۱ ت ۱۱۱۱ ۱ ایه او ۱ ایه او

❖ آفشیه یخو ۱۱ ۱۱ ۱ ن ایه یرو ۱۱۱۱ ۱ سالی ۱۱ م
۱۱۱۱ ۱۱ بای نی ۱۱۱۱ ۱ شتی ایه ن ثیه فو

❖ سیه هوس یرو ۱۱ ۱۱ ۱ ف خین او ۱۱۱۱ ۱ نهسی ۱۱
آف چیه ۱۱۱ ۱۱ فای بیه ۱۱۱۱ ۱ ایما نوئیل

❖ اوصنا ۱۱ ۱۱ خین نی یت ۱۱۱۱ ۱ تشوسی ۱۱
فای بیه ۱۱۱ ۱۱ ابورو ۱۱۱۱ ۱ امبی سرائیل

❖ مارين جو ٻي س نيم داڦيـ ٻي هيمنودوس

چيه اف ايه ٻي / سمارووت اچيه في ايه ثنيو

❖ خين افر ٻي ن ايم ايتشو ٻي آغاڻو ٻي س

ايس چيه ٻي ن تينو شا ايت خا ايه ايني سيو

❖ ني شيه روبيـ ٻي م نيم ني سيه ٻي رافيـ ٻي م

ني آ ٻي ٻي نجيه لوس نيم ني ارشي آجيه لوس

❖ ني ستراتيا ٻي نيم ني ايه ٻي كسوسيا ٻي

ا ني ٻي ٻي ثرونوس ني ميت شو ٻي ايس ني جوم

❖ اڦوش اڦو ٻي ا ل اڦجو ٻي ا امو ٻي س

چيه او ٻي او ايم اڦنوئي خين ني ايه تشوسي

❖ نيم او هيريـ ٻي ني هيچيه ٻي ن بي كا ا هي

نيم او ٻي تي ما تي خين ني ا رومي

❖ ربنا يسوع المسيح في مثل هذا اليوم دخل اورشليم راكباً اُتانا.
❖ الجالس على الشاروبيم ركب اُتانا ودخل إلى اورشليم يا لهذا التواضع العظيم.
❖ يسبحونه بتيقظ قائلين: هذا هو عمانوئيل اُوصنا في الأعالي هذا هو ملك اسرائيل.
❖ فلنقل مع داود المرتل: مبارك الآتي باسم الرب الصالح منذ الآن وإلى آخر الأزمنة.
❖ الشاروبيم والسرائيف الملائكة ورؤساء الملائكة، والعساكر والسلاطين والكراسي والربوبيات.
❖ صارخين قائلين: المجد لله في الأعالي، وعلى الأرض السلام وفي الناس المسرة.

❖ قدوس الله ، قدوس
القوي ، قدوس الحي
الذي لا يموت ،
الذي صُلبَ عَنَّا ،
ارحمننا .

❖ قدوس الله ، قدوس
القوي ، قدوس الحي
الذي لا يموت ،
الذي قام من الأموات
وصعد إلى السموات ،
ارحمننا .

❖ المجد للآب والابن
والروح القدس ، الآن
وكل أوان وإلى دهر
الدهور آمين أيها
الثالوث القدوس
ارحمننا .

❖ آجیوس أوْثیسه أوس :
آجیوس إس شیروس :
آجیوس آثاناسطوس :
أوس سطاقروثیس دیماس :
إیه لیسون ایماس .

❖ آجیوس أوْثیسه أوس :
آجیوس إس شیروس :
آجیوس آثاناسطوس :
أو آناسطاسیس إکطون نیکرون
کیه آنیلسون یسطوس أورانسوس :
إیه لیسون ایماس .

❖ ذوکسابتری کیسه إیو
کیه آجیو بنقْماتی : کیه نین
کیسه آی کیسه إسْطوس
إیه أوناس طون
إیه أونون آمین آجیا تریاس :
إیه لیسون ایماس .

المزمور السنجاري للإيجيل الأول لقداس أحد الشعانين

بصالموس طو داقيد

❖ اللب /// ^{أع} / لو ^{أع} / يا ^{أع} /

/// اللب /// ^{أع} / لو ^{أع} / يا ^{أع} /

الليلويا

❖ آ رى صالبيزين خين أوس أوى خين أو صالبنغوس

خين أو إيه هوؤ إمى نى إنتيه ///

/// ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} /

/// نيه تين شا /// ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} /

/// ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} /

إم إفتوتى بين فو إيثوس إيه إشليوى إيقول إم إفتوتى إ

/// ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} /

/// ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} /

/// ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} / ^{أع} /

❖ تشى إن أوبصالتيريون أوه موى إن أو كيه م كيه م

❖ أوبصالتيريون إينيه صوف نيم أو كيثارا

(هليلوبا) ٣ بَقُوا فِي رَأْسِ الشَّهْرِ بِالْبُوقِ. فِي يَوْمِ عِيدِكُمْ الْمَشْهُورِ. ابْتَهِجُوا بِاللَّهِ مُعِينَا، هَلِّلُوا لِلَّهِ يَعْقُوبَ. خُذُوا مِزْمَارًا وَاضْرِبُوا دُفًّا. مِزْمَارًا مُطْرِبًا مَعَ قَيْتَارَةٍ.

- وفي وجود الأب البطريك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُكَمَّل بالآتي :
- ❖ الليلويا ماروُ تشاسف خين إت إكليسيا إنتيه بيه // ف لا // وُس .
- ❖ أووه ماروُ إسموُ إيه روف هى إت كاثيدرا إنتيه نى إيريسفىـ // تيه // روس .
- ❖ چيه آفكو إن أوميت يوت إم إفريتى إن هان إيصووُ ،
إف إيه نافُ إنچيه نى إت صوطون أووه إف إيه // أو // نوف .
- ❖ آف أورك إنچيه إبتشويس أووه إن نيف أو أوم إ // ن إ // هثيف .
- ❖ چيه إنتوك بيه إف أوويب شا إيه نيّه ،
كاطا إت طاكسيس إم ميلشى // صيه // دك .
- ❖ إبتشويس صا أووى نام إموك بنيوت إثوواب إم بطريارشيس ،
بابا آقا (.....) بى // ما // ه (.....) .
- ❖ نيم بنيوت (إم ميتروبوليتيس - إن إبيسكوبوس) آقا (.....) .
- ❖ إبتشويس إف إيه آريه إيه بيه تين أونخ .

فليرفعوه في كنيسة شعبه، وليباركوه على منابر الشيوخ، لأنه جعل أبوة مثل الخراف، يصبر المستقيمون ويفرحون، أقسم الرب ولن يندم، أنك أنتَ هو الكاهن إلى الأبد، على طقس ملشى صادق، الرب عن يمينك يا أبانا القديس البطريك البابا أنبا (....)، وأبينا (المطران - الأسقف) الأنبا (....) الرب يحفظ لنا (حياتكما - حياتكم)

مرد المزمور لأحد الشعانيين

❖ اللیلویا الیلویا : ایسوس بی خرسٹوس ایشیری اِم اِنفوتی

آفشیہ إیخون إیہ یروسالیم الیہ —

لِللَّيْلِ وَاللَّيْلِ وَاللَّيْلِ

هَلِيلُوِيَا هَلِيلُوِيَا: يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ دَخَلَ أُورُشَلِيمَ (هَلِيلُوِيَا) ٢.

الأنجيل الأربعة لقداس أحد الشعانين

من مزامير أينا داود النبي (٨٠ : ٣ ، ١ ، ٢)

بَوِّقُوا فِي رَأْسِ الشَّهْرِ بِالْبُوقِ. فِي يَوْمِ عِيدِكُمُ الْمَشْهُورِ.
ابْتَهِجُوا بِاللَّهِ مُعِينَا، هَلِّلُوا لِلَّهِ يَعْقُوبَ. خُذُوا مِزْمَارًا وَاضْرِبُوا دُفًّا.
مِزْمَارًا مُطْرِبًا مَعَ قِيثَارَةٍ. هَلِّلُوا.

(١) من إنجيل مُعلِّمنا متى البشير (٢١ : ١ - ١٧)

وَلَمَّا قَرَّبُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ وَجَآءُوا إِلَى بَيْتِ فَاجِي عِنْدَ جَبَلِ الزَيْتُونِ، حِينَئِذٍ أَرْسَلَ يَسُوعُ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ قَائِلًا لَهُمَا: "اذْهَبَا إِلَى هَذِهِ الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا، فَسَتَجِدَانِ أَتَانًا مَرْبُوطَةً وَجَحْشًا مَعَهَا، فَخُلاهُمَا وَاتَّيَانِي بِهِمَا. وَإِنْ قَالَ لَكُمَا أَحَدٌ شَيْئًا، فَقُولَا: "إِنَّ الرَّبَّ

مُحْتَاجٌ إِلَيْهِمَا. فَلِلْوَقْتِ يُرْسِلُهُمَا". فَكَانَ هَذَا كُلُّهُ لِكَي يَتِمَّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: "قُولُوا لَابْنَةِ صِهْيُونَ: هُوَذَا مَلِكُكَ يَأْتِيكَ وَدِيعًا، رَاكِبًا عَلَى أَتَانٍ وَجَحْشٍ ابْنِ أَتَانٍ". فَلَمَّا ذَهَبَ التِّلْمِيزَانِ وَصَنَعَا كَمَا أَمَرَهُمَا يَسُوعُ. وَأَتَيَا بِالْأَتَانِ وَالْجَحْشِ، وَوَضَعَا عَلَيْهِمَا ثِيَابَهُمَا وَجَلَسَ فَوْقَهُمَا. وَالْجَمْعُ الْأَكْثَرُ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ. وَآخَرُونَ قَطَعُوا أَغْصَانًا مِنَ الشَّجَرِ وَفَرَشُوهَا عَلَى الطَّرِيقِ. وَالْجُمُوعُ الَّذِينَ تَقَدَّمُوا وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: "أُوصِنَا لَابْنَ دَاوُدَ! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ! أُوصِنَا فِي الْأَعَالِي!".

وَلَمَّا دَخَلَ أُورَشَلِيمَ ارْتَجَّتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا قَائِلَةً: "مَنْ هُوَ هَذَا؟". فَقَالَتِ الْجُمُوعُ: "هَذَا هُوَ يَسُوعُ النَّبِيُّ الَّذِي مِنْ نَاصِرَةِ الْجَلِيلِ" وَدَخَلَ يَسُوعُ إِلَى الْهَيْكَلِ وَأَخْرَجَ جَمِيعَ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ وَيَشْتَرُونَ فِي الْهَيْكَلِ، وَقَلَبَ مَوَائِدَ الصَّيَّارِفَةِ وَكَرَاسِيَّ بَاعَةِ الْحَمَامِ. وَقَالَ لَهُمْ: "مَكْتُوبٌ: بَيْتِي بَيْتَ الصَّلَاةِ يُدْعَى. وَأَنْتُمْ جَعَلْتُمُوهُ مَغَارَةً لَصُوصٍ!" وَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ عُمِّيٌّ وَعَرُجٌ فِي الْهَيْكَلِ فَشَفَاهُمْ. فَلَمَّا رَأَى رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ الْعَجَائِبَ الَّتِي صَنَعَهَا، وَالْأَوْلَادَ يَصِيحُونَ فِي الْهَيْكَلِ قَائِلِينَ: "أُوصِنَا لَابْنَ دَاوُدَ"، تَذَمَّرُوا.

وَقَالُوا لَهُ: "أَمَا تَسْمَعُ مَا يَقُولُهُ هَؤُلَاءِ؟" فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "نَعَمْ!" أَمَا قَرَأْتُمْ قَطُّ فِي الْكُتُبِ أَنَّهُ: "مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضْعَانِ هَيَّاتَ سُبْحًا؟". ثُمَّ تَرَكَهُمْ وَخَرَجَ خَارِجَ الْمَدِينَةِ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا وَبَاتَ هُنَاكَ.

(وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

مرد الإنجيل الأول

- ❖ أوصنا طو إيو دافيد : بالين طو إيو دافيد :
- إف إسمارووت إنجه في إثنيو : خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .
- ❖ أوصنا خين نى إبتشوسى : فای بيه إيورو إم بیسرائیل :
- إف إسمارووت إنجه في إثنيو : خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .

❖ أوصنا لابن داود، وأيضاً لابن داود. مبارك الآتي، باسم رب القوات.
❖ أوصنا في الأعالي، هذا هو ملك إسرائيل، مبارك الآتي، باسم رب القوات.

- ثم يُقرأ الإنجيل الثاني والثالث بدون أن يُصلي الكاهن أوشية الإنجيل.

(٢) من إنجيل معلمنا مرقس البشير (١١ : ١ - ١١)

ولما قَرُبَ مِنْ أُورُشَلِيمَ وَأَتَى إِلَى بَيْتِ فَاجِي وَبَيْتِ عَنِيَا، عِنْدَ جَبَلِ الرِّيْتُونِ، أَرْسَلَ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ، وَقَالَ لَهُمَا: "اذهبا إلى القرية التي أمامكما، فَلَوَقَّتِ وَأَنْتُمَا دَاخِلَانِ إِلَيْهَا تَجِدَانِ جَحْشًا مَرْبُوطًا وَهَذَا لَمْ يَرْكَبْهُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ. فَحَلَّاهُ وَأَتَيَا بِهِ. وَإِنْ قَالَ لَكُمَا أَحَدٌ: لِمَاذَا تَفْعَلَانِ هَذَا؟ فَقُولَا: إِنَّ الرَّبَّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ. وَلِلْوَقْتِ يُرْسِلُهُ إِلَى هُنَا".

فَمَضَيَا وَوَجَدَا الْجَحْشَ مَرْبُوطًا عِنْدَ الْبَابِ خَارِجًا عَلَى الطَّرِيقِ، فَحَلَّاهُ. فَقَالَ لَهُمَا قَوْمٌ مِنَ الْقِيَامِ هُنَاكَ: "مَاذَا تَفْعَلَانِ، تَحُلَّانِ الْجَحْشَ؟" أَمَّا هُمَا

فَقَالَا لَهُمْ كَمَا قَالَ لَهُمَا يَسُوعُ فَتَرَكُوهُمَا. فَاتَّيَا بِالْجَحْشِ إِلَى يَسُوعَ، وَأَلْقَيَا عَلَيْهِ ثِيَابَهُمَا فَرَكِبَ عَلَيْهِ. وَكَثِيرُونَ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ. وَآخَرُونَ قَطَعُوا أَغْصَانًا مِنَ الشَّجَرِ مِنَ الْحَقُولِ وَفَرَشُوهَا فِي الطَّرِيقِ. وَالَّذِينَ تَقَدَّمُوا، وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: "أَوْصَنَّا! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ! مُبَارَكَةُ مَمْلَكَةُ أَبِينَا دَاوُدَ الْآتِيَّةُ (بِاسْمِ الرَّبِّ)! أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي!". فَدَخَلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى الْهَيْكَلِ، وَلَمَّا نَظَرَ حَوْلَهُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ إِذْ كَانَ الْوَقْتُ قَدْ أَمْسَى، خَرَجَ إِلَى بَيْتٍ عَنِيَا مَعَ الْاِثْنَيْ عَشَرَ.

(وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

مرد الإنجيل الثاني

- ❖ أَوْصَنَّا إِنْتَيْسَ إِبْسِيسَ تَيْسَ : بِالَيْنِ إِنْتَيْسَ إِبْسِيسَ تَيْسَ :
إِفَ إِسْمَارَوُوتَ إِنْجِيَهَ فِي إِنْثِيَوِ : خِينِ إِفْرَانِ إِمَ إِبْتَشْوَيْسَ إِنْتِيَهَ نِي جُومِ .
- ❖ أَوْصَنَّا خِينِ نِي إِنْتَشْوَيْسَ : فَيَّ بِيَهَ إِبْوَروِ إِمَ بِيَسْرَائِيلَ :
إِفَ إِسْمَارَوُوتَ إِنْجِيَهَ فِي إِنْثِيَوِ : خِينِ إِفْرَانِ إِمَ إِبْتَشْوَيْسَ إِنْتِيَهَ نِي جُومِ .
- ❖ الْجَالِسُ فَوْقَ الشَّارَوْبِيمِ : الْيَوْمَ ظَهَرَ فِي أُورُشَلِيمَ :
رَاكِبًا عَلَى جَحْشٍ بِمَجْدٍ عَظِيمٍ : وَحَوْلَهُ طُقُوسُ نِي أَنْجِيَهَ لُوسِ .

❖ أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي. وَأَيْضًا أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي، بِاسْمِ رَبِّ الْقَوَاتِ.
❖ أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي... ❖ الْجَالِسُ فَوْقَ الشَّارَوْبِيمِ

(٣) من إنجيل معلمنا لوقا البشير (١٩ : ٢٩ - ٤٨)

وَإِذْ قَرُبَ مِنْ بَيْتِ فَاجِي وَبَيْتِ عَنِيَا عِنْدَ الْجَبَلِ الَّذِي يُدْعَى جَبَلِ الزَيْتُونِ، أَرْسَلَ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ قَائِلًا: "اذهبا إلى هَذِهِ الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا، وَحِينَ تَدْخُلَانَهَا تَجِدَانِ جَحْشًا مَرْبُوطًا لَمْ يَرْكَبْهُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ قَطُّ. فَاحْلَاهُ وَأْتِيَا بِهِ. وَإِنْ سَأَلَكُمَا أَحَدٌ وَقَالَ: لِمَاذَا تَحْلَاهُ؟ فَقُولَا لَهُ هَكَذَا: إِنَّ الرَّبَّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ".

فَلَمَّا ذَهَبَ الْمُرْسَلَانِ وَجَدَا كَمَا قَالَ لَهُمَا. وَفِيمَا هُمَا يَحْلَانِ الْجَحْشَ قَالَ لَهُمَا أَصْحَابُهُ: "لِمَاذَا تَحْلَانِ الْجَحْشَ؟" أَمَّا هُمَا فَقَالَا: "إِنَّ الرَّبَّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ". وَأْتِيَا بِهِ إِلَى يَسُوعَ، وَطَرَحَا ثِيَابَهُمَا عَلَى الْجَحْشِ وَأَرْكَبَا يَسُوعَ. وَفِيمَا هُوَ سَائِرٌ كَانُوا يَفْرِشُونَ ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ. وَعِنْدَمَا قَرُبَ مِنْ مُنْحَرِ جَبَلِ الزَيْتُونِ، ابْتَدَأَ كُلُّ جَمْهُورِ التَّلَامِيذِ يَفْرَحُونَ وَيُبَارِكُونَ اللَّهَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ، لِأَجْلِ جَمِيعِ الْقُوَّاتِ الَّتِي نَظَرُوهَا. قَائِلِينَ: "مُبَارَكُ الْمَلِكِ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!، سَلَامٌ فِي السَّمَاءِ وَمَجْدٌ فِي الْأَعَالِي!". وَإِنَّ قَوْمًا مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ مِنَ الْجَمْعِ قَالُوا لَهُ: "يَا مُعَلِّمُ، انْتَهَرِ تَلَامِيذَكَ". فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: "أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ إِنْ سَكَتَ هَؤُلَاءِ نَطَقَتِ الْحِجَارَةُ!".

فَلَمَّا قَرُبَ وَرَأَى الْمَدِينَةَ بَكَى عَلَيْهَا قَائِلًا: "لَوْ كُنْتُ أَنْتِ تَعْلَمِينَ فِي هَذَا الْيَوْمِ مَا هُوَ لِسَلَامِكَ. وَلَكِنْ الْآنَ قَدْ أَخْفَيْ عَنْ عَيْنَيْكَ. فَإِنَّهُ سَتَأْتِي أَيَّامٌ وَيُحِيطُ بِكَ أَعْدَاؤُكَ بِمُتْرَسَةٍ، وَيَحْدِقُونَ بِكَ وَيُحَاصِرُونَكَ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ. وَيَهْدِمُونَكَ وَبَنِيكَ فِيكَ، وَلَا يَتْرَكُونَ فِيكَ حَجَرًا عَلَى حَجَرٍ، لِأَنَّكَ لَمْ تَعْرِفِي زَمَانَ افْتِقَادِكَ". وَلَمَّا دَخَلَ الْهَيْكَلُ ابْتَدَأَ يُخْرِجُ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ

(وَيَشْتَرُونَ فِيهِ) قَائِلًا لَهُمْ: "مَكْتُوبٌ أَنَّ بَيْتِي بَيْتُ الصَّلَاةِ. وَأَنْتُمْ جَعَلْتُمُوهُ
مَغَارَةً لِّصُوصٍ". وَكَانَ يُعَلِّمُ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْهَيْكَلِ، وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ
وَالْكَتَبَةُ وَمُقَدِّمُو الشَّعْبِ يَطْلُبُونَ أَنْ يُهْلِكُوهُ، وَلَمْ يَجِدُوا مَا يَفْعَلُونَ، لِأَنَّ
الشَّعْبَ كُلَّهُ كَانَ مُتَعَلِّقًا بِهِ يَسْمَعُ مِنْهُ. (وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

مرد الإنجيل الثالث

- ❖ أَوْصَانَا قَاسِيْلَى طَو إِسْرَائِيل : بَالَيْن قَاسِيْلَى طَو إِسْرَائِيل :
- إِف إِسْمَارَوُوتْ إِنْجِيَه فِى إِنْثِيَو : خِين إِفْرَان إِم إِبْتَشْوَيْس إِنْثِيَه نَى جُوم .
- ❖ أَوْصَانَا خِين نَى إِتْتَشْوَسَى : فَاى بِيَه إِبْؤُرُو إِم بِيَسْرَائِيل :
- إِف إِسْمَارَوُوتْ إِنْجِيَه فِى إِنْثِيَو : خِين إِفْرَان إِم إِبْتَشْوَيْس إِنْثِيَه نَى جُوم .
- ❖ فِى الطَّرِيقْ فَرَشُوا قِمَصَان : وَمِن الشَّجَرِ قَطَعُوا أَغْصَان :
- وَهُم يَصِيحُونَ بِالْأَلْحَان : أَوْصَانَا إِبْشِيرَى إِنْ دَاقِيْد .

❖ أَوْصَانَا مَلِكْ إِسْرَائِيل، وَأَيْضاً مَلِكْ إِسْرَائِيل، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ رَبِّ الْقَوَاتِ.
❖ أَوْصَانَا فِى الْأَعْمَالِ ❖ فِى الطَّرِيقِ ق

- ثم يقول الكاهن أوشية الإنجيل للإنجيل الرابع ويُطرح المزمور باللحن السنجاري.

المزمور السنجاري للإنجيل الرابع

بصالموس طو داقيد

❖ اللب ///

ل . لو^{أع}

يا^{أع} / /

/// اللب ///

ل . لو^{أع}

يا^{أع} / /

الليويا

المزمور

❖ إيه // نشوك إفتوتى إفرشاف ناك إنجيه بى جو^{أع}

خيه^{أع} /// / / / /

/// / / / /

سيو^{أع} / / / /

❖ إيه /// / / / /

خيه^{أع} / / / /

/// / / / /

يوسايل^{أع} / / / /

❖ سوتيم إفتوتى إيطابرو^{أع} // س

❖ جيه سيه نيو هاروك إنجيه صاركس نيقين

مزمور الإنجيل الرابع بلحن "المُلَخَّص"

بصالموس طو داقيد الليلويا

❖ إِنْشُوكَ إِنْشُوتِي إِنْشُاقَ نَاكَ إِنْجِيَه بِي جُو

خین سیو

[illegible]

$\begin{array}{c} \text{أ} \quad \text{أ} \quad \text{أ} \quad \text{أ} \\ | \swarrow | \cdot | \swarrow | \end{array}$
 $\begin{array}{c} \text{أ} \quad \text{أ} \quad \text{أ} \quad \text{أ} \\ | \swarrow | \text{ } | \text{ } | \text{ } | \end{array}$
 $\begin{array}{c} \text{أ} \quad \text{أ} \quad \text{أ} \quad \text{أ} \\ | \text{ } 2 (| \text{ } | \cdot | \text{ } |) \end{array}$

$$\begin{array}{ccccccc} \begin{array}{c} x \\ \downarrow \\ \downarrow \end{array} & \begin{array}{c} x \\ \downarrow \\ \downarrow \end{array} & \begin{array}{c} x \\ \downarrow \\ \downarrow \end{array} & \begin{array}{c} x \\ \downarrow \\ \downarrow \end{array} & \begin{array}{c} x \\ \downarrow \\ \downarrow \end{array} & \begin{array}{c} x \\ \downarrow \\ \downarrow \end{array} & \begin{array}{c} x \\ \downarrow \\ \downarrow \end{array} \\ \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \end{array}$$
[illegible]

❖ إِفْ إِيَه تِي نَاكْ إِنْ هَانْ إِقْشِيْ خِيَهْ ا ا ا ا ا ا ا ا ا a

[illegible]

يَه رَوْ سَا اَ اَّ اَّ اَّ اَّ اَّ اَّ اَّ

❖ سوتیم اِنوئی اِیطابروس اِیه ← // // // /// قشی

❖ چیه سیه نیو هاروك انچیه صاركس نيقيه

[illegible]

• وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الأباء المطارنة أو الأساقفة يُقال الطواف الخاص بهم:

من مزامير أبيينا داود النبي (٦٤ : ١ ، ٢)

لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ يَا اللَّهَ فِي صِهْيُونَ، وَلَكَ تُوفَى النُّذُورُ فِي أُورُشَلِيمَ.
اسْتَمِعْ يَا اللَّهَ صَلَاتِي، لِأَنَّهُ إِلَيْكَ يَأْتِي كُلُّ بَشَرٍ. (هَلَلُويَا)

(٤) من إنجيل مُعلمنا يوحنا البشير (١٢ : ١٢-١٩)

وفي الغد سَمِعَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ الَّذِي جَاءَ إِلَى الْعِيدِ أَنَّ يَسُوعَ آتٍ إِلَى
أُورُشَلِيمَ، فَأَخَذُوا سَعَفَ النَّخْلِ وَخَرَجُوا لِلِقَائِهِ، وَكَانُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ:
"أَوْصَنَّا! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ، مَلِكُ إِسْرَائِيلَ!". وَوَجَدَ يَسُوعُ جَحْشًا
فَرَكَبَهُ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "لَا تَخَافِي يَا ابْنَةُ صِهْيُونَ. هَذَا مَلِكُكَ يَأْتِيكَ رَاكِبًا
عَلَى جَحْشٍ ابْنِ أَتَانٍ". وَهَذِهِ الْأُمُورُ لَمْ يَفْهَمَهَا تَلَامِيذُهُ أَوَّلًا، وَلَكِنْ لَمَّا
تَمَجَّدَ يَسُوعُ، حِينَئِذٍ تَذَكَّرُوا أَنَّ هَذِهِ إِنَّمَا كُتِبَتْ مِنْ أَجْلِهِ، وَصُنِعَتْ لَهُ.
وَكَانَ الْجَمْعُ الَّذِي مَعَهُ يَشْهَدُ أَنَّهُ دَعَا لِعَازَرٍ مِنَ الْقَبْرِ وَأَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ.
وَمِنْ أَجْلِ هَذَا خَرَجَ الْجَمْعُ لِلِقَائِهِ، لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا أَنَّهُ صَنَعَ هَذِهِ الْآيَةَ. فَقَالَ
الْفَرِيسِيُّونَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: "انظُرُوا! إِنَّكُمْ لَا تَنْفَعُونَ شَيْئًا! هُوَذَا الْعَالَمُ كُلُّهُ
قَدْ ذَهَبَ وَرَاءَهُ!".

(وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا)

مرد الإنجيل الرابع

- ❖ فى إتهمسى هيچين نى شيه روبيم : آفطالوف إيه أو إيه أو :
أفشيه إيوخون إيه روساليم : أوبيه باى نيشتى إن ثيه فيو .
- ❖ أووه آفطاليوت إيه أو إيه أو : إنجيه بخرستوس خين أو ثيه فيو :
نى الوووى آفتر أوأو : چيه أوصنا إيشيرى إن داقيد .
- ❖ أوصنا خين نى إنتشوسى : فاي بيه إيورو إم بيسرائيل :
إف إسمارووت إنجيه فى إثيو : خين إفران إم إبتشويس إنتيه نى جوم .
- ❖ اليوم تمت الأقوال : من النبوات والأمثال :
كما تنبأ زكريا وقال : نبوة عن يسوس بى خرستوس .

❖ الجالس على الشاروبيم ركب أتاناً ودخل أورشليم يا لهذا التواضع العظيم .
❖ المسيح بتواضعه ركب على أتاناً وأجاب الأطفال قائلين أوصنا لابن داود .
❖ أوصنا في الأعالي ❖ اليوم تمت الأقوال

- ثم يكمل القداى كالمعتاد ويقال الأسبازموس الآدام والأسبازموس الواطس .

الأسبازموس الواطس لأحد الشعانيين

أو إشفـيـف /// /// رى إيه ا فميه إن أوأو /// /// ///

ا ا فی اِهمسی هیچیه ا ا نی شیہ روبی ا ا

اِ م کا طا افریہ اِ م کا طا افریہ

آفشیه ایہ // خون آءوؤ آءوؤ آءوؤ آءوؤ

ایہ یہ رو ا سالیہ ا م بی او

[illegible]

آثاف ایرو ا ف آثاف ایرو ا ایرو

ا ف إِفْطَالِيُوت اِيَهْ اُو اُو اِيَهْ اُو

إِريه نى كوچى إِنْ آلو ۛ ۛ وؤى أَوْ ۛ ۛ ا ۛ ۛ س خاجو ۛ ۛ ۛ

أوصنا أَوْصَا خِينِ نِيْ تَتَشَوَّسِي اِيه

اَو رَوِ اِمْبِي سَرَائِي اَو اَو فَاي بِيه اِيَو اَو

إِذَا إِسْمَارُوُتُ إِنْجِيَهْ فِي ۱۱۱ ۱۱۱ ل

إِثْنِيو ١١ ١٢ خِين إِفْرَا ١١ ن ١٢
إِم إِبْتَشُو ١١ يس . إَنْتِيَه .

ا ا نى جو ا ا و ا م ا

أَلِّلِيلُو ٥٥ أَلِّلِيلُو ٥٥ أَلِّلِيلُو ٥٥
 أَلِّلِيلُو ٥٥ أَلِّلِيلُو ٥٥ أَلِّلِيلُو ٥٥
 أَلِّلِيلُو ٥٥ أَلِّلِيلُو ٥٥ أَلِّلِيلُو ٥٥

إِيـ سوس بى خرسستوس إيشيرى ٥٥٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥
 إَفْشِيه ٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥
 إِيه رُو ٥٥٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥
 أوتى إِمْمُون أُووه نأى نأى

آ آ جِيوس آ آ جِيو ٥٥٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥
 كِيـ ٥٥٥٥ رِيوس ٥٥٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥
 بَلِيرِيس ٥٥٥٥ أُو أُو أُو ٥٥٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥
 كِيه إى جى تيس آجياس سوذو ٥٥٥٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥

أعجوبة مملوءة مجداً الجالس على الشيرويم في مثل هذا اليوم دخل إلى أورشليم.
 الملك الخالق غير المنظور نظروه راكباً على أتان والأطفال يسبحون قدامه.
 أوصنا في الأعالي هذا هو ملك إسرائيل مُبارك الآتي باسم رب القوات.
 هليلويا هليلويا هليلويا يسوع المسيح ابن الله دخل أورشليم خلصنا وارحمنا.
 قدوس قدوس قدوس رب الصباؤوت، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

• ثم يكمل القداس كالعتاد وتُقال القسمة الخاصة بأحد الشعانين ويُقال التوزيع باللحن الشعانيني.

❖ إسموُ إِيروُفُ خينُ بى طاجرو إنتيه تيف جوم الليلويا
(إيسوُسُ بى خرسِتوسُ إِبشِيرى إِمِ إِفنوُتى آفشيهِ إِيخوُنُ إِيهِ يروساليمُ)

❖ إسموُ إِيروُفُ إِيهِ إِهِرى هيجين تيف ميت جورى الليلويا
(إيسوُسُ بى خرسِتوسُ إِبشِيرى إِمِ إِفنوُتى آفشيهِ إِيخوُنُ إِيهِ يروساليمُ)

❖ إسموُ إِيروُفُ كاِطا إِبِ آشاي إنتيه تيف ميت نيشتى الليلويا
(إيسوُسُ بى خرسِتوسُ إِبشِيرى إِمِ إِفنوُتى آفشيهِ إِيخوُنُ إِيهِ يروساليمُ)

❖ إسموُ إِيروُفُ خينُ أو إسمى إنصالبنغوس الليلويا
(إيسوُسُ بى خرسِتوسُ إِبشِيرى إِمِ إِفنوُتى آفشيهِ إِيخوُنُ إِيهِ يروساليمُ)

❖ إسموُ إِيروُفُ خينُ أو بصالتيريون نيم أو كيثارا الليلويا
(إيسوُسُ بى خرسِتوسُ إِبشِيرى إِمِ إِفنوُتى آفشيهِ إِيخوُنُ إِيهِ يروساليمُ)

❖ إسموُ إِيروُفُ خينُ هان كيم كيم نيم هان خوروس الليلويا
(إيسوُسُ بى خرسِتوسُ إِبشِيرى إِمِ إِفنوُتى آفشيهِ إِيخوُنُ إِيهِ يروساليمُ)

❖ إسموُ إِيروُفُ خينُ هان كاب نيم أو أورغانتون الليلويا
(إيسوُسُ بى خرسِتوسُ إِبشِيرى إِمِ إِفنوُتى آفشيهِ إِيخوُنُ إِيهِ يروساليمُ)

❖ إسموُ إِيروُفُ خينُ هان كيم قالون إنيه سيه طو إسمى الليلويا
(إيسوُسُ بى خرسِتوسُ إِبشِيرى إِمِ إِفنوُتى آفشيهِ إِيخوُنُ إِيهِ يروساليمُ)

❖ إسموُ إِيروُف خين هان كيم قالون إنتيه أو إشليلوى الليلويا
(إيسوُس بى خرسِتوس إيشيرى إم إِفنوُتى آفشيه إِيخوُن إيه يروساليم)

❖ نيفى نيفين مارو إسمو تيرو إيه إفران إم إيتشويس بنوُتى الليلويا
(إيسوُس بى خرسِتوس إيشيرى إم إِفنوُتى آفشيه إِيخوُن إيه يروساليم)

❖ ذوكسابترى كيه إيو كيه آجيو بنقماتى الليلويا
(إيسوُس بى خرسِتوس إيشيرى إم إِفنوُتى آفشيه إِيخوُن إيه يروساليم)

❖ كيه نين كيه آى كيه إسطوس إيه أوناسطون إيه أونون آمين الليلويا
(إيسوُس بى خرسِتوس إيشيرى إم إِفنوُتى آفشيه إِيخوُن إيه يروساليم)

❖ الليلويا الليلويا ذوكساسى أوُثيه أوُس إيمون الليلويا
(إيسوُس بى خرسِتوس إيشيرى إم إِفنوُتى آفشيه إِيخوُن إيه يروساليم)

❖ الليلويا الليلويا بى أوُفّا بنوُتى بيه الليلويا
(إيسوُس بى خرسِتوس إيشيرى إم إِفنوُتى سوتيه م إِيرون أووه ناى نان)

مزمور التوزيع بالعربي

❖ سَبِّحُوا اللَّهَ فِي جَمِيعِ قَدِيسِيهِ اللِيلُويَا اللِيلُويَا
(يسوعُ المسيح ابنُ الله ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ فِي جَلَدِ قَوْتِهِ اللَّيْلُيَا اللَّيْلُيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ عَلَى مَقْدَرَتِهِ اللَّيْلُيَا اللَّيْلُيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ ككَثْرَةِ عَظَمَتِهِ اللَّيْلُيَا اللَّيْلُيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ بِصَوْتِ الْبُوقِ اللَّيْلُيَا اللَّيْلُيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ بِمَزْمَارِ وَقِيثَارِ اللَّيْلُيَا اللَّيْلُيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ بِدُفُوفٍ وَصُفُوفٍ اللَّيْلُيَا اللَّيْلُيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ بِأَوْتَارٍ وَأَرْغَنٍ اللَّيْلُيَا اللَّيْلُيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ بِصَنُوجٍ حَسَنَةِ الصَّوْتِ اللَّيْلُيَا اللَّيْلُيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّهْلِيلِ اللَّيْلِيَا اللَّيْلِيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتَسْبِحْ اسْمَ الرَّبِّ إِلَهِنَا اللَّيْلِيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّهْرِ آمِينَ
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ اللَّيْلِيَا اللَّيْلِيَا الْمَجْدُ لِلْإِلَهِنَا اللَّيْلِيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، دَخَلَ أُورُشَلِيمَ)

❖ اللَّيْلِيَا اللَّيْلِيَا الْمَجْدُ لِلْإِلَهِنَا اللَّيْلِيَا
(يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ، إِسْمَعْنَا وَارْحَمْنَا)

مديح لعشية وباكر أحد الشعانين

- ١ اليومَ تَمَّتِ الأَقْـوَالُ
كَمْ تَكَلَّمَ زَكْرِيَّا وَقَالَ
مَنْ النُّبُـوَاتِ وَالْأَمْثَالُ
نُبُوءَةٌ عَنْ إِيْسُوسَ بِي خَرَسْتَوْسَ
- ٢ بَا ابْنَةُ صَهْيُونِ سَوْفَ يَأْتِيكَ
وَهُوَ رَاكِبٌ عَلَى جَحْشٍ وَيَمُرُّ فَيْكَ
بَا ابْنَةُ صَهْيُونِ سَوْفَ يَأْتِيكَ
وَهُوَ رَاكِبٌ عَلَى جَحْشٍ وَيَمُرُّ فَيْكَ
- ٣ الْيَوْمَ صَارَ فَيَّ شَبْهَ إِنْسَانٍ
بِتَوَاضُعِهِ وَهُوَ الْـدِّيَّانُ
رَاكِباً عَلَى ابْنِ أَتَانَ
وَحَوْلَهُ طَقُوسٌ نَى آتَجِيهِ لَوْسَ
- ٤ الْيَوْمَ تَفْرَحُ أورشليمُ
وَهُمْ يَصْرُخُونَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ
وَكُلُّ كُورٍ نَفْتَالِيمُ
خَلَّصْنَا أَيُّهَا الْمَلِكُ الْقُدُوسُ
- ٥ فَيَّ الطَّرِيقِ فَرَشُوا قِمَاصَانَ
وَهُمْ يَرْتَلُونَ بِالْأَلْحَانِ
وَمَنْ الشَّجَرِ قَطَعُوا الْأَغْصَانِ
وَيَقُولُونَ الْمَجْدُ لِلَّهِ الْقُدُوسِ
- ٦ وَكَانَتْ تِلْكَ الْغُصُونُ
وَجَمِيعُ الشُّعُوبِ يَصِيحُونَ
مَنْ النُّخَيْلِ وَالزَّيْتُونِ
هَذَا مَلَكُنَا مُحْيِي النُّفُوسِ
- ٧ هَذَا هُوَ الْيَوْمَ الْمَوْعُودُ
هَذَا الَّذِي صَنَعَهُ الْمَعْبُودُ
الَّذِي قَالَ عَنْهُ دَاوُدُ
كَمَا شَرَحَ فِي إِبْصَالْمُوسِ
- ٨ هَلَمَّوْا لِنُسَرِّ وَنَفْرَحْ
ظَلَعَ الْفَجْرِ وَلاَحَ وَأَصْبَحْ
وَتَبْتَهِجُ الْأَنْفُسُ وَتَنْجَحْ
وَأَشْرِقَ عَلَى نَى إِيْرَسْتِيَانُوسِ
- ٩ الْيَوْمَ أَبْصَرْتَ الْعُمَيَّانَ
وَهُمْ أَطْفَالُ رُضْعَانِ
وَقَدْ نَطَقَ الصَّبِيَّانُ
كَمَا ذَكَرَ دَاوُدَ فِي إِبْصَالْمُوسِ

- ١٠ من فم الأطفال الرُضعان
فتم قوله اليوم وبان
- ١١ فلما سمع بقدومه القاطنون
فنظروه وحوله كتبه وفريسيون
- ١٢ كنا جميعاً في فخ الشيطان
فجاء وخلّص ذوى الإيمان
- ١٣ عبّاد الأصنام فازوا منه بالقرب
وشعب إسرائيل لم يعرف الرب
- ١٤ وقد أصبح الجاهل فى اعتدال
وانكر قدرة ذى الجلال
- أعددت لك سُبْحاً بإيمان
بتسبيحهم باتشويس إيسوس
- خرجوا لملاقاته في جبل الزيتون
ومعه رسله كالشموس
- بخطية آدم أبى الإنسان
وعمّ هُداة الرئيس والمروّوس
- ونال كلّ منهم ما أحب
ولذا ضل وخالف الناموس
- وصار العاقل في ضلال
وتعامى عن الحق المحسوس

مديح آخر لعشية وياكر أحد الشعانين

- ١ الجالس فوق الشاروبيم
راكباً على جحش بمجدٍ عظيم
- ٢ بتواضعه قد أتانا
فليفتضح كلّ أعدانا
- ٣ يا للعجب كيف رب العرش
وأقام الميت من النعش
- اليوم ظهر فى أورشليم
وحوله طقوس نى آنجيه لوس
- راكباً على جحش وهدانا
مع الشيطان المنجوس
- تواضع وركب فوق الجحش
بين الشعوب والروّوس

- ٤ يا داود إلى متى الانتظار
وافرح اليوم بالانتصار
- ٥ هذا هو اليوم المشهور
فانبتهج مع هناء وسرور
- ٦ امدحي الرب يا اورشليم
يا آل لاوى ونفتاليم
- ٧ لأنه شيدَ عُمَد أبوابك
ومن الحنطة أشبع جميع أولادك
- ٨ قُمْ وَبَشِّرْ صهيون بالنعم
وزال عنها الهم والنقم
- ٩ يا اورشليم ماذا أصابك
يا صهيون ادعى أحبابك
- ١٠ أرض يهوذا وكل التخوم
وشعوب كثيرة اجتمعوا اليوم
- ١١ لما سمعوا خرجوا وهم مسرورون
وهم يصيحون ويقولون
- ١٢ خرجوا للقاءه مع كل صوب
قاتلين مبارك الآتي باسم الرب
- ١٣ أبناء العبرانيين فرشوا الثياب
التي أعدت لرب الأرباب
- قُمْ وَحَرِّكِ القِيْثَارَ
فقد زالت عنا البؤوس
الذي تنبأ عنه في المزمور
ونسبح مع نى أنجيهِ لوس
مَجِّدِي إِلَهَكَ بِالْعَظِيمِ
مَجِّدُوا الرَّبَّ الْقُدُّوسَ
وجعل السلامة في أبراجك
وقد حصَّـنك بالناموس
فقد نالت بملكها وافر الكرم
وأصبح ساكنها فى الخير مغموس
انهضى وزينى أبوابك
وسبحى الرب القدوس
بلاد الجليل وكفر ناحوم
للفصح المنصوص عنه فى الناموس
وبأيديهم سعف النخل وأغصان الزيتون
خلَّصنا يا محيى النفوس
وهم يصرخون من صميم القلب
أوصنا بين تشويس يسوس
تحت أرجل الدواب
مُخَلِّصنا يسوس بى خرستوس

- ١٤ فليفتخر النخل والزيتون
فافرحي يا ابنة صهيون
- ١٥ يا شعب يسوع قم الآن
وسبح مع الأطفال الرضعان
- ١٦ رتلوا له بأحسن ترتيل
وقولوا هذا هو ملك إسرائيل
- دون سائر الأشجار والغصون
لقد زينك قدوم مُحيي النفوس
- خذ سعف النخل مع الأغصان
وافرح بقدوم الرب إيسوس
- بقلوب طاهرة مع تهليل
مُخلصنا الرب القدوس

مديح لباكر أحد الشعانين

- ١ المجد لله الأوحــد
ذو الأقانيم المثلثة العدد
- ٢ نسـبحه ونمجده
فهو مولى الخير ومورده
- ٣ مولى جلت فينا نعماه
وحل فينا ورأيناها
- ٤ مولى حل في العالم
ومنح خلاصاً لكل الأمم
- ٥ مولى قد صام ليهدينا
وتحمّل صبراً ليُرينا
- الذي لن يزول إلى الأبد
له الشكر مدى الأزمان
- وبحسن الطاعة نعبد
فله الشكر بكل لسان
- وأضاء علينا نور علاه
قدوس مُبدع الأكوان
- لينة ذرية آدم
وعتقنا من يد الشيطان
- بهدايته وينجيننا
بالصبر مزايا الإيمان

- ٦ مَوْلَى أَتَحَفَّنَا بِالْجُودِ
ودعانا إلى إرث الخلود
- ٧ مَوْلَى أَتَانَا بِتَوَاضُعٍ
ونُقْلِعَ عَنِ التَّرَافُعِ
- ٨ أَلَا فَاسْتَمِعُوا لِلْإِجْبِلِ
عن قدوم المسيح بالتفصيل
- ٩ أَنَّهُ لَمَّا ذَاعَ الْخَبَرُ
عَمَّ السُّرُورَ جَمِيعَ الْبَشَرِ
- ١٠ تَقَدَّمَ إِلَى أُورُشَلِيمَ
مَحْفُوظًا بِالتَّجْلِهِ وَالتَّكْرِيمِ
- ١١ شَمُوسُ الْمَجْدِ قَدْ بَزَغَتْ
لِقَدُومِ الْمُخَلَّصِ قَدْ رَفَعَتْ
- ١٢ قَدُومَ الْمَلِكِ الْبَدِيَّانِ
وَالْكُلُّ يُصِيحُ بِالْأَلْحَانِ
- ١٣ لَكِي يَتِمَّ مَا قَدْ قِيلَ
وَمَا قَالَهُ زَكْرِيَّا الْجَلِيلُ
- ١٤ يَا ابْنَةَ صَهْيُونَ طُوبَاكَ
هَؤُذَا الْمَلِكُ أَتَاكَ
- ١٥ هُوَ الَّذِي سِيرَ عَاكِ
وَهُوَ الْمَشِيدُ لِعُغْلَاكَ
- وَأُنَا لِنَا بِلُوعِ الْمَقْصُودِ
بِالرَّحْمَةِ وَأَعْمَالِ الْإِحْسَانِ
- لِيُعَلِّمَنَا أَنْ نَتَوَاضَعَ
وَالْكِبَرِ وَالْغَى وَالطَّغْيَانِ
- وَاصْغُوا لِمَا فِيهِ مِنَ التَّأْوِيلِ
إِلَى بَيْتِ الْقِدَاسَةِ وَالرَّضْوَانِ
- بِقَدُومِ الْمَلِكِ الْمُنْتَظَرِ
وَخَرَجُوا لِلْقَائِلَةِ بِإِذْعَانِ
- مَتَوَاضِعًا وَهُوَ الْعَظِيمُ
بِكَمَالِ الْمَجْدِ وَالسُّلْطَانِ
- شَرِيعَةُ التَّوَاضُعِ قَدْ فُرِضَتْ
رَايَاتِ التَّسْبِيحِ وَالشُّكْرَانِ
- رَاكِبًا عَلَى جَحْشِ ابْنِ أَتَانَ
أَوْصَانًا لِنَوَاهِبِ الْإِحْسَانِ
- فِي نَبْوَةِ إِشْعِيَاءَ النَّبِيلِ
قَوْلًا يَسْمُو عَنِ الْبِرْهَانِ
- يَا مَدِينَةَ أُورُشَلِيمَ بُشْرَاكَ
رَاكِبًا عَلَى جَحْشِ ابْنِ أَتَانَ
- وَهُوَ الْمُدِيرُ مَوْلَاكَ
عَلَى صَفَاءِ الدِّينِ وَالْإِيمَانِ

- ١٦ اليومَ تقاطرون الجموعَ
للقاء مخلصنا يسوعَ
- ١٧ يسـبـحـون مُمجِّـدينَ
المجدُ للفادي الأَمِينُ
- ١٨ أوصـنا لابـن داودَ
مَنْ فَتَحَ عَيْنِي الأعمى المولودَ
- ١٩ أوصـنا لصانع الآياتِ
أقامه حيًّا بعد المماتِ
- ٢٠ أوصـنا للملك الأعظمَ
هذا هو مولى النعمَ
- ٢١ واستمرّوا في مسيرهم
وأغصان النخل في أيديهمَ
- ٢٢ دَخَلَ المدينةَ فارتجّتْ
وسألت عنه واستقصتْ
- ٢٣ مَنْ هُوَ هذا الكريمَ
أجابَ الكلُّ بصوتٍ عظيمَ
- ٢٤ دخلَ المُخلصُ إلى صهيونَ
قوماً يبيعون ويشترونَ
- ٢٥ فأخذ في الحال يُخرجهمَ
بيتي بيت الصلاة وأنتمَ
- بكل طاعة وخشوعَ
وفرشوا في الطريق قِمصانَ
- المجدُ لإله العالمينَ
الذي يرجوه كلُّ إنسانَ
- الذي يجب له السُّجودُ
الذي به كلُّ شيءٍ كانَ
- من أقام لعازر من الأمواتِ
شاكرًا لربِّه المنانَ
- أوصـنا للملك الأكرمَ
مُبَارِكُ الآتي باسمِ الديانِ
- متهلِّلين بملكهِمَ
فارشينَ في الطريق أغصانَ
- وكلُّ الجموعِ له سَجَدَتْ
والكلُّ متعجبٌ حيرانَ
- الآتي إلى أورشلِيمَ
هذا يسوع الناصري الديانَ
- فوجد في هيكلها المصُونُ
كما نُصِّ في الإنجيل ببيانَ
- وبقول الكتاب يُذكِّرهمَ
جعلتموه للصَّوَصِ مكانَ

٢٦ فَبُهِتَ كُلُّ الْحَاضِرِينَ
فَتَقَمَّقَمَ رُؤَسَاءُ الْفَرِيسِيِّينَ
٢٧ غَضِبُوا فَفَقَدُوا اللَّبَّ
لَمَّا نَظَرُوا الْمَسِيحَ الرَّبَّ
٢٨ وَقَالُوا مَا هَذَا الْمَدِيحُ
نَرَى الْأَطْفَالَ الْيَوْمَ تَصِيحُ
٢٩ نَرَى التَّلَامِيذَ يُسَبِّحُونَ
سَلَامًا فِي السَّمَاءِ يَكُونُ
٣٠ قَالَ لَهُمْ أَمَا تَعْلَمُونَ
أَنَّهُ قَدْ كَتَبَ الْأَوَّلُونَ
٣١ أَن هَؤُلَاءِ لَوْ سَكَتُوا
وَعَنِ التَّمْجِيدِ قَدْ انْقَطَعُوا
٣٢ فَقَدْ أَحْطَا بِهِمُ الْوَجَلُ
وَالْكُلُّ صَاحُوا الرَّبَّ الْأَزَلَ
٣٣ أَوْصَانَا لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ
مَنْ هَدَانَا إِلَى سِوَاءِ السَّبِيلِ
٣٤ تَمَّتِ الْيَوْمَ النُّبُوءَاتُ
وَزَالَ الْهَمُّ مَعَ الْآفَاتِ
٣٥ الْآنَ قَدْ نُنَا الْمَطْلُوبَ
فَلْتُسْرَ وَتَبْتَهِجِ الْقُلُوبُ

وَسَبَّحُوا لَهُ مُرَتَلِينَ
الَّذِينَ يَبْصُرُونَ وَهُمْ عُمَيَّانَ
وَاسْتَوَلَى عَلَيْهِمْ حُزْنُ الْقَلْبِ
صَنَعَ فِي الْهَيْكَلِ آيَاتَ حِسَانٍ
وَمَا سَبَبَ هَذَا التَّسْبِيحُ
أَوْصَانَا لِمَتَانِ الْغَفَرَانِ
وَيَصْرُخُونَ وَيَقُولُونَ
وَمَجْدٌ فِي أَعَالِي الْجَبَانِ
يَا أَيُّهَا الْقَوْمُ الْجَاحِدُونَ
أَعَدَدْتَ تَسْبِيحًا مِنْ فَمِ الرُّضْعَانِ
وَعَنِ التَّسْبِيحِ قَدْ انْتَهَرُوا
لَنَطَقْتَ أَحْجَارُ الصَّوَّانِ
وَقَدْ أَلَمَ بِهِمُ الْخَجَلُ
أَوْصَانَا لِلْمَلِكِ الْدِيَّانِ
الَّذِي يَجِبُ لَهُ التَّبْجِيلُ
وَنَهَاتَنَا عَنْ فِعْلِ الْعِصْيَانِ
وَعَمَّتَنَا كُلُّ الْمَسَرَّاتِ
وَفُزْنَا الْآنَ بِكُلِّ أَمَانٍ
فِي يَوْمِ صَنَعَةِ الرَّبِّ الْمَرْهُوبِ
وَتَبْعُدَ عَنَّا الْأَحْزَانُ

- ٣٦ هذا هو اليومُ الموعودُ
وأرغمت أنوفَ اليهودِ
له ارتجت آفاقُ الوجودِ
لمّا إنجلى نورُ الإيمانِ
- ٣٧ هذا هو اليومُ الأقدسُ
فيه الفضائلُ تُغرسُ
فيه ابتهجيت الأتفُسُ
فى رَوْضِ المجدِ والعرفانِ
- ٣٨ هذا هو يومُ السرورِ
فلنبتعد عن كلِّ الشرورِ
هَذَا هو يومُ الحبورِ
ونتواضع مثْلَ الديانِ
- ٣٩ هذا هو يومُ الشعانينِ
وتمجّدَ فاديننا الأمينِ
فيه ظهر الحقُّ المُبينِ
وامتلأ الجوُّ بالألحانِ
- ٤٠ فانتضرع بأجمعنا
أن يصفح عن آثامنا
إلى يسوع مخلصنا
وما قد سلفَ من النقصانِ
- ٤١ صوتك الفرحُ أسمعنا
ووقفنا للملكِ المُعدِّ لنا
وفى زُمرةِ الأطهارِ أدخلنا
من قَبْلِ إنشاءِ الأكوانِ
- ٤٢ ولنحمد بارى الآثامِ
ولنرتل باحتشامِ
كى ندومَ فى سلامِ
أوصانا الآن وكلَّ أوانِ

قانون الختام لقداس أحد الشعانين

- ❖ آمين الليلويا ذوكسابتري كيه نين تين أوش
❖ إيشيرى إم إفنووى آفشيه إىخوون إيه يروساليم
❖ سوتى إىمون

آمين هليلويا. المجد ... ابن الله دخل إلى أورشليم. خلّصنا ...

صلاة الجناز العام

- حسب قرار المجمع المقدس في جلسة ٢٢/٥/٢٠٠٥ م (أن الجناز العام في أحد الشعانين يُصلى بعد نهاية القداس مباشرة بالطقس السنوي فقط).

لذلك يكون ترتيب التجنيز كالآتي:

- تقرأ النبوة (ملحوظة : في الكتب القديمة لا يوجد ذكر للنبوة).

من سفر حزقيال النبي (٣٧ : ١ - ١٤)

وكانت عليَّ يدُ الرَّبِّ، فأخرجتني بروحِ الرَّبِّ ووضعتني في وسطِ الحقل وهذا كان مُمْتَلَأاً عِظَماً بَشَرِيَّةً، وأمرتني عَلَيْهَا مِنْ حَوْلِهَا كُلِّهَا فإذا هِيَ كَثِيرَةٌ جِدًّا عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ وَيَابِسَةٌ جِدًّا. فَقَالَ لِي الرَّبُّ: " يَا ابْنَ الْإِنْسَانِ، أترى تحيا هذه الْعِظَامُ ؟ " فَقُلْتُ: " أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ إِلَهُ الْجَنُودِ أَنْتَ تَعْلَمُ ". فَقَالَ لِي: " تَنَبَّأْ عَلَى هَذِهِ الْعِظَامِ وَقُلْ لَهُذِهِ الْعِظَامِ الْيَابِسَةِ: اسْمَعِي كَلِمَةَ الرَّبِّ: هَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ لَهُذِهِ الْعِظَامِ: هَآنَذَا أَدْخُلُ فِيكُمْ رُوحاً فَتَحْيَوْنَ. وَأَضَعُ عَلَيْكُمْ عَصَباً وَأَكْسِيكُمْ لَحْماً وَأَبْسُطُ عَلَيْكُمْ جِلْداً وَأَجْعَلُ فِيكُمْ رُوحاً، فَتَحْيَوْنَ وَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا هُوَ الرَّبُّ ". فَتَنَبَّأْتُ كَمَا أَمَرَنِي. فَكَانَ صَوْتُ عِنْدَ تَنَبُّؤِي، وَإِذَا زَلْزَلَةٌ حَدَثَتْ، فَتَقَارَبَتِ الْعِظَامُ لِبَعْضِهَا بَعْضاً. وَرَأَيْتُ وَإِذَا الْعَصَبُ كَسَاهَا، وَالْجِلْدُ بُسِطَ عَلَيْهَا، وَلَمْ يَكُنْ بِهَا رُوحٌ. فَقَالَ لِي: " تَنَبَّأْ نَحْوَ الرُّوحِ، تَنَبَّأْ يَا ابْنَ الْإِنْسَانِ، وَقُلْ لِلرُّوحِ: هَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَلُمَّ أَيُّهَا الرُّوحُ مِنْ رِيَاكِ الْأَرْبَعِ، وَهَبْ فِي الْأَمْوَاتِ فَيَحْيُوا ". فَتَنَبَّأْتُ كَمَا أَمَرَنِي، فَدَخَلَ فِيهِمِ الرُّوحُ، وَبَيْنَمَا أَنَا أَتَنَبَّأُ

وَإِذَا زَلْزَلَةٌ قَدْ حَدَثَتْ، فَقَامُوا وَاقِفِينَ عَلَى أَقْدَامِهِمْ وَكَانُوا جَيْشًا عَظِيمًا
كَثِيرًا جَدًّا. فَقَالَ لِي: "يَا ابْنَ الْإِنْسَانِ، هَذِهِ الْعِظَامُ كُلُّهَا هِيَ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ.
وَهُمْ يَقُولُونَ: قَدْ سَحِقَتْ عِظَامُنَا وَهَلَكَ رَجَاؤُنَا. وَانْقَطَعْنَا. لِذَلِكَ تَنَبَّأُ وَقُلْ
لَهُمْ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: هَآنَذَا أَفْتَحُ قُبُورَكُمْ وَأُصْعِدُكُمْ يَا شَعْبِي، وَأَجْعَلُ
فِيكُمْ رُوحَ الْحَيَاةِ، وَآتِي بِكُمْ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ. فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ،
حِينَ أَفْتَحُ الْقُبُورَ وَأُصْعِدُكُمْ مِنْهَا يَا شَعْبِي. وَآتِي بِكُمْ إِلَى أَرْضِكُمْ،
فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا هُوَ الرَّبُّ، تَكَلَّمْتُ وَفَعَلْتُ قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ".

(مجداً للثالوث القدوس)

- ثم يبدأ الكاهن الصلاة بـ (إيه ليسون إيماس ...) ثم (الصلاة الربانية)
ثم (صلاة الشكر على الماء) وفي نهايتها يقول الشماسة أرباع الناقوس.

أرباع الناقوس

- | | |
|--|----------------------------|
| ❖ نيك ناي أو بانوتى : | ❖ مراحمك يا إلهي ، |
| هان أنشـيبي إممـوو : | غير مُحصاة ، |
| سـيه أوـش إيه ماشـوو : | وكثيرة جداً ، |
| إنـجيـه نيك ميت شـينـهيت . | هى رأفتك . |
| ❖ هيتـين نـى إبريسـقيا : | ❖ بشـفاعات ، |
| إنـتيـه تى ثيه أوطوكوس إثنوواب ماريا : | والدة الإله القديسة مريم ، |
| إبتشـويس آرى إهمـوت نان : | يارب أنعم لنا ، |
| إمـبى كو إيقول إنـتيـه نين نوقى . | بمغفرة خطايانا . |

❖ لكى نسبّحك ، ❖ إثيرين هوس إيه روك :
 مع أبيك الصالح ، نيم بيك يوت إن آغاتوس :
 والروح القدّس ، نيم بى بنقما إثوواب :
 لأنك (أتيت) وخلصتنا ارحمنا. جيه (آك إى) آكسوتى إمامون ناى نان .

• ثم يُقال المزمور الخمسين (ارحمنى يا الله ...) ثم يقولون (الليلويا ذوكصاسى أوثيه أوس إيمون) ويصلى الكاهن أوشية المرضى ، ثم يقول الشعب (تفضل يارب أن تحفظنا في هذا اليوم ...) ثم يقولون :

❖ كل يوم وكل ليلة هليلويا. ❖ كاطا إيه هوؤ نيم كاطا إيه جور ه الليلويا.
 المجد للآب والابن والروح القدس ، ذوكسابترى كيه إيو كيه أجيو بنقماى :
 الآن وكل أوان وإلى دهر كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس
 الدهور أمين هليلويا. إيه أوناس طون إيه أونون أمين الليلويا.

• ثم يقول الكاهن هذه القطع من المزامير .

(من مزمور ١٣٨)

❖ إلى أين أذهب من روحك ، وإلى أين أهرب من وجهك؟
 إن صعدت إلى السماء فأنت هناك ، وإن هبطت إلى الهاوية
 فأنت هناك أيضاً. إن اتخذت لي أجنحة وقمت باكراً لأسكن
 في أقاصي البحر. فهناك أيضاً تهديني وتمسكني يمينك. هليلويا.

(من مزمور ١١٨)

❖ تحيا نفسي وتسبّحك ، وأحكامك تعينني. ضللت مثل الخروف الضال.
 فاطلب عبدك فإني لوصاياك لم أنس. سماء السموات للرب ،
 أمّا الأرض فأعطاها لبني البشر. ليس الأموات

يسبّحونك يارب ولا كل الهابطين في الهاوية. لكن نحن الأحياء
الذين نباركك يارب، من الآن وإلى الأبد. هليلويا.
(من مزمور ١١٤)

❖ أحببت أن يسمع الرب صوت تضرعي، لأنه أُمال أذنه إليّ
وفي أيامي دعوته. لأن أوجاع الموت اكتفتني، وشدائد الجحيم
أصابتنى. نالني ضيق وحزن، فدعوت باسم الرب. يارب نجّ نفسي.
الرب رحيم وبار وإلهنا يرحم. الذي يحفظ الأطفال الصغار هو الرب.
تواضعت فخلّصني. ارجعي يا نفسي إلى موضع راحتك، لأن الرب
قد أحسن إليّ. خلّص نفسي من الموت وعيني من الدموع،
ورجلي من الذلل. أرضي الرب أمامه في أرض الأحياء. هليلويا.

• ثم يقول الشعب (تين أوأوشت ... جيه أك إي) ويقرأ البولس بالحن السنوي

﴿ البولس ﴾

فصل من رسالة مُعلّنا بولس الرسول الأولى

إلى أهل كورنثوس بَرَكَتُهُ عَلَيْنَا. آمين. (١٥ : ١ - ٢٣)

وأنا أعلّمكم يا إخوتي أَنَّ الإنجيلَ الذي بَشَّرْتُكُمْ بِهِ، هو الذي قَبِلْتُمُوهُ،
هذا الذي أَنْتُمْ فِيهِ ثَابِتُونَ. هذا الذي أَيْضاً خَلَصْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ. لَأَنِّي بِالْكَلامِ
بَشَّرْتُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَتَمَسَّكُونَ بِهِ. وَإِلَّا فَبَاطِلٌ قَدْ آمَنْتُمْ. لَأَنِّي سَلَّمْتُ إِلَيْكُمْ أَوَّلًا
مَا قَدْ أَخَذْتُهُ: أَنَّ الْمَسِيحَ مَاتَ عَنْ خَطَايَانَا كَمَا فِي الْكُتُبِ، وَأَنَّهُ دُفِنَ، وَأَنَّهُ
قَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ كَمَا فِي الْكُتُبِ، وَأَنَّهُ ظَهَرَ لِكَيْفَا (أَيَّ صِفَا) ثُمَّ ظَهَرَ
لِلْأَنبِيَاءِ عَشْرَ، وَمِنْ بَعْدِهِمْ لَأَكْثَرَ مِنْ خَمْسِمِئَةِ أَخٍ مَعًا، أَكْثَرُهُمْ بَاقٍ أَحْيَاءً

إلى الآن، ومنهم من قد رقد. ثم ظهر ليعقوب، ثم تراءى لسائر الرسل. وفي آخر جميعهم أنا الذي مثل السقط ظهر لي أيضاً. وأنا أصغر الرسل كلهم، ولست أهلاً لأن أدعى رسولاً، من أجل أني اضطهدت كنيسة الله. وبنعمة الله صرت إلى ما أنا عليه، ونيمة التي في لم تكن باطلة، بل قد تعبت أكثر من جميعهم. ولكن لا أنا، بل نعمة الله التي معي. فسواء كنت أنا أم أولئك، فهكذا نبشر وهكذا آمنتم.

وإن كان يكرز بالمسيح أنه قام من بين الأموات، فكيف صار قوم بينكم يقولون: إنه لا تكون قيامة للأموات؟ فإن لم تكن قيامة للأموات، فالمسيح إذا لم يقم! وإن كان المسيح لم يقم، فكرزتنا باطلة وباطل أيضاً إيمانكم، وستوجد نحن أيضاً شهود زور لله، حيث قد شهدنا على الله أنه قد أقام المسيح وهو لم يقمه، إن كان الأموات لا يقومون. فإن كان الأموات لا يقومون فلا يكون المسيح أيضاً قد قام. وإن كان المسيح لم يقم، فباطل هو إيمانكم، وأنتم بعد تحت خطاياكم! أو لعل الذين رقدوا في المسيح قد هلكوا! وإن كنا في هذه الحياة فقط نرجو المسيح، فنحن أشقى جميع الناس. والآن قد قام المسيح من بين الأموات وصار باكورة الرافدين. وكما أنه بإنسان كان الموت، كذلك بإنسان آخر تكون قيامة الأموات. وكما أنه في آدم يموت الجميع، كذلك في المسيح أيضاً سيحيا الجميع. كل واحد في رتبته.

(نعمة الله الأب فلتحل على أرواحنا يا آبائي وإخوتي. آمين.)

• ثم يُصلي الشعب الثلاث تقديسات (أوسطافروثيس ذى إيماس) باللحن السنوي.

• ثم يقول الكاهن أوشية الإنجيل ولا يُطرح المزمور باللحن الإديبي بل يُقرأ المزمور والإنجيل باللحن السنوي.

من مزامير أبينا داود النبي (٦٤ : ٤ ، ٥)

طوبى لمن اخترته وقبَلته، ليسكن في ديارك إلى الأبد. سنشبع من خيرات بيتك، فُدوس هو هيكلك وعجيب بالبر. هللوا.

من إنجيل مُعلمنا يوحنا البشير (٥ : ١٩ - ٢٩)

أجاب يسوع وقال لهم: "الحق الحق أقول لكم: إن الابن لا يقدر أن يفعل شيئاً من ذاته وحده، إلا أن يرى الآب فاعله. لأن الأعمال التي يعملها الآب يعملها الابن أيضاً. لأن الآب يحب الابن وكل شيء يصنعه يريه إياه، ويريه أعمالاً أعظم من هذه لكي تتعجبوا أنتم. لأنه كما أن الآب يقيم الموتى ويحييهم، كذلك الابن أيضاً يحيي من يشاء.

لأن الآب لا يدين أحداً، بل قد أعطى الحكم كله للابن، لكي يكرم كل أحد الابن كما يكرمون الآب. ومن لا يكرم الابن فليس يكرم الآب أيضاً الذي أرسله".

الحقَّ الحقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مَنْ يَسْمَعُ كَلَامِي وَيُؤْمِنُ بِالَّذِي أُرْسَلَنِي فَلَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ، وَلَا يَأْتِي إِلَى الدِّينُونَةِ، بَلْ يَنْتَقِلُ مِنَ الْمَوْتِ إِلَى الْحَيَاةِ.

الحقَّ الحقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ تَأْتِي سَاعَةٌ وَهِيَ الْآنَ، حِينَ يَسْمَعُ فِيهَا الْأَمْوَاتُ صَوْتَ ابْنِ اللَّهِ، وَالَّذِينَ يَسْمَعُونَ يَحْيَوْنَ. لَأَنَّهُ كَمَا أَنَّ لَلْآبِ حَيَاةً فِي ذَاتِهِ، كَذَلِكَ أَيْضاً أُعْطِيَ الْإِبْنُ أَنْ تَكُونَ لَهُ الْحَيَاةُ فِي ذَاتِهِ، وَأَعْطَاهُ سُلْطَانًا أَنْ يَحْكُمَ لَأَنَّهُ ابْنُ الْإِنْسَانِ.

لَا تَتَعَجَّبُوا مِنْ هَذَا، فَإِنَّهُ سَتَأْتِي سَاعَةٌ حِينَمَا يَسْمَعُ فِيهَا كُلُّ مَنْ فِي الْقُبُورِ صَوْتَهُ. فَيَخْرُجُ الَّذِينَ فَعَلُوا الصَّالِحَاتِ إِلَى قِيَامَةِ الْحَيَاةِ، وَالَّذِينَ فَعَلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَى قِيَامَةِ الدِّينُونَةِ.

(وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِماً)

• ثُمَّ يُصَلِّي الْكَاهَنُ الثَّلَاثَةَ أَوْشِي الْكَبَارِ (السَّلامَةُ، الْأَبَاءُ، الْجَمَاعَاتُ) وَيَقُولُ الشَّمْسُ (إِنْ صُوفِيَا ...)، ثُمَّ يَقُولُ الشَّعْبُ (قَانُونُ الْإِيمَانِ).

• ثُمَّ يَقُولُ الْكَاهَنُ (أَوْشِيَةِ الرَّاقِدِينَ) وَ(أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ ...)، وَيَقُولُ الشَّعْبُ (خِينِ بِي خَرَسْتُوس ...)، ثُمَّ يَقُولُ الشَّمْسُ (طَاسْ كِيهِ ...)، فَيَجَوبُهُ الشَّعْبُ (إِينُوبِيُونِ سُو ...) فَيَقُولُ الشَّمْسُ (بُرُوسْ خُومِينِ ...)، ثُمَّ يَقُولُ الْكَاهَنُ (إِيرِينِي بَاسِي) فَيَجَوبُهُ الشَّعْبُ (كِيطُوبْنِفْمَاتِي سُو ...)، فَيَقُولُ الْكَاهَنُ التَّحَالِيلَ الثَّلَاثَةَ وَتُخْتَمُ الصَّلَاةُ كَالْعَتَادِ وَلَيْسَ كَمَا فِي أَيَّامِ الْبَصَخَةِ وَبِدُونِ أَنْ تُقَالَ (إِفْنُوتِي نَايْ نَانَ) أَوْ (إِبُورُو الْحَزَائِنِي).

• ثُمَّ يَقُولُ الْكَاهَنُ الْبَرَكَةَ وَيُصْرِفُ الشَّعْبَ وَهُوَ يَرْشُ عَلَيْهِمُ الْمَاءَ الَّذِي صَلَّى عَلَيْهِ صَلَاةُ التَّجْنِيزِ وَلَيْسَ لَتَكْرِيسِ السَّعْفِ كَمَا يَظُنُّ الْبَعْضُ.

الفهرس

مقدمة لنيافة الحبر الجليل الأنبا هدرا

مقدمة الآباء كهنة الكنيسة

١ إرشادات لنطق الهزات

أولاً: ألحان سبت لعازر

٣ ملاحظات طقسية لسبت لعازر

رفع بخور باكر سبت لعازر

- ٢ أرباع الناقوس
- ٣ مقدمة الذكصولوجيات
- ٤ الذكصولوجية الأولى لسبت لعازر
- ٥ الذكصولوجية الثانية لسبت لعازر
- ٦ مرد إنجيل باكر لسبت لعازر
- ٧ قانون ختام عشية وباكر لسبت لعازر

قداس سبت لعازر

- ٨ هيتين الخاصة بلعازر الأسقف
- ٩ مرد الإبركسيس لسبت لعازر
- ١٠ مرد إبركسيس لسبت لعازر
- ١١ مرد إنجيل القداس لسبت لعازر
- ١٢ الآسبازموس الآدام لسبت لعازر
- ١٣ الآسبازموس الواطس لسبت لعازر
- ١٤ قطع تُقال في توزيع سبت لعازر (لازاروس)
- ١٥ مديح لتوزيع سبت لعازر
- ١٦ قانون الختام لقداس سبت لعازر

ثانياً: ألحان أحد الشعانين

٣١ ملاحظات طقسية لأحد الشعانين	١٧
----	-----------------------------------	----

رفع بخور عشية أحد الشعانين

٣٤	..... أرباع الناقوس لعشية أحد الشعانين	١٨
٣٨	..... مقدمة الذكولوجيات	١٩
٤٠	..... الذكولوجية الأولى لأحد الشعانين	٢٠
٤٢	..... الذكولوجية الثانية لأحد الشعانين	٢١
٤٤	..... الذكولوجية الثالثة لأحد الشعانين	٢٢
٤٧	..... (أمين كيريه ليسون) ٣ مرات باللحن الكبير	٢٣
٤٨	..... لحن إفلوجيمنوس الصغير	٢٤
٥٠	..... لحن إفلوجيمنوس الكبير	٢٥
٥٥	..... مقدمة الطرح بالطريقة الشعاني	٢٦
٥٦	..... طرح أحد الشعانين	٢٧
٥٩	..... المزمور السنجاري المختصر لعشية أحد الشعانين	٢٨
٦٠	..... مرد المزمور لأحد الشعانين	٢٩
٦٠	..... إنجيل عشية أحد الشعانين	٣٠
٦٢	..... مرد إنجيل عشية أحد الشعانين	٣١
٦٢	..... قانون الختام لعشية وباكر أحد الشعانين	٣٢

رفع بخور باكر أحد الشعانين

٦٧	..... أرباع الناقوس لباكر أحد الشعانين	٣٣
٧١	..... مقدمة الذكولوجيات	٣٤
٧٣	..... الذكولوجية الأولى لأحد الشعانين	٣٥
٧٥	..... الذكولوجية الثانية لأحد الشعانين	٣٦
٧٧	..... الذكولوجية الثالثة لأحد الشعانين	٣٧
٨٠	..... (أمين كيريه ليسون) ٣ مرات باللحن الكبير	٣٨
٨١	..... لحن إفلوجيمنوس الصغير	٣٩

٨٣	..... طرح أحد الشعانين	٤٠
٨٥	..... مرد الطرح لأحد الشعانين	٤١
٨٦	..... أناجيل دورة باكر أحد الشعانين	٤٢
١٠١	..... المزمور السنجاري المختصر لبكر أحد الشعانين	٤٣
١٠٢	..... مرد المزمور لأحد الشعانين	٤٤
١٠٢	..... إنجيل باكر أحد الشعانين	٤٥
١٠٣	..... مرد إنجيل باكر أحد الشعانين	٤٦
١٠٤	..... قانون الختام لعشية وبكر أحد الشعانين	٤٧

القداس الإلهي لأحد الشعانين

١٠٩	..... لحن هيتين نى الكبير	٤٨
١١٠	..... الهيئتينيات	٤٩
١١٢	..... البولس	٥٠
١١٣	..... الكاثوليكون	٥١
١١٥	..... مرد الإبركسيس لأحد الشعانين	٥٢
١١٦	..... الإبركسيس	٥٣
١١٨	..... لحن إفلوجيمنوس الصغير	٥٤
١٢٠	..... لحن أبنتشويس (المحير)	٥٥
١٢٢	..... أجبوس الفراحي	٥٦
١٢٤	..... المزمور السنجاري للإنجيل الأول	٥٧
١٢٥	..... طواف البطريك أو المطران أو الأسقف بالحن الفراحي	٥٨
١٢٦	..... مرد المزمور لأحد الشعانين	٥٩
١٢٦	..... الإنجيل الأول لأحد الشعانين	٦٠
١٢٨	..... مرد الإنجيل الأول لأحد الشعانين	٦١
١٢٨	..... الإنجيل الثاني لأحد الشعانين	٦٢
١٢٩	..... مرد الإنجيل الثاني لأحد الشعانين	٦٣
١٣٠	..... الإنجيل الثالث لأحد الشعانين	٦٤
١٣١	..... مرد الإنجيل الثالث لأحد الشعانين	٦٥

٦٦	المزمور السنجاري للإيجيل الرابع	١٣٢
٦٧	مرد المزمور لأحد الشعاتين	١٣٣
٦٨	مزمور الإيجيل الرابع بلحن (الملّخص)	١٣٤
٦٩	الإيجيل الرابع لأحد الشعاتين	١٣٥
٧٠	مرد الإيجيل الرابع لأحد الشعاتين	١٣٦
٧١	الآسبازموس الآدام لأحد الشعاتين	١٣٧
٧٢	الآسبازموس الواطس لأحد الشعاتين	١٣٨
٧٣	التوزيع الشعاني	١٤٠
٧٤	مدائح لأحد الشعاتين	١٤٥
٧٥	ختام الصلاة لقداش أحد الشعاتين	١٥٢
٧٦	صلاة الجناز العام	١٥٣